

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-29

Séances plénières
Jeudi 17 février 2000

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 17 februari 2000

Namiddagvergadering

2-29

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** publie les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeeltes zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Sommaire.....	3
Questions orales.....	6
Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «la discrimination entre employés et ouvriers en cas de départ à la prépension» (n° 2-136).....	6
Question orale de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «l'augmentation du nombre d'accidents sur les passages pour piétons» (n° 2-145).....	7
Ordre des travaux.....	9
Questions orales.....	9
Question orale de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'oppression de la société civile au Kivu et l'assignation à résidence de Monseigneur Kataliko» (n° 2-141).....	9
Question orale de M. Ludwig Caluwé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les conséquences des décisions sur les vols de nuit pour le programme d'investissement de la SNCB» (n° 2-142).....	11
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice sur «le respect par la Belgique des accords passés lors de la Conférence de Stockholm sur l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales» (n° 2-69).....	14
Questions orales.....	19
Question orale de M. Jacques Santkin au ministre des Finances sur «la structure des services extérieurs de l'Administration du recouvrement, plus particulièrement en province de Luxembourg» (n° 2-140).....	19
Question orale de M. Réginald Moreels au ministre des Finances sur «l'accord international sur le café» (n° 2-138).....	20
Question orale de M. Chokri Mahassine au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «la suppression de la carte professionnelle pour les étrangers» (n° 2-143).....	22
Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «la carte professionnelle pour les étrangers» (n° 2-144).....	22
Question orale de M. Jan Remans au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement de la densitométrie osseuse comme clé d'un diagnostic et d'un traitement corrects de l'ostéoporose» (n° 2-137).....	23
Demande d'explications de M. Jan Remans au ministre	

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	3
Mondelinge vragen.....	6
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de discriminatie tussen arbeiders en bedienden in geval van brugpensioen» (nr. 2-136)	6
Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «het toenemende aantal ongevallen op zebrapaden» (nr. 2-145).....	7
Regeling van de werkzaamheden	9
Mondelinge vragen.....	9
Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de onderdrukking van de burgersamenleving in Kivu en het verbod voor aartsbisschop Kataliko om de hem toegewezen verblijfplaats te verlaten» (nr. 2-141).....	9
Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de gevolgen van de beslissingen omtrent de nachtvluchten voor het investeringsprogramma van de NMBS» (nr. 2-142)	11
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie over «de naleving door België van de afspraken gemaakt tijdens de Conferentie te Stockholm over commerciële seksuele uitbuiting van kinderen» (nr. 2-69).....	14
Mondelinge vragen.....	19
Mondelinge vraag van de heer Jacques Santkin aan de minister van Financiën over «de structuur van de buitendiensten van de Administratie voor de invordering, inzonderheid in de provincie Luxemburg» (nr. 2-140).....	19
Mondelinge vraag van de heer Réginald Moreels aan de minister van Financiën over «het internationaal koffieakkoord» (nr. 2-138)	20
Mondelinge vraag van de heer Chokri Mahassine aan de minister van Landbouw en Middenstand over «de afschaffing van de beroepskaart voor vreemdelingen» (nr. 2-143).....	22
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Landbouw en Middenstand over «de beroepskaart voor vreemdelingen» (nr. 2-144).....	22
Mondelinge vraag van de heer Jan Remans aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van de botdensitometrie als sleutel tot een correcte diagnose en behandeling van osteoporose» (nr. 2-137).....	23
Vraag om uitleg van de heer Jan Remans aan de	

des Affaires sociales et des Pensions sur «la problématique du cathétérisme et de la chirurgie cardiaques» (n° 2-63).....	25	minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de problematiek van de hartkatheterisatie en de hartchirurgie» (nr. 2-63).....	25
Décès d'anciens sénateurs	29	Overlijden van oud-senatoren.....	29
Prise en considération de propositions.....	29	Inoverwegingneming van voorstellen	29
Ordre des travaux.....	29	Regeling van de werkzaamheden	29
Présentation de candidats pour la fonction d'assesseur auprès de la section de législation du Conseil d'État.....	31	Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State.....	31
Composition de commissions	32	Samenstelling van commissies	32
Votes.....	32	Stemmingen.....	32
Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (Doc. 2-308) (Procédure d'évocation).....	32	Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (Stuk 2-308) (Evocatieprocedure)	32
Projet de loi modifiant les articles 569 et 628 du Code judiciaire (Doc. 2-309)	41	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 569 en 628 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-309)	41
Motions déposées en conclusion de la demande d'explications de M. Ludwig Caluwé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «le rôle des régions dans la politique ferroviaire» (n° 2-55), développée en séance plénière, le 3 février 2000	41	Moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de rol van de gewesten in het spoorbeleid» (nr. 2-55), gesteld in plenaire vergadering op 3 februari 2000.....	41
Demande d'explications de Mme Meryem Kaçar au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne» (n° 2-42).....	42	Vraag om uitleg van mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de kandidatuur van Turkije voor het lidmaatschap van de Europese Unie» (nr. 2-42).....	42
Demande d'explications de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne» (n° 2-83).....	42	Vraag om uitleg van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de kandidatuur van Turkije voor het lidmaatschap van de Europese Unie» (nr. 2-83).....	42
Demande d'explications de M. Jan Remans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «une réduction des cotisations patronales pour les initiatives en matière de formation de jeunes demandeurs d'emploi non qualifiés» (n° 2-74).....	46	Vraag om uitleg van de heer Jan Remans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «een vermindering van de werkgeversbijdragen voor opleidingsinitiatieven voor ongeschoolde jonge werkzoekenden» (nr. 2-74).....	46
Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Tchétchénie» (n° 2-66).....	47	Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-66)	47
Demande d'explications de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le projet américain <i>Echelon</i> d'espionnage mondial» (n° 2-70)	54	Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het Amerikaans <i>Echelon</i> -project voor een mondiaal spionagenetwerk» (nr. 2-70).....	54
Demande d'explications de M. Frans Lozie au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'écoute des communications» (n° 2-81)	54	Vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «afluisterpraktijken in het communicatieverkeer» (nr. 2-81)	54
Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le programme d'espionnage <i>Echelon</i> » (n° 2-82).....	54	Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het <i>Echelon</i> -spionageproject» (nr. 2-82)	54
Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre des Finances sur «l'opportunité d'une politique fiscale en matière automobile centrée sur l'environnement et la santé» (n° 2-54)	61	Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Financiën over «de opportuniteit van een beleid inzake autofiscaliteit gericht op milieu en gezondheid» (nr. 2-54)	61

Demande d'explications de M. Frans Lozie au ministre de l'Intérieur sur «le malaise qui règne au sein de la gendarmerie du district de Bruxelles» (n° 2-65).....	65	Vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de malaise bij het rijkswachtdistrict van Brussel» (nr. 2-65)	65
Excusés	72	Berichten van verhindering	72
Annexe.....	73	Bijlage	73
Votes nominatifs.....	73	Naamstemmingen.....	73
Dépôt d'une proposition	83	Indiening van een voorstel	83
Propositions prises en considération.....	83	In overweging genomen voorstellen	83
Demandes d'explications.....	84	Vragen om uitleg	84
Messages de la Chambre	85	Boodschappen van de Kamer	85
Non-évocations	86	Non-evocaties.....	86
Caisse d'amortissement.....	86	Amortisatiekas.....	86
Parlement européen	86	Europees Parlement.....	86

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 00.)

Questions orales

Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «la discrimination entre employés et ouvriers en cas de départ à la prépension» (n° 2-136)

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais soumettre à la vice-première ministre un problème qui illustre la différence et les inégalités statutaires entre employés et ouvriers.

Dans le cadre du régime des prépensions, le statut des ouvriers et celui des employés n'a pas été égalisé.

Si les employés perçoivent leur pécule de vacances l'année où ils partent à la prépension, les ouvriers le perçoivent l'année qui suit la mise à la prépension.

Or, les péculs en question entrent en ligne de compte pour la détermination des plafonds à hauteur desquels le travailleur prépensionné a droit à un abattement, en vertu des articles 146 et suivants du Code des impôts sur les revenus.

Il se fait donc que l'ouvrier, à la suite de la perception du pécule de vacances, n'a pas droit à l'abattement d'impôt prévus aux articles 146 et suivants, contrairement à l'employé.

Pour corriger ce qui apparaît comme une discrimination entre employés et salariés, il suffirait de payer le pécule de vacances de l'ouvrier l'année où il part à la prépension, comme cela se pratique pour les employés. Qu'en pensez-vous, madame la vice-première ministre?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Je partage les convictions de M. Mahoux, comme il le sait. La situation différente entre ouvriers et employés a un fondement historique qui, très certainement, ne se justifie plus aujourd'hui.

Cela dit, pour répondre favorablement à l'ouverture proposée par M. Mahoux, il faudrait examiner le problème dans toute sa complexité. Des éléments doivent être pris en compte par mon département, d'autres par le département des Finances et d'autres encore par celui des Affaires sociales.

En effet, pour ce qui concerne les Affaires sociales, le pécule de vacances des ouvriers est actuellement financé, comme vous le savez, via des cotisations sociales versées par les employeurs auprès de l'Office national des vacances annuelles. Un versement anticipé du pécule de vacances impliquerait, dans une phase transitoire, l'obligation de verser une double cotisation pour une même année. Une décision du ministère des Affaires sociales est donc nécessaire.

En matière fiscale, l'article 171-6° du Code des impôts sur les revenus prévoit un régime d'imposition à un taux distinct uniquement pour le pécule de vacances payé de manière anticipée pour les employés. Dès lors, la suggestion d'étendre les mécanismes de paiement «anticipatif» au profit des ouvriers impliquerait une modification de cet article dans un sens identique au profit des ouvriers. Cette démarche suppose

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.00 uur.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de discriminatie tussen arbeiders en bedienden in geval van brugpensioen» (nr. 2-136)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik zou aan de vice-eerste minister een probleem willen voorleggen dat een voorbeeld vormt van de ongelijke behandeling van bedienden en arbeiders.

In het brugpensioenstelsel werd het statuut van arbeiders en bedienden niet gelijkgesteld.

De bedienden ontvangen hun vakantiegeld in het jaar waarin ze met brugpensioen gaan, de arbeiders pas in het daaropvolgende jaar.

Dat vakantiegeld wordt evenwel in aanmerking genomen voor de vaststelling van de plafonds die bepalen of de bruggepensioneerde arbeider al dan niet recht heeft op een korting krachtens artikel 146 en volgende van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De arbeider heeft dus, als gevolg van de uitbetaling van het vakantiegeld, in tegenstelling tot de bediende geen recht op de belastingkorting van de artikelen 146 en volgende.

Om deze kennelijke discriminatie tussen bedienden en arbeiders weg te werken is het voldoende het vakantiegeld van de arbeider uit te betalen in het jaar dat hij met brugpensioen gaat zoals dat van de bedienden. Wat denkt de vice-eerste minister hiervan?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Dat arbeiders en bedienden niet op dezelfde manier behandeld worden, heeft een historische reden die niet meer verantwoord is. De situatie is niet eenvoudig en heeft betrekking op drie besturen, namelijk Werkgelegenheid, Financiën en Sociale Zaken. Aangezien het vakantiegeld voor arbeiders door bijdragen gefinancierd wordt, zou een vervroegde storting neerkomen op een dubbele bijdrage voor dat jaar. Artikel 171, 6° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen heeft enkel betrekking op de bedienden. Een wijziging van de belasting op het vakantiegeld voor arbeiders impliceert dus ook een wijziging van dat artikel. Tot slot is mijn departement betrokken partij, aangezien die vervroegde storting betrekking zou moeten hebben op alle vormen van contract- of loopbaanbeëindiging. Toch sta ik er positief tegenover en overweeg ik met mijn collega's een werkgroep op te richten.*

aussi une décision de mon collègue des Finances.

En ce qui concerne le département de l'Emploi, une décision devrait être prise quant à l'opportunité d'étendre le paiement anticipé du pécule de vacances au profit de toutes les situations de fin de contrat et de fin de carrière des ouvriers.

Comme vous le voyez, le problème est relativement complexe. Toutefois, je pense que l'on pourrait envisager favorablement la suggestion que vous avez développée. Je provoquerai une réunion de travail avec mes collègues pour évoquer la question.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie Mme la vice-première ministre de sa réponse. Je mesure avec elle toute la complexité de notre législation et l'énergie demandée au gouvernement et au parlement quand il s'agit de modifier des règles qui intéressent plusieurs départements.

Comme je connais, par ailleurs, son attachement à la correction des inégalités qui touchent le régime des ouvriers, je n'ai aucun doute sur la volonté qu'elle vient de manifester.

Question orale de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «l'augmentation du nombre d'accidents sur les passages pour piétons» (n° 2-145)

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *C'est avec étonnement que j'ai lu les résultats de l'enquête de l'Institut belge de la sécurité routière sur le nombre d'accidents survenus sur les passages pour piétons. Un chiffre est très frappant : une augmentation de 19 % des accidents sur ces passages. La plupart du temps, il s'agit d'enfants et de personnes âgées. Depuis le 1er avril 1996, les personnes qui circulent à pied ont en effet priorité lorsqu'elles empruntent un passage pour piétons. Elles doivent avertir, par un signe ou un contact visuel, les automobilistes qui s'approchent.*

Que pense la ministre de ce chiffre ? Est-elle aussi choquée que moi ? Que compte faire la ministre pour remédier à cette situation ?

Que pense-t-elle de la remarque du Mouvement des piétons, je cite : « Convenons enfin d'un signe clair et uniforme. Quelque chose comme tendre le bras pour les cyclistes qui tournent. À ce moment-là, il n'y a plus aucune discussion. La police peut alors aussi exercer un meilleur contrôle et, si nécessaire, dresser un procès-verbal. » La ministre s'est-elle déjà concertée à ce sujet avec le Mouvement des piétons ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *L'accroissement du nombre d'accidents impliquant des piétons qui traversent sur des passages pour piétons est en effet préoccupant.*

Il faudra étudier davantage de cas pour déterminer s'il existe un lien direct avec la modification des règles de priorité sur les passages pour piétons. Le code de la route impose en effet de nouvelles règles de conduite, tant pour les automobilistes que pour les piétons. L'IBSR a mené différentes campagnes de sensibilisation sur ce thème.

Des mesures d'accompagnement doivent également être prises par les services de la voirie pour que les règles de

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het wijzigen van een reglementering vergt veel energie maar ik weet hoe belangrijk u het vindt dat de huidige regeling voor de arbeiders wordt gewijzigd.*

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «het toenemende aantal ongevallen op zebrapaden» (nr. 2-145)

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Met verwondering las ik de resultaten van het onderzoek van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid naar het aantal ongevallen bij voetgangers die het zebrapad oversteken. Eén cijfer valt erg op: een stijging met 19,6% van de ongevallen op oversteekplaatsen. Meestal gaat het daarbij om kinderen en bejaarden. Sinds 1 april 1996 hebben voetgangers inderdaad voorrang op het zebrapad. Ze moeten de naderende automobilisten waarschuwen door een teken of met oogcontact.

Wat vindt de minister van dit cijfer? Is ze even erg geschrokken als ik?

Wat wil de minister doen om dit te verhelpen?

Wat denkt ze van de opmerking van de Voetgangersbeweging, en ik citeer: "Laten we nu eindelijk een duidelijk en eenvormig teken afspreken. Zoets als de arm uitsteken voor fietsers die afdraaien. Dan is er geen discussie meer. Dan kan de politie ook beter controleren en desnoods beboeten." Heeft de minister hierover al overleg gepleegd met de Voetgangersbeweging?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Het is inderdaad verontrustend dat het aantal ongevallen op niet-geregelde oversteekplaatsen tussen 1995 en 1998 met bijna 20% is gestegen. Om te weten of er een verband bestaat met de sinds 1 april 1996 gewijzigde voorrangregeling op zebrapaden is echter bijkomend onderzoek nodig naar het gedrag van voetgangers en bestuurders bij het naderen van zebrapaden. Het verkeersreglement schrijft immers bepaalde nieuwe gedragsregels voor zowel voor bestuurders als voor voetgangers. Het BIVV heeft daarover een folder uitgegeven die tijdens verschillende sensibiliseringscampagnes op een zeer ruime schaal is verspreid.

priorité puissent être appliquées sans danger.

Dans la pratique, des problèmes subsistent en ce qui concerne la vitesse du trafic à l'approche des passages pour piétons et la visibilité de ces derniers.

Je me range derrière les conclusions de l'enquête de l'IBSR. Des études supplémentaires sur le comportement des conducteurs et des piétons sont nécessaires. J'en chargerai l'IBSR. Les recommandations de l'IBSR doivent être appliquées à plus grande échelle. Il faut poursuivre la sensibilisation, notamment par le biais d'une campagne de l'IBSR en mai, lorsque les Nations unies comme la Région flamande attireront l'attention sur les usagers vulnérables de la route.

Le code de la route n'impose pas aux piétons de faire un signe ou d'établir un contact visuel, mais ceci est vivement recommandé. Je n'ai aucune objection à ce que l'on convienne d'un signe uniforme, mais je ne veux pas l'imposer. Il se pourrait, dans ce cas, que le piéton prenne davantage de risques, alors qu'il n'est pas certain que l'automobiliste qui approche a perçu son signe, à moins qu'il ne fasse à son tour un signe, par exemple un appel de phares. De telles conventions videraient le principe de la priorité du piéton de sa substance et donneraient lieu, en cas d'accidents, à des contestations devant le juge.

Les propositions des services de voirie visant à accroître la sécurité des passages pour piétons seront accueillies favorablement par l'administration.

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *J'espère que la campagne de sensibilisation du mois de mai sera attentive aux écoles primaires et aux conseils de seniors.*

Pour les enfants, un contact visuel n'est pas possible, parce qu'ils sont trop petits. Un mouvement du bras fonctionne bien pour les cyclistes, pourquoi pas pour les piétons ?

Daarnaast ben ik ervan overtuigd dat de wegbeheerders begeleidende maatregelen moeten nemen om te voldoen aan de geldende voorwaarden voor de aanleg en inrichting van oversteekplaatsen voor voetgangers, zodat de voorrangregel zonder gevaar kan worden toegepast. Het BIVV heeft hierover de nodige aanbevelingen onder de wegbeheerders verspreid.

In de praktijk stellen we nog heel wat problemen vast op het vlak van de naderingssnelheid van auto's en de zichtbaarheid van zowel de oversteekplaats als de overstekende voetganger zelf, vooral als er weinig licht is. In een aantal concrete situaties zijn er duidelijk geen problemen met de nieuwe voorrangregel, in andere gevallen moeten dringend maatregelen worden genomen om de snelheid van het autoverkeer te matigen en de oversteekplaats zelf veilig in te richten. De publicaties van het BIVV bevatten hierover de nodige informatie.

Ik sta achter de besluiten van het onderzoek van het BIVV waarvan de resultaten zijn bekendgemaakt in het laatste nummer van *Via Secura*. Ten eerste is bijkomend onderzoek naar het gedrag van voetgangers en bestuurders noodzakelijk. Ik zal het BIVV daartoe dan ook de opdracht geven. Ten tweede moeten de aanbeveling van het BIVV, bijvoorbeeld over de aanleg en inrichting van oversteekplaatsen, op ruimere schaal worden toegepast. Ten derde moeten sensibilisering en controle worden voortgezet. Een BIVV-campagne begin mei, tijdens de periode dat de Verenigde Naties en het Vlaams Gewest een Week van de zwakke weggebruiker organiseren, zal onder meer over de oversteekproblematiek gaan.

Het maken van een teken of het zoeken naar oogcontact is volgens het verkeersreglement niet verplicht, maar wordt natuurlijk wel sterk aanbevolen. Zie daarvoor ook de ministeriële rondzendbrief. Ik heb geen bezwaar tegen een eenvormig teken, zoals het opsteken van de arm. Ik verzet me er wel tegen dit teken verplicht te maken. De voetganger zal in dat geval immers veronderstellen dat hij zijn bedoeling duidelijk kenbaar heeft gemaakt en mogelijk meer risico's nemen, terwijl er geen enkele garantie is dat de naderende automobilist de voetganger of het teken gezien heeft, tenzij hij op zijn beurt een teken geeft, bijvoorbeeld met de lichten. Een dergelijke regel zou echter het principe van de voorrang van de voetganger uithollen en bij ongevallen aanleiding geven tot discussies voor de rechter over het feit of de betrokkenen al dan niet teken hebben gedaan.

Samenvattend: voorstellen van de wegbeheerders om de oversteekplaatsen veiliger te maken, zijn welkom bij de administratie.

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik hoop dat bij de sensibiliseringscampagne in mei zeker gedacht wordt aan de lagere scholen en ook aan de seniorenraden. Kinderen en senioren zijn nu immers het vaakst het slachtoffer.

Ik heb wel problemen met het oogcontact. Hoe kan een kind van zeven nu oogcontact maken met een automobilist die misschien wel in een jeep, dus een heel stuk hoger, zit? Mij lijkt dat totaal onmogelijk. De arm uitsteken werkt wel voor fietsers en ik vraag me dan ook af of er niet in die richting kan worden gewerkt. We moeten immers uitgaan van de

Ordre des travaux

M. le président. – M. Dedecker a retiré sa question orale. Au nom du Sénat, je présente nos excuses à la ministre Aelvoet qui est venue pour rien dans cet hémicycle.

Questions orales

Question orale de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'oppression de la société civile au Kivu et l'assignation à résidence de Monseigneur Kataliko» (n° 2-141)

M. Georges Dallemagne (PSC). – Des informations alarmantes nous parviennent du Kivu, et plus spécialement de Bukavu, où la société civile semble à nouveau faire les frais de la guerre et de l'occupation par les forces rebelles du Rassemblement congolais pour la démocratie, le RCD.

Le 12 février dernier, l'archevêque de Bukavu, M^{gr} Emmanuel Kataliko, figure emblématique de cette société civile du Sud-Kivu, revenait de Kinshasa via Nairobi et Kampala. À son arrivée à l'aéroport de Goma, les militaires auraient intimé l'ordre au pilote de décoller et d'aller débarquer M^{gr} Kataliko à Butembo, dans le Nord-Kivu sous contrôle ougandais. L'évêque ne serait plus autorisé à fouler le sol de son diocèse.

Un communiqué de l'Organisation mondiale contre la torture – OMCT – diffusé ce 15 février, confirme la disparition de M^{gr} Kataliko. D'après ce communiqué, l'archevêque aurait été emmené par cinq soldats du RCD, de Goma vers une destination inconnue. On ne l'aurait plus vu depuis. L'OMCT se dit très inquiète de ces événements et de l'intégrité physique et mentale de M^{gr} Kataliko. Elle relève que cette arrestation coïncide avec la visite du Cardinal Etsou, archevêque de Kinshasa, aux Etats-Unis pour participer à une conférence internationale sur le rôle de l'Eglise dans l'avènement de la paix et de la réconciliation au Congo.

Un communiqué du RCD, la faction rebelle sous influence rwandaise et qui contrôle Bukavu, a déclaré l'archevêque persona non grata en raison du contenu de la lettre publiée à l'occasion de la Noël 1999, jugeant qu'elle incitait la population à la haine ethnique. Or, il semble que dans cette lettre – le journal *Le Soir* d'avant-hier s'en est fait l'écho –, l'archevêque ne faisait que dénoncer les abus du pouvoir sur le peuple congolais meurtri. Il réclamait la justice, la fin des massacres, le respect de la dignité humaine et le retrait de toutes les troupes étrangères qui pillent la région.

Déjà, le prédécesseur de M^{gr} Kataliko, M^{gr} Munzihirwa, avait été assassiné lors de la première rébellion. Déjà, du 31 janvier au 6 février 2000, l'Eglise a été accusée d'avoir fomenté la semaine de désobéissance civile, traduite par une grève générale et non violente, suivie par toutes les composantes de la population. À cette occasion, trois membres de la société civile ont été arrêtés puis relâchés mais, aux dernières

allerzwakste weggebruiker, het kind, en niet van het standpunt van een volwassene.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De heer Dedecker heeft zijn mondelinge vraag ingetrokken. Namens de Senaat bied ik minister Aelvoet onze verontschuldiging aan dat ze tevergeefs hierheen is gekomen.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de onderdrukking van de burgersamenleving in Kivu en het verbod voor aartsbisschop Kataliko om de hem toegewezen verblijfplaats te verlaten» (nr. 2-141)

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *In Bukavu is de burgermaatschappij alweer het slachtoffer van de bezetting door het RCD. Op 12 februari jongstleden werd de aartsbisschop van Bukavu naar Butembo gebracht, dat door Rwanda wordt gecontroleerd. De wereldorganisatie tegen foltering bevestigt deze verdwijning, die samenvalt met het bezoek van kardinaal Etsou aan de Verenigde Staten. Het RCD verklaarde de aartsbisschop persona non grata omdat hij in zijn kerstbrief 1999 zou hebben aangezet tot etnische haat. In die brief werd evenwel alleen aangedrongen op gerechtigheid en de terugtrekking van de buitenlandse troepen. De voorganger van Mgr. Kataliko werd vermoord en de Kerk werd ervan beschuldigd te hebben aangezet tot een week van burgerlijke ongehoorzaamheid, die goed is opgevolgd. Van de drie personen die tijdens die staking werden aangehouden zou er één in levensgevaar verkeren. Volgens de speciaal rapporteur voor de mensenrechten neemt de repressie in Kivu toe. Leden van mensenrechtenorganisaties werden aangehouden en gefolterd. Volgens de heer Garetton zijn de systematische schendingen van het recht op leven misschien zelfs misdaden tegen de menselijkheid.*

Welke maatregelen heeft u genomen tegen deze ernstige schendingen van de mensenrechten en opdat Mgr. Kataliko wordt vrijgelaten? De burgermaatschappij heeft een gunstige invloed op het proces van vrede en verzoening in Kivu.

nouvelles, l'un d'eux serait en danger de mort après avoir été empoisonné durant sa détention.

Selon le rapporteur spécial sur les droits de l'homme en République démocratique du Congo, M. Roberto Garreton, « l'arrestation de M^{gr} Kataliko (...) intervient dans un climat de répression croissante à l'encontre des membres actifs de la société civile des provinces du Nord et du Sud-Kivu ». Selon les informations transmises au rapporteur spécial depuis le début de l'année, plusieurs membres d'organisations des droits de l'homme ont été harcelés, arrêtés, détenus et certains soumis à des traitements cruels, inhumains ou dégradants pour avoir publiquement dénoncé des cas de violations des droits de l'homme commis dans les territoires sous contrôle du RCD. M. Roberto Garreton parle également d'atteintes systématiques et massives au droit à la vie, qui pourraient, si elles étaient confirmées, constituer, selon lui, des crimes contre l'humanité.

Monsieur le vice-premier ministre, face à ces nouvelles menaces contre les libertés élémentaires à Bukavu, je souhaite vous demander quelles démarches vous avez entreprises afin que les forces politiques présentes dans la région s'abstiennent de commettre des violations graves des droits de l'homme à l'égard des Congolais du Kivu et que M^{gr} Kataliko, un des plus éminents représentants de la société civile, puisse rejoindre cette population qui voit en lui un rempart contre toutes les exactions.

J'insiste, car c'est important, sur l'influence positive qu'exerce la société civile sur l'avènement de la paix et de la réconciliation au Congo et, particulièrement, au Kivu.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – La situation des droits de l'homme est effectivement dramatique au Congo, aussi bien dans la zone gouvernementale que dans la zone contrôlée par les rebelles. Lors de la semaine africaine au Conseil de sécurité, nous avons rencontré des responsables des Nations unies qui nous ont dit que les violations du droit humanitaire étaient particulièrement graves dans la partie contrôlée par les rebelles.

Dans tous les contacts que mon département a, à tous les niveaux, avec ceux qui détiennent du pouvoir dans la région, notre préoccupation ne cesse d'être réaffirmée.

La semaine dernière encore, le secrétaire général de mon département et mon conseiller pour l'Afrique sont intervenus auprès des autorités rwandaises pour leur rappeler que ces violations sont inacceptables. Ils ont rappelé les obligations des belligérants et des autorités locales quant au respect du droit humanitaire international. Ils ont demandé aux autorités rwandaises de le rappeler à leurs alliés au Congo et dans la région.

La Belgique a pris l'initiative de sensibiliser ses partenaires de l'Union européenne afin que cette dernière effectue une démarche pour le respect des droits de l'homme dans la région de l'est du Congo.

Les pratiques dont a été victime M^{gr} Kataliko sont inadmissibles et je ne puis que les condamner, car elles sont contraires au droit fondamental de la liberté d'expression.

La Belgique continuera à veiller à ce que le cas de M^{gr} Kataliko et de la population civile soit pris en compte dans la

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – De mensenrechten worden in Congo met voeten getreden. Zowel in de regeringszone als in de door de rebellen gecontroleerde zone is de toestand dramatisch. Tijdens de Afrikaanse week in de Veiligheidsraad hebben wij verantwoordelijken van de Verenigde Naties ontmoet, die ons vertelden dat de mensenrechten het ergst werden geschonden in het door de rebellen bezette gedeelte.

Uit de contacten die mijn departement op alle niveaus met de diverse machthebbers in de regio onderhoudt, blijkt steeds meer dat wij ons terecht zorgen maken.

Afgelopen week hebben de secretaris-generaal van mijn departement en mijn adviseur voor Afrika de Rwandese autoriteiten erop gewezen dat deze schendingen onaanvaardbaar zijn. Zij hebben herinnerd aan de verplichtingen die de strijdende partijen en de plaatselijke overheden inzake internationale mensenrechten moeten naleven. Zij hebben de Rwandese autoriteiten gevraagd dat deze hun bondgenoten in Congo en in de regio zouden herinneren aan deze verplichtingen.

België heeft zijn Europese partners bewust gemaakt van het probleem opdat de Europese Unie erop aandringt dat de mensenrechten in het oostelijk gedeelte van Congo worden nageleefd.

Wat Mgr. Kataliko heeft meegemaakt is onaanvaardbaar. Dergelijke praktijken kan ik alleen maar veroordelen, omdat ze indruisen tegen het fundamentele recht op vrije meningsuiting.

België zal erop toe blijven zien dat het Europese initiatief

démarche européenne.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je remercie M. le vice-premier ministre de sa réponse et des démarches qu'il a entreprises à propos de cette situation. Celle-ci mérite en effet toute son attention étant donné la gravité des violations des droits de l'homme, lesquelles ont déjà provoqué, selon les chiffres qui circulent aujourd'hui, une dizaine de milliers de morts. Je le remercie donc de l'intérêt qu'il porte à cette situation.

Question orale de M. Ludwig Caluwé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les conséquences des décisions sur les vols de nuit pour le programme d'investissement de la SNCB» (n° 2-142)

M. Ludwig Caluwé (CVP). – Dans le cadre du processus décisionnel relatif aux vols de nuit, le conseil des ministres a décidé qu'à la fin de l'année 2010, 40% des voyageurs qui arriveront à Zaventem ou en partiront devront utiliser les transports en commun, ce qui représente une augmentation de 22%. Il s'agit là d'un objectif noble pour la réalisation duquel toute une série d'investissements ont été prévus.

La SNCB bénéficiera-t-elle de moyens supplémentaires pour la réalisation de ces investissements ou devra-t-elle les réaliser à l'intérieur de l'enveloppe dont elle dispose actuellement ?

Est-il exact que, pour ces investissements, on ne tiendra pas compte de la clé de répartition 60/40 ?

Si l'on n'octroie pas de moyens supplémentaires à la SNCB, quelles seront ses possibilités d'investissement en dehors des fonds nécessaires au programme d'investissement décidé par le gouvernement vendredi dernier et qui vise à désenclaver Zaventem? Quels investissements prévus faudra-t-il supprimer ? Y a-t-il un risque de voir reportée aux calendes grecques la deuxième voie de désenclavement vers le port d'Anvers pour laquelle la SNCB a déjà introduit une demande de révision du plan de secteur auprès du gouvernement flamand à la suite des décisions relatives à Zaventem ?

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

rekening houdt met het lot van Mgr. Kataliko en van de burgerbevolking.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord en voor de initiatieven die hij in verband met deze situatie heeft genomen. Gelet op de ernstige schendingen van de mensenrechten, verdienen de gebeurtenissen al zijn aandacht. Volgens de gegevens waarover wij thans beschikken, eisten deze schendingen reeds tienduizenden slachtoffers. Ik dank hem dus voor de aandacht die hij aan deze situatie besteedt.*

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de gevolgen van de beslissingen omtrent de nachtvluchten voor het investeringsprogramma van de NMBS» (nr. 2-142)

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – In het raam van de besluitvorming omtrent de nachtvluchten besliste de ministerraad dat 40% van de reizigers die via Zaventem aankomen of vertrekken, tegen het jaar 2010 gebruik moet maken van het openbaar vervoer. Dat is een stijging met 22%. Het gaat hier om een nobele doelstelling; om ze te realiseren worden een hele reeks investeringen gepland.

Krijgt de NMBS extra middelen voor deze investeringen of moeten ze worden gerealiseerd binnen de huidige investeringskredieten?

Zullen deze investeringen buiten de 60/40- verdeelsleutel gehouden worden?

Indien de NMBS geen bijkomende middelen toegeschoven krijgt, over welke investeringsruimte beschikt de NMBS buiten wat nodig zal zijn voor het investeringsprogramma voor de ontsluiting van Zaventem waarover de regering vorige vrijdag een beslissing nam? Welke geplande investeringen zullen moeten worden geschrapt? Bestaat de kans dat de tweede spoorontsluiting tot de Antwerpse Haven, waarvoor de NMBS ingevolgt de beslissingen rond Zaventem reeds een aanvraag tot herziening van het gewestplan bij de Vlaamse regering heeft ingediend, op de lange baan geschoven wordt?

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *Le 11 février, le gouvernement est parvenu à un accord concernant l'infrastructure nécessaire pour améliorer l'accès à l'aéroport. Les modalités d'exécution de cet accord doivent encore être fixées dans le cadre du plan d'investissement 2000-2010. Les investissements ferroviaires hors TGV à Bruxelles et alentours seront financés soit par le plan d'investissement de la SNCB soit par le projet RER, dont le financement relève d'un accord de principe conclu au moment de la formation du gouvernement. Il y est stipulé que le financement du RER ne peut se faire aux dépens de celui de la SNCB. Le projet RER est en cours d'élaboration. Le 15 février, le groupe de haut niveau chargé de faire des propositions à la conférence interministérielle a repris ses travaux. Les autorités fédérales et les régions devront conclure un accord global de coopération au sujet du RER. Le plan d'investissement 2001-2010 sera revu et les négociations se dérouleront en parallèle. Il n'est pas encore possible de déterminer les options à prendre ni le mode de répartition des coûts. Dernièrement, j'ai informé M. Caluwé des détails de la clé de répartition 60/40.*

Il convient donc de redéfinir l'ensemble des investissements de la SNCB. Les projets doivent être globalisés à cet effet. Ils sont sélectionnés dans l'intérêt général sur la base des besoins en matière de mobilité. C'est indispensable si l'on veut que le transport par chemin de fer puisse rivaliser avec la route. Cela concerne plus particulièrement le transport de marchandises. Dans cette optique, il est évident que le deuxième accès ferroviaire au port d'Anvers constitue un projet important, tout comme la ligne de chemin de fer Bruxelles-Luxembourg promise par le gouvernement.

Je ne suis pas compétente en matière de permis de bâtir. Il reste d'ailleurs encore de nombreuses questions importantes, touchant notamment à la sécurité, au matériel roulant et aux gares, qui doivent également être intégrées dans le plan d'investissement. Les négociations seront dès lors ardues. La discussion débutera au cours du second semestre de cette année.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Je continue à m'interroger. Le gouvernement a pris une décision qui anticipe de nombreuses négociations qui doivent encore avoir lieu. Les investissements concernant le transport ferroviaire jusqu'à l'aéroport seront ainsi effectivement réalisés et ils sont*

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – *Op 11 februari bereikte de regering een akkoord over de infrastructuur die nodig is om de toegang tot de nationale luchthaven te verbeteren. De uitvoeringsbepalingen van dat akkoord moeten nog gepreciseerd worden in het kader van het investeringsplan 2001-2010.*

Het is echter mogelijk nu al een aantal elementen van antwoord te geven.

De spoorinvesteringen in en rond Brussel, buiten de HST, worden naargelang het geval gefinancierd in het kader van het investeringsplan van de NMBS, of in het kader van het GEN-project. Die financiering maakt deel uit van een princiepsakkoord dat tijdens de regeringsvorming werd gesloten. Daarin staat dat "de financiering van het project (het GEN) niet ten koste van de financiering van de NMBS mag gebeuren".

Het GEN-project is in ontwikkeling. De werkzaamheden van de groep op hoog niveau die belast is met voorstellen aan de ICMIT zijn op 15 februari hervat. Over het GEN-project moet tussen de federale overheid en de gewesten een globaal samenwerkingsakkoord worden gesloten. Het investeringsplan van de NMBS moet voor de periode 2001-2010 herzien worden.

Beide onderhandelingen moeten parallel worden gevoerd, zodat de beslissingen over de twee dossiers in perfecte overeenstemming kunnen worden genomen. Het is momenteel echter niet mogelijk te zeggen welke keuzes er zullen worden gemaakt en hoe de kosten zullen worden verdeeld.

Over de verdeelsleutel 60/40 heb ik de heer Caluwé enige tijd geleden uitvoerig ingelicht.

Omdat alle investeringen van de NMBS voor de periode 2001-2010 opnieuw moeten worden gedefinieerd, zullen de projecten worden geglobaliseerd. Ze zullen in het algemeen belang geselecteerd worden op basis van het geheel van noden inzake mobiliteit. Dat is noodzakelijk voor de overstap van de weg- naar het spoorvervoer, vooral voor het goederentransport. De tweede spoortoegang tot de Antwerpse haven is, net zoals de spoorlijn Brussel-Luxemburg, waarvoor de regering een engagement heeft aangegaan, een belangrijk project. Voor de vertraging bij het uitreiken van bouwvergunningen voor de tweede spoorontsluiting van de Antwerpse haven ben ik niet verantwoordelijk, aangezien dat niet tot mijn bevoegdheid behoort.

Andere belangrijke vragen inzake veiligheid, het rollend materieel en de stations moeten overigens in het volgend investeringsplan geïntegreerd worden. De onderhandelingen tussen de NMBS en mijn ministerie en daarna in de regering zullen niet gemakkelijk zijn. Er moeten immers vele mobiliteitsprojecten, niet alleen voor het goederentransport, maar ook voor het reizigersvervoer worden gerealiseerd. De discussie zal tijdens de tweede semester van het jaar starten.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Ik dank de vice-eerste minister voor haar antwoord. Toch blijven mijn vraagtekens.

De regering loopt met haar beslissing op de zaken vooruit en beïnvloedt in feite allerlei onderhandelingen die nog gevoerd moeten worden. Ik leid daaruit af dat de regering oordeelt dat

prioritaires, ce qui aura une influence négative sur d'autres projets. Selon le ministre, il existe deux moyens de financement : le RER et l'enveloppe d'investissement normale de la SNCB. Doit-on en conclure que chaque investissement ferroviaire en direction de l'aéroport est finalement inclus dans les investissements du RER ? En fait, ces investissements peuvent faire partie des investissements destinés à un réseau express régional. Si ce n'est pas le cas, les investissements supplémentaires doivent être inclus dans le plan d'investissement de la SNCB, avec toutes les conséquences négatives que cela suppose pour d'autres investissements.

(M. Jan Remans prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – Je m'en tiens à ma réponse, monsieur Caluwé. Il y a effectivement deux sources de financement possibles pour la liaison avec l'aéroport. La part qui sera attribuée aux investissements RER en préparation est celle qui apparaîtra dans le plan décennal d'investissement. Les négociations relatives à ce plan n'ont pas encore démarré, des propositions sont sur la table et des décisions sont prévues dans le cadre de l'accord « vol de nuit ». Trois solutions sont possibles pour établir la liaison avec l'aéroport et les modalités seront précisées dans le cadre du plan d'investissement. Je répète donc que dans la mesure où ce plan doit répondre aux réels problèmes de mobilité – de marchandises comme de voyageurs –, la discussion sera serrée quant au montant de ce plan d'investissement et à la manière d'arbitrer les choix et de les mettre en œuvre en leur attribuant les montants nécessaires. Vous vous préoccupez du deuxième accès au port d'Anvers; il s'agit en effet d'un élément très important en matière de transport de marchandises mais à ce stade, je ne puis que vous dire que la discussion va commencer dans le cadre du plan décennal sur la base d'une proposition de la SNCB, de contre-propositions éventuelles de ma part et ensuite de débats au sein du gouvernement pour aboutir à un plan définitif. J'estime en tout cas que la question du transport des marchandises est très importante si nous voulons réellement remplir notre engagement qui consiste à inverser la tendance entre la part de la route et la part du rail.

de investeringen voor het spoorvervoer in de richting van Zaventem hoe dan ook zullen plaatsvinden, meer zelfs, dat ze voorrang zullen krijgen. Dit zal uiteraard een negatieve invloed hebben op alle andere mogelijke projecten en investeringen die in overweging worden genomen.

De minister zegt dat de financiering op twee wijzen kan gebeuren: enerzijds via het GEN-project en anderzijds binnen de normale investeringskredieten van de NMBS.

Ik zou nogmaals uitdrukkelijk willen vragen of we daaruit mogen besluiten dat elke investering die nu gebeurt voor het spoorvervoer in de richting van de nationale luchthaven, eigenlijk mee wordt opgenomen in de GEN-investering. Het gaat in feite net zo goed om het centrum van het land als om het vervoer in en rond Brussel. Elke investering voor het spoorvervoer naar de luchthaven van Zaventem die gebeurt in het kader van het compromis rond de nachtvluchten, kan eigenlijk een onderdeel vormen van het gewestelijk expresnet.

Als de minister mijn vraag negatief beantwoordt, wat ik vrees, dan betekent dit dat deze investeringen mee moeten worden opgenomen in de investeringskredieten van de NMBS, met alle nadelige gevolgen voor de andere investeringen.

(Voorzitter: de heer Jan Remans.)

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Mijnheer Caluwé, ik blijf bij mijn antwoord. Voor de verbinding met de luchthaven zijn inderdaad twee financieringsbronnen mogelijk. Het gedeelte dat bestemd is voor de investeringen in het in voorbereiding zijnde GEN zal in het tienjarig investeringsplan worden opgenomen. De onderhandelingen hierover zijn nog niet begonnen. Er liggen voorstellen ter tafel en in het kader van het akkoord over de nachtvluchten zullen beslissingen worden genomen. Voor de verbinding met de luchthaven zijn er drie mogelijkheden. De bijzonderheden zullen in het investeringsplan worden uitgewerkt. Ik herhaal dus dat in de mate dat dit plan een oplossing moet bieden voor mobiliteitsproblemen, zowel voor goederen als voor reizigers, er stevig onderhandeld zal moeten worden over de omvang van dit investeringsplan en de financiering van de keuzes die gemaakt moeten worden. De tweede toegang tot de Antwerpse haven waarover u bezorgd is, is inderdaad bijzonder belangrijk voor het goederenvervoer. In dit stadium kan ik echter alleen zeggen dat dit besproken zal worden in het kader van het tienjarenplan op basis van een voorstel van de NMBS en eventuele tegenvoorstellen die ik zal doen. Daarna zal de regering erover debatteren en zal een definitief plan worden voorgelegd. De problematiek van het goederenvervoer is bijzonder belangrijk als wij onze belofte willen nakomen om de verhouding tussen het wegvervoer en het treinvervoer om te gooien.

**Demande d'explications de
Mme Sabine de Bethune au ministre de la
Justice sur «le respect par la Belgique des
accords passés lors de la Conférence de
Stockholm sur l'exploitation sexuelle des
enfants à des fins commerciales» (n° 2-69)**

Mme Sabine de Bethune (CVP). – C'est en août 1996 qu'a eu lieu, à Stockholm, le premier Congrès mondial sur l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales. Au cours de ce congrès, on a souligné l'ampleur mondiale du problème et la nécessité de prendre d'urgence des mesures. Les enfants ont le droit de grandir dans un environnement sûr et protecteur, dans le respect de leur intégrité. Toutes les formes d'exploitation sexuelle des enfants violent ce droit fondamental.

Les 122 pays présents ont adopté à l'unanimité un Calendrier d'Action pour la lutte contre la prostitution et la pornographie enfantines ainsi que la traite des enfants. La Belgique notamment a joué un rôle déterminant lors de ce congrès.

Un des engagements qu'ont pris les pays lors de l'adoption de ce Calendrier d'Action était l'élaboration d'un plan national d'action, d'ici la fin de l'an 2000. L'objectif de ce plan national d'action est de coordonner et d'identifier les mesures et les actions à prendre dans un pays.

ECPAT (End Child Prostitution, child pornography And Trafficking in children for sexual purposes) – International a été chargé du suivi de ce congrès et des accords qui y furent conclus. Le 20 septembre 1999, ECPAT-International a présenté son troisième rapport de suivi, intitulé « A step forward ». Pour ce qui concerne la Belgique, ce rapport signale qu'aucun plan national d'action n'a encore été élaboré.

La Belgique dispose-t-elle d'un plan national d'action pour la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales ? Dans la négative, où en est la préparation d'un tel plan d'action ?

Quelles sont les lignes de force du plan national d'action et les délais de sa mise en œuvre ?

Qui a été associé à la préparation et à la mise en œuvre de ce plan d'action ?

**Vraag om uitleg van
mevrouw Sabine de Bethune aan de
minister van Justitie over «de naleving
door België van de afspraken gemaakt
tijdens de Conferentie te Stockholm over
commerciële seksuele uitbuiting van
kinderen» (nr. 2-69)**

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Seksueel geweld tegen en misbruik van kinderen bestrijken een zeer breed terrein en hebben vele facetten. Het gaat om ernstige schendingen van de rechten van het kind en van de mens. Sedert de jaren '80 is de aandacht voor seksueel misbruik van kinderen en geweld tegen kinderen toegenomen, mede dankzij de niet aflatende inspanningen van niet-gouvernementele organisaties en wetenschappelijke publicaties die de aard en de omvang van de problematiek aan het licht brachten.

In augustus 1996 vond te Stockholm het eerste Wereldcongres plaats over commerciële seksuele uitbuiting van kinderen. Dat congres kende een enorme mediabelangstelling en een sterke dynamiek, onder meer door het samenvallen met de dramatische gebeurtenissen in België van augustus 1996. Mede daardoor speelde ons land tijdens deze Conferentie een vooraanstaande rol. De prangende actualiteit maakte duidelijk dat het probleem van de seksuele uitbuiting van kinderen mondiaal moet worden gesitueerd. De oude mythe dat kinderrechten hoofdzakelijk een probleem van derdewereldlanden zijn, werd daar grondig afgebroken. In heel Europa kwam men tot het besef dat we ook op eigen bodem prioriteit moesten geven aan de bescherming van de kinderrechten.

Met unanimiteit keurden de 122 aanwezige landen op het Congres een Agenda voor Actie goed voor de bestrijding van kinderprostitutie, kinderpornografie en de handel in kinderen. Die Agenda is een soort checklist, een geheel van richtlijnen dat is opgebouwd rond vijf assen: de coördinatie en de samenwerking, de preventie, de bescherming, het herstel en de reïntegratie en de participatie van kinderen. De Agenda voor Actie roept de staten op om uiterlijk in het jaar 2000 een nationaal actieplan op te stellen. Bedoeling van zo een nationaal actieplan is het coördineren en identificeren van maatregelen en acties die in een land dienen te worden genomen ter bestrijding van kinderhandel en seksuele uitbuiting.

De bekende internationale organisatie ECPAT, of End Child Prostitution, child pornography And Trafficking in children for sexual purposes, International, heeft de taak op zich genomen om de op het Congres gemaakte afspraken op te volgen en de gedane inspanningen in kaart te brengen. Op 20 september 1999 bracht ECPAT-International haar derde opvolgingsrapport uit, getiteld *A step forward*.

Daaruit blijkt dat heel wat landen op dat ogenblik nog geen nationaal actieplan hadden opgesteld. Wat België betreft, maakt het rapport wel melding van de specifieke wetgeving van april 1995 betreffende de seksuele uitbuiting van kinderen, de wet betreffende de reclame voor het aanbod van diensten van seksuele aard, de wet op de bestrijding van de mensenhandel en de kinderpornografie, de wet betreffende

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Un sommet mondial va généralement de pair avec des déclarations ronflantes et des plans d'action. Notre pays a récemment pris différentes initiatives tant au niveau européen qu'au niveau des organisations internationales.*

Dans le cadre de l'Union européenne, notre pays a proposé quatre actions communes qui ont été acceptées par le Conseil informel des ministres de l'intérieur et de la Justice à Dublin, en septembre 1996. Tout d'abord, le mandat de l'unité d'Interpol en charge de la drogue est élargi à la problématique de la maltraitance des enfants et à l'exploitation sexuelle des enfants. Ensuite, il y a l'instauration, au niveau européen, d'un programme d'encouragement et d'échanges destiné aux responsables des actions contre la traite des êtres humains et l'exploitation des enfants. Il y a également la réalisation d'un répertoire reprenant les données relatives à la lutte contre la criminalité

het seksueel misbruik van minderjarigen en het ontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen, dat nog altijd op de agenda van de Senaat staat.

België heeft echter, voorzover ik weet, nog steeds geen nationaal actieplan opgesteld. Het is natuurlijk wel verheugend dat er een reeks specifieke wetten is gekomen en dat de minister van Justitie het wetsontwerp op de seksuele bescherming van minderjarigen van de vorige regering via de caduciteitswet heeft overgenomen. Er zijn ook andere lovens- en vermeldenswaardige initiatieven geweest, zoals Child Focus of de nationale commissie tegen seksuele uitbuiting. Wat echter blijft ontbreken is een algemeen samenhangend actieplan. We hebben het daarover op 20 november van vorig jaar al gehad tijdens het kinderrechtendebat in deze Senaat. Ook toen wezen meerdere fracties op het belang van een dergelijk algemeen plan, dat het gehele spectrum beslaat van de aanpak van seksueel geweld tegen kinderen en misbruik van kinderen en dat dus niet alleen betrekking heeft op bescherming, maar ook op preventie en op de participatie van kinderen. Een actieplan dat concrete doelstellingen vooropstelt, strategieën uitwerkt en zichzelf een bepaalde timing oplegt. Een actieplan dat wordt opgemaakt in samenwerking en overleg met alle betrokken instanties, zowel van de overheid als van andere deskundigen.

Het kan mijn inziens niet zo moeilijk zijn om ook in België tot zo een actieplan te komen. Ik verwijs naar de werkzaamheden van de nationale commissie tegen seksuele uitbuiting van kinderen en naar het eindresultaat dat die commissie bij het parlement heeft ingediend. Dat omvatte een 35-tal voorstellen die wellicht het stramien kunnen uitmaken van een algemeen actieplan.

Graag had ik van de minister vernomen hoever het staat met de voorbereiding van een dergelijk actieplan. Ik weet dat er allerlei goede initiatieven werden genomen en ik herinner me ook zeer levendig zijn toespraak in de Senaat in november van vorig jaar, waar hij het belang van de problematiek heel goed bleek in te schatten. Ik wil nu meer precies weten of dat actieplan al in een redactiefase is, of er al over onderhandeld wordt, welke timing de minister zich oplegt en welke middelen hij ervoor uittrekt. Hoe zullen we dat plan nationaal en internationaal lanceren, zodat België zijn locomotiefunctie in die problematiek kan blijven spelen?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Een wereldtop gaat bijna altijd gepaard met een politieke verklaring en een actieplan. Dat was ook zo op de Conferentie te Stockholm. België heeft vrijwel onmiddellijk initiatieven genomen op het Europese niveau, maar ook binnen de internationale organisaties, namelijk in het kader van de Verenigde Naties en van de Raad van Europa. Bovendien werden er ook in eigen land initiatieven genomen.

In het kader van de Europese Unie heeft ons land op de informele Raad van ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie te Dublin in september 1996 vier gemeenschappelijke acties voorgesteld die werden aanvaard. Die gemeenschappelijke acties zijn: de uitbreiding van het mandaat van de drugseenheid van Interpol tot de mensenhandel en de seksuele uitbuiting van kinderen met commerciële doeleinden; de installatie van een aanmoedigings- en uitwisselingsprogramma voor de

organisée. Enfin, des actions sont entreprises contre la traite des êtres humains et l'exploitation sexuelle des enfants.

Au sein des Nations Unies, notre pays a apporté une contribution stimulante au groupe de travail chargé de la problématique de la vente et de la prostitution d'enfants ainsi que de la pornographie où des enfants apparaissent. La Belgique a contribué à faire insérer dans le rapport les recommandations de la Conférence de Stockholm. En commission des droits de l'homme à Genève et aux Nations Unies à New York, notre pays a fait connaître ses priorités en matière de lutte contre l'exploitation des enfants.

La rapporteuse spéciale des Nations Unies chargée du commerce et de la prostitution des enfants ainsi que de la pornographie impliquant des enfants, a largement fait rapport aux Nations Unies de sa visite dans notre pays. Cela souligne une fois de plus que notre pays est disposé à favoriser toute forme de collaboration internationale.

Au sein du Conseil de l'Europe, notre pays a suscité la mise en place d'un groupe de travail chargé de la problématique de l'exploitation sexuelle des enfants, dépendant du comité responsable de la politique de lutte contre la criminalité, afin que cette organisation européenne formule une recommandation.

En mai 1999, le gouvernement a transmis aux Nations Unies son deuxième rapport national. Ce rapport fut rédigé sur la base de nos obligations internationales résultant de la convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. Les conclusions ont donné lieu à une série de développements qui ont, parallèlement aux événements qui ont marqué notre pays en 1996, rendu l'opinion publique et les autorités politiques conscientes des dangers d'exploitation des enfants.

En application d'une décision du conseil des ministres du 13 septembre 1996, un comité national a été constitué avec pour mission de faire l'inventaire de toutes les obligations internationales de notre pays.

En réaction à l'affaire Dutroux et à la suite de la conférence de Stockholm, une étude fut lancée dans notre pays au sujet de l'approche internationale de la problématique des mineurs victimes de violence sexuelle et physique. Cette étude fut mise sur pied par notre pays lors d'une réunion du 29 novembre 1996, durant la discussion du célèbre programme STOP du Conseil de l'Europe. À partir de 1998, l'étude a d'ailleurs reçu un financement supplémentaire dans le cadre de ce programme. Le groupe de travail STOP a pour tâche de concrétiser les résultats de l'étude. Dans ce groupe siègent des experts issus de la magistrature, du monde politique, des ONG et du monde scientifique. L'étude concerne la faisabilité d'un fichier international d'enfants disparus, d'un autre sur les victimes de matériel de pornographie infantile et d'un dernier sur les victimes de délits sexuels.

Au plan national, il y a la circulaire des procureurs généraux exécutant les directives ministérielles relatives à la lutte contre la traite des êtres humains et la pornographie. La lutte contre l'exploitation commerciale des enfants est une des neuf priorités du plan national de sécurité qui est maintenant prêt. Enfin, une quinzaine de services spécialisés fournissent des suggestions et des remarques pour une politique intégrée. Nous espérons pouvoir rassembler leurs conclusions pour la fin du mois de mars. De cette manière, notre pays adhère

verantwortelijken van de actie tegen mensenhandel en seksuele uitbuiting van kinderen, die meestal een internationale dimensie heeft aangezien het om een vorm van georganiseerde misdadigheid gaat; de oprichting en de verwezenlijking van een repertorium van de kennis en de gespecialiseerde expertise op het gebied van de strijd tegen de internationale georganiseerde misdadigheid teneinde de politionele samenwerking tussen de lidstaten te vergemakkelijken. Dat is een algemene actie in de strijd tegen de georganiseerde misdadigheid, die een specifieke connotatie krijgt inzake de seksuele uitbuiting van kinderen. Ten slotte vermeld ik nog de actie tegen de mensenhandel en de seksuele uitbuiting van kinderen, die de gemakkelijkste slachtoffers zijn.

Wat de initiatieven binnen de internationale organisaties betreft, hebben wij in het kader van de Verenigde Naties zeer actief bijgedragen tot het dynamiseren van de werkgroep die een facultatief protocol bij de VN-Convention over de rechten van het kind moest opstellen betreffende de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en pornografie waarin kinderen voorkomen. Door zijn voortdurende actie binnen deze werkgroep heeft België er mee voor gezorgd dat de aanbevelingen van de Stockholm-Conferentie in het protocol werden verwerkt. Wij kunnen er ons vandaag over verheugen dat het protocol ad referendum werd aangenomen na de jongste zitting van deze werkgroep in het begin van deze maand. Wij nemen de opvolging van het dossier dus nog steeds waar.

Wij kunnen hier eveneens vermelden dat België in de Commissie Mensenrechten te Genève en voor de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties te New York tegenover de internationale gemeenschap steeds zijn prioriteiten kenbaar heeft gemaakt op het vlak van de strijd tegen de uitbuiting van kinderen.

Voorts heeft ons land in het kader van de Verenigde Naties het bezoek gekregen van mevrouw Calertes Santos, bijzonder verslaggever van de Verenigde Naties betreffende kinderhandel, kinderprostitutie en kinderpornografie. Zij heeft nadien voor de VN-Commissie voor de Mensenrechten een zeer positief verslag over dit bezoek uitgebracht. Dat toont nogmaals aan dat ons land tot elke vorm van samenwerking bereid blijft.

In het kader van de Raad van Europa heeft België het initiatief genomen om via de oprichting van een werkgroep, afhankelijk van het Comité voor het crimineel beleid, ervoor te zorgen dat maatregelen betreffende seksuele uitbuiting van kinderen worden opgenomen in een aanbeveling van deze Europese organisatie.

België heeft in mei 1999 aan de Verenigde Naties zijn tweede nationaal verslag overhandigd dat werd opgemaakt op basis van zijn internationale verplichtingen voortvloeiende uit de ratificatie van de VN-Convention betreffende de rechten van het kind. Dat nationaal verslag telt meer dan honderd bladzijden en is voor een deel gewijd aan de maatregelen die ons land heeft genomen inzake de uitwerking van de conclusies en de aanbevelingen van de Conferentie van Stockholm. Die besluiten hebben ook aanleiding gegeven, mede door de gebeurtenissen van 1996, tot een bewustmaking van de politieke overheden en van de publieke opinie in het land inzake misdaden die te maken hebben met de uitbuiting

fidèlement aux recommandations du congrès mondial de Stockholm.

van kinderen. Dat besef is tevens op het structurele vlak tot uiting gekomen door de oprichting op federaal niveau van de Nationale Commissie voor de rechten van het kind ingevolge de beslissing van de Ministerraad van 13 september 1996.

Dat was het gevolg van een gemeenschappelijk initiatief van de ministers van Buitenlandse Zaken en van Justitie. Die commissie is belast zowel op het federale, het regionale als het lokale vlak met de opvolging van de uitvoering van alle internationale verplichtingen die ons land op zich heeft genomen met betrekking tot kinderen, inclusief deze materie.

Als reactie op de gebeurtenissen in België, meer bepaald op de zaak-Dutroux, en na de Conferentie van Stockholm heeft ons land het initiatief genomen voor een studie naar de internationale aanpak van de problematiek rond minderjarige slachtoffers van seksueel en fysiek geweld. De studie werd op initiatief van België ingeleid door een gemeenschappelijk optreden van 29 november 1996 van de Europese Raad tot vaststelling van een stimulerings- en uitwisselingsprogramma voor personen verantwoordelijk voor acties tegen mensenhandel en seksuele uitbuiting. Het gaat hier om het zogenaamde STOP-programma. Met die studie werd begonnen in 1996 en ze werd vanaf 1998 gefinancierd door het STOP-programma. Het is een internationale haalbaarheids- en opportuniteitsstudie over het systematisch verzamelen en beheren van gegevens betreffende vermiste minderjarigen en minderjarigen die het slachtoffer zijn van seksuele exploitatie en van mensenhandel, en betreffende daders en verdachten van seksuele misdrijven specifiek ten aanzien van minderjarigen. Concreet werd nagegaan of het mogelijk en wenselijk is om een of meerdere internationale gegevensbestanden met informatie over bovengenoemde categorieën van personen te creëren en de bevindingen van die studie vormden de basis voor de oprichting van de werkgroep-STOP. Die werkgroep had op zijn beurt tot taak de resultaten van die studie te concretiseren. Hiertoe kwamen experts van de politie, de magistratuur, niet-gouvernementele organisaties en de wetenschappelijke wereld op geregelde tijdstippen samen.

De groep van experts is opgericht om de praktische haalbaarheid te bestuderen van het opstellen van gegevensbestanden met betrekking tot de volgende gegevens: ten eerste, een internationale databank voor vermiste minderjarigen, ten tweede, een internationale databank voor slachtoffers van pedopornografisch materiaal, ten derde, een internationale databank voor slachtoffers en verdachten van seksuele delicten.

Ten slotte zijn er ook op het nationaal vlak nog specifieke inspanningen geleverd. Ten eerste is er de COL/1299, een belangrijke omzendbrief van het college van procureurs-generaal, die de ministeriële richtlijn bevat betreffende de opsporingen en de vervolgingen inzake mensenhandel en de kinderpornografie. Momenteel wordt er aan een veiligheidsplan gewerkt. Een van de negen prioriteiten van het federale veiligheidsplan betreft de seksuele uitbuiting en mensenhandel, inclusief de commerciële exploitatie van kinderen. Een reeks aanbevelingen liggen momenteel ter studie bij de betrokken departementen op alle bestuursniveaus, dus ook van de gemeenschappen en gewesten.

Tenslotte kan ik ook meedelen dat een vijftiental

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *Je suis heureuse d'apprendre que le ministre suit cette matière de près. Il a rappelé toutes les initiatives prises depuis 1996.*

Ai-je bien compris que, lors de l'examen des neuf priorités du plan de sécurité, nous pouvons traiter plus à fond de leur concrétisation ? Le ministre peut donc parler de la mission qu'il a confiée à une quinzaine de services invités à voir comment travailler de manière concrète et coordonnée. Ces réflexions figureront-elles dans une note ou un plan d'action et s'inscriront-elles dans le cadre du plan de sécurité ? Si c'est le cas, nous pourrions avoir, fin mars, début avril, une idée plus précise du calendrier et de l'estimation du coût de la mise en œuvre des mesures.

S'agit-il du volet national qui se rattache aux initiatives internationales sur lesquelles le ministre vient de s'étendre ? Je pense que la politique nationale est encore dans une phase de planification. Les missions ont été confiées et il reste maintenant à attendre la réaction des quinze services et à voir comment le ministre va concrétiser les lignes directrices du plan de sécurité.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Nous disposons déjà au niveau national de la directive relative à la politique de dépistage et de poursuite en matière de pornographie infantine et d'exploitation sexuelle des mineurs d'âge. Ce n'est cependant pas suffisant. Nous avons opté pour une autre réflexion en ce qui concerne l'une des neuf priorités du plan de sécurité. Nous appliquons la chaîne de sécurité : nous allons vérifier quelles mesures peuvent être prises pour prévenir le problème. Nous voulons d'abord intervenir préventivement et réserver l'action répressive à la seconde phase. S'il faut en passer par une action répressive, le troisième chaînon doit jouer son rôle, les mesures de suivi. Elles concernent tout d'abord les victimes mais aussi la société et les coupables.*

Ce troisième chaînon est pour l'instant en phase préparatoire, car, en tant que ministre de la Justice, je ne dispose pas, en cette matière, de compétences exclusives. La phase de prévention doit, dans de nombreux cas, être confiée aux Communautés. C'est pourquoi je leur ai aussi présenté le plan en leur demandant de me communiquer leurs remarques éventuelles pour le 31 mars. Après cette date seulement, une décision définitive sera prise. Le coût des initiatives de prévention, de répression et de suivi pourra être calculé sur la base de cette décision définitive.

– **L'incident est clos.**

gespecialiseerde diensten, waaronder het college van procureurs-generaal en de algemene rijkspolitie, de drie politiediensten, het Vast Secretariaat voor de Preventie hun opmerkingen te kennen geven, zodat er een geïntegreerd beleid kan worden uitgewerkt en gevoerd. Einde maart of begin april kan hierover uitsluitsel worden verwacht.

Op die manier werd aan het actieplan en de politieke verklaring van het Wereldcongres te Stockholm een concrete invulling gegeven.

Ons land heeft zich op dat vlak dan ook weinig te verwijten. Wij zullen er ongetwijfeld in slagen om de doelstellingen van het ECPAT-rapport te realiseren.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Het is goed om te horen dat de minister deze materie op de voet volgt. Hij heeft verwezen naar alle initiatieven die sinds 1996 werden genomen.

Heb ik goed begrepen dat we bij de bespreking van de negen prioriteiten van het veiligheidsplan dieper op de concrete invulling kunnen ingaan? De minister kan het dan ook hebben over de opdracht die hij aan een vijftiental diensten heeft gegeven om na te gaan hoe zij op een concrete en gecoördineerde manier kunnen werken. Zal dit in een nota of een actieplan worden gegoten en zal dit in het veiligheidsplan worden ingepast? In dat geval zouden we eind maart, begin april een beter zicht kunnen krijgen op de timing en de geraamde kosten voor de uitvoering van de maatregelen.

Is dit het nationale deel dat aansluit bij de internationale initiatieven waarover de minister het zo uitvoerig had? Ik meen dat het nationale beleid nog in een planningsfase zit. De opdrachten zijn gegeven en het is nu wachten op de reactie van de vijftien diensten en de wijze waarop de minister de richtsnoeren van het veiligheidsplan concreet zal invullen.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Op nationaal vlak beschikken we reeds over de richtlijn betreffende het opsporings- en het vervolgingsbeleid met betrekking tot kinderpornografie en seksuele exploitatie van minderjarigen. Dit is echter niet voldoende. Voor een van de negen prioriteiten van het veiligheidsplan hebben we voor een andere denkoefening gekozen. We passen de veiligheidsketen toe: we zullen nagaan welke maatregelen kunnen worden genomen ter voorkoming van het probleem. We willen eerst preventief optreden en pas in een tweede fase repressief. Als tot een repressief optreden moet worden overgegaan, moet ook de derde schakel, de nazorg, worden ingevuld. Die is in de eerste plaats gericht op de slachtoffers, maar ook op de maatschappij en de daders.

Dit laatste bevindt zich momenteel in een planningsfase omdat ik als minister van Justitie in deze materie niet over exclusieve bevoegdheden beschik. Zeker de preventieve fase moet in vele gevallen worden toevertrouwd aan de gemeenschappen. Om die reden heb ik het plan ook aan hen voorgelegd met de vraag of ze voor 31 maart eventuele opmerkingen meedelen. Pas daarna zal een definitieve beslissing worden genomen. Op basis van deze definitieve beslissing zal de kostprijs kunnen worden berekend van de initiatieven in de preventieve, de repressieve en de nazorgfase.

– **Het incident is gesloten.**

Questions orales

Question orale de M. Jacques Santkin au ministre des Finances sur «la structure des services extérieurs de l'Administration du recouvrement, plus particulièrement en province de Luxembourg» (n° 2-140)

M. Jacques Santkin (PS). – Dans le cadre de la restructuration du ministère des Finances, une administration du recouvrement issue de l'Administration des contributions directes et de la TVA a été créée. Six centres de recouvrement sont prévus, dont un pour la province de Luxembourg.

Selon certaines informations circulant au sein de votre administration, monsieur le ministre, des centres régionaux de recouvrement supplémentaires seraient créés dans le sillon Sambre et Meuse au détriment de la province de Luxembourg.

Vous savez qu'un éternel problème se pose en Wallonie pour concilier les intérêts du sillon Sambre et Meuse et ceux des autres sous-régions. Si ce projet devait se concrétiser, ce serait, une fois de plus, nier les spécificités d'une zone comme le Luxembourg. Ce sont notamment – je ne les rappellerai pas toutes, car vous les connaissez – les distances géographiques – le terrain est tout à fait différent – et la mobilité. Les problèmes ne sont pas les mêmes que ceux de Bruxelles et du RER, mais ils sont du même type.

Cette restructuration négative serait d'autant plus grave qu'elle s'ajouterait à celles de 1990 et de 1993, et ce n'est pas à vous que je dois dire que toute restructuration dans ce domaine signifie toujours diminution du service rendu à la population.

Alors que l'on ne cesse de répéter qu'il faut rapprocher l'administration du citoyen, il serait pour le moins bizarre de prendre une mesure de ce type. Autre élément, les craintes exprimées par le personnel concerné par cette restructuration.

Pourriez-vous me rassurer en me confirmant qu'il s'agit bien de rumeurs non fondées ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Certaines restructurations, parfois relativement lourdes, sont en cours au sein de mon département. J'ai d'ailleurs l'intention, dans certains cas, de leur donner une nouvelle orientation.

L'Administration du recouvrement n'a fait jusqu'à présent l'objet d'aucune décision à cet égard. Cependant, j'ai découvert un dossier dans lequel on pouvait constater un éloignement des centres de recouvrement par rapport à la «clientèle», ce qui va effectivement à l'encontre de la philosophie de proximité des services publics. Voici quelque temps, j'ai demandé aux administrations concernées de revoir le projet pour essayer d'implanter des centres proches de la population. C'est peut-être dans ce contexte que l'on parle de la création de centres le long d'un sillon. Je peux en tout cas vous dire que c'est dans ce cadre que l'on évoque une proximité accrue à travers l'ensemble du pays, y compris de la province de Luxembourg. J'essaie d'inverser une tendance qui, ces derniers temps, allait beaucoup trop vers un éloignement des centres de recouvrement et de perception –

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jacques Santkin aan de minister van Financiën over «de structuur van de buitendiensten van de Administratie voor de invordering, inzonderheid in de provincie Luxemburg» (nr. 2-140)

De heer Jacques Santkin (PS). – In het kader van de herstructurering van het ministerie van Financiën werd een administratie voor de invordering opgericht die voortvloeide uit het bestuur der directe belastingen en BTW. Er zijn plannen voor zes invorderingscentra waaronder één voor de provincie Luxemburg.

Volgens sommige inlichtingen die bij uw administratie de ronde doen, zouden bijkomende regionale invorderingscentra opgericht worden in de streek van Sambre en Maas ten nadele van de provincie Luxemburg.

U weet dat er in Wallonië een immer weerkerend probleem is in verband met de verzoening van de belangen van de streek van Sambre en Maas en die van de andere subregio's. Indien dit project concreet wordt uitgevoerd, wordt er eens te meer voorbijgegaan aan de specifieke noden van een zone als Luxemburg. Dit behelst onder meer - ik zal ze niet alle opsommen, want u kent ze - de geografische afstanden in een totaal verschillend landschap en de mobiliteit. De problemen zijn niet dezelfde als in Brussel met het voorstadsnet, maar ze zijn van dezelfde aard.

Deze negatieve herstructurering zou des te erger zijn omdat ze bij die van 1990 en 1993 komt en ik u niet moet uitleggen dat elke herstructurering in dit domein altijd een vermindering van de dienstverlening aan de bevolking betekent.

Aangezien men de mond vol heeft van het dichtn van de koof tussen burger en politiek, zou het op zijn minst eigenaardig zijn een dergelijke maatregel te nemen. Een ander aspect is de vrees van het personeel met betrekking tot deze herstructurering.

Kunt u mij geruststellen en mij bevestigen dat het gaat om ongegronde geruchten?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – In het departement zijn er hervormingen aan de gang maar voor de sector van de inning werd geen enkele beslissing genomen. Ik stel echter vast dat de afstand tussen de diensten der invordering en de belastingplichtigen groter wordt, wat ingaat tegen de filosofie dat de openbare diensten dicht bij de burger moeten staan. Ik heb de betrokken administraties gevraagd het ontwerp te herwerken door te trachten in heel het land centra op te richten die zo dicht mogelijk bij de bevolking staan. Ik zal me vanaf maart ter plaatse van de toestand vergewissen.

Er rijzen nochtans twee problemen. Eerst en vooral moet rekening worden gehouden met de bestaande gebouwen en zo nodig moeten middelen worden vrijgemaakt om te verhuizen of te bouwen. Daarna moet het personeelsbestand worden aangepast. Ik heb een voorstel gedaan tot werving van contractueel personeel voor de administratie van de invordering om de bestaande personeelsformaties aan te vullen. Die moeten trouwens worden uitgebreid. De

que l'on essaie de faire coïncider – par rapport aux contribuables.

J'ai l'intention de rendre visite aux services extérieurs à partir du mois de mars afin de me rendre compte de la situation sur le terrain. Il convient, de toute manière, d'examiner le problème de l'implantation immobilière. Nous devons tenir compte des immeubles existants et, peut-être, dégager des moyens en termes d'adaptation ou de construction de nouvelles capacités d'accueil pour nos fonctionnaires.

Enfin, il importe de se pencher sur le volume de personnel requis. J'ai déjà proposé le recrutement de personnel contractuel – plus de 360 agents, essentiellement de niveaux 1, 2+ et 2 – afin de compléter les cadres actuels de l'Administration du recouvrement. Nous aurons néanmoins à débattre de l'élargissement du cadre de cette administration chargée de récupérer des sommes considérables, mais à qui il incombe aussi d'entamer le dialogue avec les contribuables qui éprouvent les pires difficultés à payer leurs impôts pour des raisons d'ordre social ou familial, souvent indépendantes de leur volonté, telles que la perte de leur emploi ou une modification fondamentale de la structure familiale. Nous avons vraiment besoin d'un personnel en nombre, correctement formé et suffisamment proche des contribuables pour mener ces tâches de front.

Je peux donc rassurer les contribuables et les agents concernés. Nous travaillons à une réorientation des plans imaginés par mes prédécesseurs en vue de les rendre plus compatibles avec la logique de proximité, particulièrement attendue en province de Luxembourg.

M. Jacques Santkin (PS). – Je remercie le ministre pour la clarté de sa réponse. J'ai pris bonne note qu'aucune décision définitive n'était encore intervenue. Je me réjouis que les réalités du terrain seront prises en considération, même si certains estimeront qu'il s'agit d'un point de vue « sous-régionaliste ». Je partage la conviction du ministre quant à la nécessité de rapprocher l'Administration des citoyens afin de favoriser un dialogue constructif entre les fonctionnaires et les personnes ou les familles – et non les clients, n'en déplaise à M. Reynders – qui sont susceptibles d'être confrontées à des difficultés passagères. En effet, dans cette matière, plus que dans d'autres peut-être, le dialogue avec l'administration est important.

Question orale de M. Réginald Moreels au ministre des Finances sur «l'accord international sur le café» (n° 2-138)

M. Réginald Moreels (CVP). – *En dépit de l'existence d'un accord international sur le café, il n'y a en ce moment sur le marché mondial aucun mécanisme d'exportation et de régulation des prix permettant de protéger les pays producteurs en voie de développement. La surproduction de café se maintient et le prix du café continue à fluctuer fortement. Les petits producteurs de café des pays en voie de développement subissent toujours les inconvénients des baisses de prix tandis que les spéculateurs tirent toujours bénéfice des hausses de prix.*

La Belgique et l'Union européenne peuvent agir efficacement dans le cadre de l'International Coffee Organisation. En 1999, le mandat de l'ICO a été prolongé jusqu'à la mi-2001, moment où débutera la présidence belge de l'Union

administratie moet immers niet alleen zorgen voor de invordering van de belastingen maar ook een dialoog verzekeren met de belastingplichtigen die moeilijkheden hebben om hun belastingen te betalen. We hebben dus nood aan personeel dat voldoende is opgeleid en dicht bij de belastingplichtige staat.

Ik kan u dus geruststellen. Wij pogen de door mijn voorgangers opgestelde plannen aan te passen aan de nood tot nabijheid van de diensten. Ik weet dat in de provincie Luxemburg die verwachting groot is.

De heer Jacques Santkin (PS). – *Ik dank de minister voor zijn duidelijk antwoord. Ik heb genoteerd dat er nog geen enkele definitieve beslissing werd genomen. Het verheugt me dat met de werkelijkheid op het terrein rekening wordt gehouden, zelfs als sommigen mijn standpunt als subregionalistisch zullen bestempelen. Ik deel de overtuiging van de minister over de noodzaak om de administratie dichter bij de burger te brengen zodat er een constructieve dialoog op gang kan komen tussen de ambtenaren en de personen of families – en niet de klanten, met alle respect voor de heer Reynders – die met voorbijgaande moeilijkheden kampen. De dialoog met de administratie is in deze aangelegenheid, misschien nog meer dan in andere, erg belangrijk.*

Mondelinge vraag van de heer Réginald Moreels aan de minister van Financiën over «het internationaal koffieakkoord» (nr. 2-138)

De heer Réginald Moreels (CVP). – Ondanks een internationaal koffie-akkoord bestaat op dit ogenblik op de wereldmarkt geen uitvoer- en prijsmechanisme waarmee de producerende ontwikkelingslanden kunnen worden beschermd. De overproductie op de koffiemarkt houdt aan en de koffieprijs blijven sterk fluctueren, waarbij de kleine koffieboeren in ontwikkelingslanden steeds de nadelen ondervinden van prijsdalingen en speculanten steeds de voordelen opstrijken van prijsstijgingen.

Ook in verband met de International Coffee Organisation kunnen België en de EU belangrijke stappen zetten. In 1999 werd het mandaat van de ICO tot halverwege 2001 verlengd, het ogenblik waarop ons land voorzitter wordt van de EU. Dit is een bijkomende reden waarom België een stimulerende rol

européenne. Ceci constitue une raison supplémentaire pour que la Belgique donne une impulsion en vue d'une réforme structurelle du commerce international du café.

Dans ce contexte, il est essentiel que les règles du commerce international du café stimulent les techniques de production biologiques comme celles surtout utilisées dans les économies locales des pays en voie de développement.

La Belgique est l'un des rares pays de l'UE à encore prélever des accises sur le café. Or, l'UE demande depuis longtemps que ces accises soient supprimées. La suppression, dans un premier temps, des accises sur le café cultivé biologiquement témoignerait d'une politique fiscale favorable au développement et à l'environnement.

Entre-t-il dans les intentions du gouvernement belge de supprimer les accises actuelles sur le café ? Le ministre des Finances est-il prêt à envisager une telle mesure dans l'optique d'un commerce mondial équitable, lié aux principes du développement durable ? Qu'est-ce qui empêche de faire relever le café cultivé biologiquement d'une catégorie séparée du système des accises, précisément en vue de son exonération ?

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *En vertu des dispositions de l'article 3, paragraphe 3, de la directive 9212 EG du Conseil de l'Europe du 25 février 1992, qui permet aux États membres de conserver des accises nationales, la Belgique a décidé de maintenir les accises sur le café. Les recettes fiscales dépassant 500 millions de francs belges, la suppression éventuelle des accises sur le café n'a jusqu'à présent jamais été envisagée. Je me demande pourquoi vous-même ou votre prédécesseur n'avez pas pensé plus tôt à cette proposition. Puisque la Belgique n'a pas prévu de droits d'accises distincts pour le café cultivé de manière biologique, la suppression des accises pour ce type de café ne s'applique pas. Il serait d'ailleurs techniquement impossible, pour des questions de contrôle, d'établir une distinction dans les taux d'accises. Je peux en revanche faire étudier à nouveau la possibilité d'instaurer un taux d'accises distinct pour le café cultivé de manière biologique.*

M. Réginald Moreels (CVP). – *Je sais naturellement que la Belgique maintient ses accises sur le café. Si j'aborde à présent ce sujet, c'est en raison de l'intérêt croissant que suscite le développement durable et le « fair trade ». Un certain nombre de produits alimentaires et textiles sont présentés par l'OMC comme devant satisfaire aux normes du commerce équitable.*

Pourquoi le café ? Cela fait déjà cinq ans que nous soutenons le café Max Havelaar. Outre le soutien apporté à ces organisations, un stimulant fiscal serait le bienvenu, d'autant plus que son coût se limiterait à quelques millions. Cela constituerait également un signal important, notamment sur le plan international. Je ne pense pas que cela soit techniquement irréalisable. Quand la volonté politique existe, tout devient possible.

dient te spelen met het oog op structurele bijstellingen van de internationale koffiehandel.

Essentieel in dit verband is dat biologisch verantwoorde productietechnieken, zoals die vooral in de lokale economieën van ontwikkelingslanden worden gebruikt, door de regels van de internationale koffiehandel worden gestimuleerd.

België is één van de weinige landen van de EU die nog accijnzen heffen op koffie. De EU vraagt al lang dat die accijnzen worden afgeschaft. Het zou alvast getuigen van een ontwikkelings- en milieuvriendelijk fiscaal beleid indien de accijnzen in een eerste beweging zouden worden afgeschaft voor biologisch geteelde koffie.

Heeft de Belgische Regering plannen in verband met de opheffing van de bestaande accijnzen op koffie? Is de minister van Financiën bereid een dergelijke maatregel te overwegen vanuit de specifieke invalshoek van de eerlijke wereldhandel, gekoppeld aan de principes van de duurzame ontwikkeling? Wat belet dat biologisch geteelde koffie in een aparte categorie wordt ondergebracht binnen het systeem van de accijnzen, juist met de bedoeling om deze categorie vrij te stellen van accijnzen?

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Steunend op de bepalingen van artikel 3, paragraaf 3 van de richtlijn 9212 EG van de Raad van Europa van 25 februari 1992 die de lidstaten in de mogelijkheid stelt om nationale accijnzen te behouden, heeft België beslist om de accijns op koffie te handhaven. Gezien de jaarlijkse begrotingsopbrengst van meer dan 500 miljoen Belgische frank, werd tot op heden de eventuele afschaffing van de accijns op koffie nog nooit overwogen. Ik vraag me af waarom u of uw voorganger nog niet vroeger aan dit voorstel heeft gedacht. Daar in België geen apart accijnstarief voorzien is voor biologisch geteelde koffie, is de afschaffing van de accijns voor dit soort koffie niet van toepassing. Het zou trouwens technisch onmogelijk zijn een onderscheid te maken in de accijnstarieven om redenen van controle. Ik kan wel een nieuw onderzoek instellen over een apart accijnstarief voor biologisch geteelde koffie.

De heer Réginald Moreels (CVP). – Ik weet natuurlijk dat België zijn accijnzen op koffie handhaaft. De idee van een verlaging van de accijnzen voor biokoffie sluit aan bij mijn beleid en dat van de huidige staatssecretaris dat gericht is op duurzame ontwikkeling en de promotie van *fair trade*. Het is nu eenmaal zo dat de *fair trade* stilaan uit de marginaliteit wordt gehaald. Er werd zelfs in Seattle over gesproken. Ik was daar trouwens aanwezig. Men spreekt niet meer alleen over *free trade*, maar ook over *fair trade*. Een aantal producten, namelijk uit de voedings- en de textielsector, worden in de Wereldhandelsorganisatie als eerste producten naar voren geschoven voor de toepassing van de eerlijke handelsnormen die in een recent rapport van de Europese Commissie werden vastgelegd. Waarom schuif ik nu precies koffie naar voren? We promoten en steunen al haast vijf jaar de Max Havelaarkoffie. Dat is dus niets nieuws. Naast de steun aan de organisaties, die in feite *peanuts* is, zou een fiscale stimulans voor het biokeurmerk enorme mogelijkheden bieden. Ik begrijp dat de minister van

Question orale de M. Chokri Mahassine au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «la suppression de la carte professionnelle pour les étrangers» (n° 2-143)

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «la carte professionnelle pour les étrangers» (n° 2-144)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

M. Chokri Mahassine (SP). – *Lors de la conférence interministérielle sur la politique d'immigration, il a été décidé de supprimer la carte professionnelle pour les étrangers désireux de développer une activité comme indépendant en Belgique. Cette mesure a encore été confirmée lors de la conférence interministérielle du 29 avril 1998 par une proposition concrète de modification de la loi et de l'arrêté royal. Il ne restait plus qu'à demander l'avis du Conseil d'État. L'objectif premier de la carte professionnelle est en effet dépassé, étant donné qu'une inscription au registre de commerce implique déjà un contrôle de l'indépendant et de son activité. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ainsi que le NCMV, l'Union des classes moyennes chrétiennes flamandes, demandent depuis quelque temps déjà la suppression de la carte professionnelle. Nous avons donc été surpris de lire dans le journal « De Standaard » du 4 février que le ministre Gabriëls étudie encore le dossier, entre autres sur la base d'une nouvelle proposition de loi déposée au Sénat.*

Quel problème faut-il encore examiner ? Pourquoi la décision de la conférence interministérielle n'est-elle pas tout simplement appliquée ? A-t-on déjà demandé l'avis du Conseil d'État et, dans l'affirmative, quel est-il ?

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Ma question concerne plus spécifiquement le statut des personnes régularisées. Le 4 février 2000, le conseil des ministres a décidé de modifier la réglementation relative aux permis de travail. Les personnes qui seront régularisées seront dispensées de l'obligation de demander un tel permis.*

Une catégorie déterminée d'étrangers résidant sur le territoire belge ont reçu la possibilité d'accéder sans problème au marché du travail. Il existe cependant un manque de clarté quant au statut de ces personnes, plus

*Financiën onze convergentiecriteria moet respecteren en dat hij dus terecht de nadruk legt op het feit dat de accijnzen 500 miljoen per jaar opleveren, alhoewel een vermindering van de accijnzen voor biokoffie slechts een verlies van een paar miljoen zou betekenen. Een dergelijke vermindering zou echter een belangrijk signaal zijn, ook internationaal, zeker wanneer de minister het voorzitterschap van de Europese Unie in de *International Coffee Organisation* waarneemt. Hij zou daarin dus een rol kunnen spelen.*

Met alle respect voor de uitleg die de minister gaf, maar ik aanvaard niet dat een accijnsverlaging technisch niet mogelijk is. Men beweerde dat destijds ook over de Tobinbelasting, maar ik aanvaard dat niet. Ik herhaal wat ik in 1996 op de UNCTAD-Conferentie heb gezegd, namelijk dat alles technisch mogelijk is als de politieke wil er maar is.

Mondelinge vraag van de heer Chokri Mahassine aan de minister van Landbouw en Middenstand over «de afschaffing van de beroepskaart voor vreemdelingen» (nr. 2-143)

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Landbouw en Middenstand over «de beroepskaart voor vreemdelingen» (nr. 2-144)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

De heer Chokri Mahassine (SP). – *Op de interministeriële conferentie voor het migrantenbeleid van 12 maart 1996 werd beslist de beroepskaart voor in België gevestigde vreemdelingen die een zelfstandige activiteit willen uitoefenen, af te schaffen. Dit werd nog eens bevestigd op de interministeriële conferentie van 29 april 1998, met een concreet voorstel tot wetwijziging en koninklijk besluit. Er moest enkel nog het advies van de Raad van State worden gevraagd. Het oorspronkelijk doel van de beroepskaart is immers voorbijgestreefd, aangezien een inschrijving in het handelsregister al een toetsing van de zelfstandige en zijn activiteit impliceert. Ook het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding en het NCMV zijn al enige tijd vragende partij voor de afschaffing van deze beroepskaart. We waren dan ook verbaasd in *De Standaard* van 4 februari te lezen dat minister Gabriëls de zaak nog bestudeert, onder meer op basis van een nieuw wetsvoorstel dat bij de Senaat werd ingediend.*

Waar zit het nog te bestuderen probleem? Waarom wordt de beslissing van de interministeriële conferentie niet gewoon uitgevoerd? Is er al een advies van de Raad van State en zo ja, hoe luidt het?

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Mijn vraag gaat meer specifiek over het statuut van degenen die geregulariseerd zijn. Op 4 februari 2000 besliste de ministerraad de reglementering voor de arbeidskaarten te wijzigen. De personen die zullen worden geregulariseerd zullen worden vrijgesteld van de verplichting een arbeidsvergunning aan te vragen.*

Een bepaalde categorie vreemdelingen, verblijvend op Belgisch grondgebied, kregen de mogelijkheid zonder problemen de arbeidsmarkt te betreden. Er is evenwel

précisément pour ce qui concerne le démarrage d'une activité d'indépendant. Les étrangers, essentiellement non européens, sont, en vertu de la loi de 1965, encore obligés de demander une carte professionnelle. Les arrêtés d'exécution de cette loi prévoient une exemption pour les réfugiés et les apatrides.

Le ministre peut-il préciser si ces bénéficiaires doivent demander une carte professionnelle? Si c'est le cas, pourquoi?

Le ministre dispose-t-il de données sur les ASBL créées par des étrangers non européens et qui, malgré l'absence d'un but lucratif, développent des activités purement commerciales?

De telles associations existent-elles? Sont-elles contrôlées par les services du ministre? Sont-elles conformes à la réglementation existante? Respectent-elles cette dernière?

M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. – *M. Mahassine a posé une question sur la suppression de la carte professionnelle pour les étrangers. Le but de la carte professionnelle reste d'exercer un contrôle préalable sur l'utilité économique des activités indépendantes projetées.*

Le Conseil d'État a en effet émis au mois d'août 1999 un avis sur un avant-projet de modification de loi. En ce moment, un projet de loi est adapté en fonction de ces observations. Il sera déposé sous peu au parlement.

J'ai déjà répondu aux questions de M. Van Quickenborne lors de l'examen de sa proposition de loi en commission. Le conseil des ministres du 4 février a effectivement décidé de modifier la réglementation relative aux permis de travail. Les personnes régularisées en séjour illimité seront exemptées, par arrêté royal, de l'obligation de disposer d'un permis de travail.

La loi de 1965 relative aux activités professionnelles indépendantes exercées par des étrangers est modifiée par analogie avec la réglementation pour les salariés.

En vertu d'un arrêté royal de 1969 concernant la sécurité sociale, les mandataires qui développent des activités commerciales doivent être titulaires d'un permis de travail et non d'une carte professionnelle. De telles demandes sont transférées aux Régions.

Question orale de M. Jan Remans au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement de la densitométrie osseuse comme clé d'un diagnostic et d'un traitement corrects de l'ostéoporose» (n° 2-137)

M. Jan Remans (VLD). – *Au fur et à mesure que nous vieillissons, nos os perdent progressivement une partie de leurs minéraux. Ce processus, connu sous le nom d'ostéoporose, nous rend plus vulnérables aux fractures. Celles-ci peuvent donner lieu à des interventions*

ondulいたけい over het statuut van deze personen, meer bepaald voor het opstarten van een zelfstandige activiteit. Vreemdelingen, in hoofdzaak niet-Europese vreemdelingen, zijn immers krachtens de wet van 1965 nog steeds verplicht een beroepskaart aan te vragen. De uitvoeringsbesluiten van deze wet voorzien in een vrijstelling voor vluchtelingen en staatlozen.

Kan de minister verduidelijken en desgevallend motiveren of en waarom deze begunstigen een beroepskaart moeten aanvragen?

Heeft de minister gegevens over VZW's, opgericht door niet-Europese vreemdelingen, die ondanks het ontbreken van een winsttoegmerk puur commerciële activiteiten ontwikkelen?

Bestaan dergelijke verenigingen, worden ze door de diensten van de minister gecontroleerd, zijn ze conform de bestaande reglementering en respecteren ze die?

De heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand. – Op de vraag van de heer Mahassine kan ik antwoorden dat het doel van de beroepskaart nog altijd is controle uit te oefenen op het economisch nut van de voorgenomen zelfstandige activiteiten. In augustus 1999 bracht de Raad van State een advies uit over een voorontwerp van wetswijziging. Zoals ik heb aangekondigd in de Ministerraad wordt de ontwerpakte na het gunstig advies van de Raad van State aangepast. Hij zal binnenkort aan de Ministerraad worden voorgelegd en daarna bij het parlement worden ingediend.

De vragen van de heer Van Quickenborne heb ik al beantwoord tijdens de bespreking van zijn wetsvoorstel in de commissie en ik heb toen zelfs engagementen aangegaan.

Op de Ministerraad van 4 februari werd inderdaad beslist de reglementering inzake arbeidskaarten te wijzigen. Geregulariseerde personen met toelating tot onbeperkt verblijf zullen bij koninklijk besluit vrijgesteld worden van de verplichting tot de aanvraag van een arbeidsvergunning.

Zoals ik reeds heb aangekondigd in de Ministerraad wordt de wet van 1965 betreffende de zelfstandige beroepsactiviteiten voor vreemdelingen gewijzigd. Naar analogie met de werknemers zal ook voor hen via koninklijk besluit een vrijstelling worden ingevoerd.

Op de vraag over het fenomeen van de zogenaamde "commerciële vzw's" kan ik antwoorden dat ingevolge een koninklijk besluit van 1969 inzake sociale zekerheid de mandatarissen die commerciële activiteiten ontwikkelen, titularis moeten zijn van een arbeidskaart en niet van een beroepskaart. Dergelijke aanvragen worden niet behandeld door mijn administratie, maar doorverwezen naar het Gewest.

Mondelinge vraag van de heer Jan Remans aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van de botdensitometrie als sleutel tot een correcte diagnose en behandeling van osteoporose» (nr. 2-137)

De heer Jan Remans (VLD). – Naarmate we ouder worden, verliezen onze beenderen geleidelijk een deel van hun mineralen. Deze toestand, die gekend is onder de naam osteoporose, maakt ons kwetsbaar voor breuken. Die kunnen aanleiding geven tot operatie, tot acute pijn en bedlegerigheid

chirurgicales, des douleurs aiguës, des alitements dus à des lésions vertébrales, des douleurs chroniques et des déformations osseuses, surtout chez les femmes ménopausées, des incapacités de travail, voire des handicaps physiques permanents.

La densité osseuse peut être mesurée. La technique la plus appropriée est la DXA.

Le Belgian Bone Club a, sur la base de critères reconnus au plan international, déterminé quels sont les cas d'indication d'une densitométrie osseuse. Des développements thérapeutiques récents plaident en faveur d'une politique active de dépistage de l'ostéoporose. Une thérapie sans densitométrie osseuse préalable est injustifiée.

L'efficacité de la thérapie requiert un contrôle adéquat durant la période de la vie au cours de laquelle la perte osseuse est soit spontanée en raison de la ménopause, soit induite par des maladies ou des médicaments.

J'arrêterai ici mon introduction car le ministre a prouvé dans sa réponse à une question de M. Vankrunkelsven, il y a quelques semaines de cela, qu'il maîtrisait bien cette matière. En 1997, la densitométrie osseuse était remboursée 860 F dans notre pays pour un examen au moyen d'un appareil de plus de trois millions et un travail intensif de 20 à 30 minutes. Bien que les coûts soient assez limités et que le budget total consacré à la densitométrie osseuse soit dès lors modeste, le remboursement fut supprimé sans motivation claire.

À l'heure actuelle, le prix varie, selon les centres, entre 800 et 1500 francs pour la mesure d'une à deux régions osseuses et est intégralement à charge du patient.

Le ministre peut-il veiller à ce que le remboursement de la densitométrie osseuse soit rétabli par l'utilisation de la technique DXA ? Le rétablissement du remboursement s'impose quand on sait qu'à l'heure actuelle, la densitométrie osseuse est la technique la plus utile pour diagnostiquer l'ostéoporose, que son coût est raisonnable et que l'INAMI a lui-même défini des valeurs de densitométrie osseuse comme critères pour le remboursement de certains médicaments contre l'ostéoporose.

Le ministre peut-il accepter que des patients disposant d'un budget limité soient confrontés à un dilemme inadmissible ? Soit ils se voient privés d'un médicament qui pourrait les soulager parce que leurs moyens financiers ne leur permettent pas de supporter le coût d'une densitométrie osseuse, soit ils doivent payer de leur poche le coût de l'examen densitométrique exigé pour obtenir le remboursement du médicament.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Je suis d'accord sur le fait qu'il s'agit d'un examen important pour établir un diagnostic correct de l'ostéoporose. Il s'est cependant avéré que cet examen a été demandé pour n'importe quelle indication, ce qui entraîné un important accroissement des dépenses. Le précédent gouvernement a donc demandé au conseil technique médical de l'INAMI de prendre des mesures en vue de maîtriser les coûts en la matière. Le conseil a proposé brutalement la suppression du remboursement de cet examen.*

Je partage l'opinion du sénateur Remans qui considère qu'il faut réexaminer cette question. Des experts doivent

bij wervelindeukingen, tot chronische pijn en bultvorming vooral bij vrouwen na de menopauze, tot werkonbekwaamheid en zelfs tot blijvende lichamelijke mindervaliditeit.

De botmineraaldensiteit kan worden gemeten. De meest geschikte techniek is DXA.

De Belgian Bone Club heeft de indicatie voor botdensitometrie vastgelegd volgens internationaal erkende criteria. De huidige mogelijkheden inzake therapie pleiten voor een actieve politiek ter opsporing van osteoporose. Een therapie zonder voorafgaande botdensitometrie is onverantwoord.

De therapie zelf vraagt een adequate controle, vooral in de periode dat het botverlies het grootste is, zij het spontaan door de menopauze of geïnduceerd door ziektes of medicatie.

Ik zal mijn inleiding hiertoe beperken, want de minister heeft enkele weken geleden in zijn antwoord op een vraag van de heer Vankrunkelsven bewezen deze materie goed te beheersen.

In 1997 werd de botdensitometrie in ons land terugbetaald. Het ging om 860 frank voor een onderzoek met een apparaat dat meer dan drie miljoen kost en voor een intensieve arbeid van 20 à 30 minuten. Hoewel de kosten dus vrij beperkt zijn en daardoor ook het totale budget voor botdensitometrie bescheiden is, werd de terugbetaling zonder duidelijke motivatie afgeschaft.

In de huidige situatie is de prijs, die naar gelang het centrum varieert van 800 tot 1500 frank voor een meting van 1 à 2 botregio's, volledig ten laste van de patiënt.

Kan de minister ervoor zorgen dat de terugbetaling van de botdensitometrie door middel van de DXA-techniek opnieuw gebeurt? Het herstel van de terugbetaling is dringend vereist wanneer men bedenkt dat botdensitometrie actueel het meest nuttige technisch onderzoek is naar osteoporose, dat de kostprijs redelijk is en dat het RIZIV zelf botdensitometriewaarden heeft geselecteerd als criterium voor de terugbetaling van bepaalde geneesmiddelen voor osteoporose.

Kan de minister aanvaarden dat patiënten met een beperkt budget voor een dilemma staan? Ofwel wordt hen een medicament ontzegd dat hen voordelen biedt, omdat ze niet de financiële middelen hebben om de botdensitometrie te bekostigen, ofwel moeten ze de botdensitometrie die vereist is om terugbetaling van het medicament te bekomen, uit eigen zak betalen.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik ben het met het geachte lid eens dat de osteodensitometrie een belangrijk onderzoek is om tot de correcte diagnose van osteoporose te komen.

In het verleden is echter gebleken dat de osteodensitometrie aangevraagd werd voor gelijk welke indicatie. Dat gaf aanleiding tot een belangrijke uitgavenstijging in de sector van de medische beeldvorming. In de vorige legislatuur heeft de minister van sociale zaken daarom aan de Technisch Geneeskundige Raad van het RIZIV gevraagd om terzake maatregelen te nemen met het oog op de beheersing van de uitgaven. De Technisch Geneeskundige Raad heeft dan

déterminer dans quelles conditions le remboursement est possible. J'é mets davantage de réserves en ce qui concerne une étude. Les experts doivent déterminer les conditions justifiant cet examen. Des études scientifiques existent déjà en la matière. Je donnerai l'instruction d'examiner la question. L'impact budgétaire du remboursement conditionnel devra également être étudié et les moyens nécessaires devront être trouvés, parfois au-delà de la norme de croissance autorisée.

On me demande à la fois de maintenir l'équilibre budgétaire et d'autoriser toutes sortes de remboursements. C'est un exercice d'équilibre difficile. Je suis partisan de davantage de moyens pour des interventions dont l'utilité scientifique est prouvée. Je partage assurément les préoccupations de l'intervenant et j'agirai en fonction de celles-ci.

M. Jan Remans (VLD). – *Je n'ai pas demandé d'étude, mais bien si, sur la base de critères reconnus sur le plan international, on peut évaluer la nécessité d'un examen. J'ai une proposition à ce sujet.*

Demande d'explications de M. Jan Remans au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la problématique du cathétérisme et de la chirurgie cardiaques» (n° 2-63)

M. Jan Remans (VLD). – *L'accord de gouvernement prévoit que l'offre de services médicaux lourds doit contribuer à maîtriser le volume des prestations et s'appuyer sur les*

'brutaal' voorgesteld om de osteodensitometrie te schrappen als terugbetaalde prestatie.

Ik ben het met de heer Remans eens dat deze problematiek moet worden herbekeken. Meer bepaald moeten experts mij vertellen onder welke voorwaarden de terugbetaling van een osteodensitometrie gerechtvaardigd is om de diagnose van osteoporose te objectiveren. Dit mag echter niet leiden tot een situatie dat men zonder enige aanleiding en zonder enig anamnestic vermoeden bij eender welke vrouw of man het onderzoek voorschrijft.

Concreet moeten experts bepalen onder welke condities de terugbetaling verantwoord is. Dat zou bijvoorbeeld kunnen wanneer het gaat om een follow up van bepaalde pathologische toestanden om de medicamenteuze therapie bij ernstige osteoporose te evalueren. Als het gaat om screening van osteoporose bij een asymptomatische populatie heb ik meer reserves.

De experts van de Technisch Geneeskundige Raad van het RIZIV moeten zich uitspreken over de situaties waarbij screening van osteoporose door middel van osteodensitometrie aangewezen en gezondheidseconomisch te verantwoorden is. Dit is in elk geval een minder ruime groep dan alle vrouwen in de menopauze. Er bestaan nu al duidelijke omschrijvingen in de wetenschappelijke literatuur over de condities waaronder een osteodensitometrische screening aangewezen is. Ik zal de Technisch Geneeskundige Raad de opdracht geven om deze problematiek te onderzoeken.

Ten slotte moeten we ook de budgettaire impact van terugbetaling onder bepaalde voorwaarden inschatten. Vervolgens moeten de nodige financiële middelen worden gevonden, soms boven de toegestane groeinorm.

Ik heb nog een laatste opmerking. Het ene moment verlangt men van mij dat ik het budget van de verplichte ziekteverzekering in evenwicht houd, maar tegelijkertijd vraagt men mij om allerlei terugbetalingen toe te staan voor diagnostische of therapeutische interventies. Dit is een moeilijke evenwichtsoefening. Ik durf gerust te verklaren dat ik voorstander ben van meer middelen voor de verplichte ziekteverzekering, op voorwaarde dat het gaat om interventies die een bewezen wetenschappelijk nut hebben.

De heer Jan Remans (VLD). – Ik heb de minister niet om een screening van de bevolking verzocht. Ik heb er wel op aangedrongen botdensitometrie toe te staan wanneer aan de internationaal erkende criteria wordt voldaan. Ik kan de minister een voorstel overhandigen, dat niet door mij, doch door de Belgian Bone Club werd opgesteld en waarin de internationaal erkende criteria zijn opgenomen.

Vraag om uitleg van de heer Jan Remans aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de problematiek van de hartkatheterisatie en de hartchirurgie» (nr. 2-63)

De heer Jan Remans (VLD). – Het federaal regeerakkoord bepaalt dat een regeling van het aanbod van zware medische diensten moet bijdragen tot de beheersing van het volume van

besoins de la population. Les études scientifiques ne manquent pas. La prolifération des équipements spécialisés en soins cardiaques a amené les autorités à bloquer le nombre de services de cathétérisme cardiaque et de services de chirurgie cardiaque.

Cette réglementation ne comporte cependant pas de disposition spécifique permettant d'exploiter ces services sur différents sites en cas de fusion ou d'association de services alors que l'arrêté royal le permet. Le prestige des infrastructures et le caractère attrayant de la nomenclature exercent une fascination importante et menacent d'accroître encore l'offre excédentaire. Cela entraîne un risque de surconsommation, de perte de qualité et un flux de dépenses incontrôlable.

Un projet d'arrêté royal relatif à un programme de soins de pathologie cardiaque a été approuvé juste avant la dissolution des chambres mais il n'a pas encore été publié. Il s'inscrit dans le cadre plus large de programmes de soins et vise à réduire le nombre de centres de 33 à 23. Son texte trahit un certain climat préélectoral. Certains assouplissements ont été apportés à la demande des francophones. De ce fait, la situation échappe à tout contrôle.

Le nouveau gouvernement doit maintenant remettre de l'ordre. Les communautés doivent vérifier si les centres agréés avant le moratoire satisfont à toutes les prescriptions et, dans le cas contraire, procéder à leur fermeture. Les nouveaux centres ne peuvent pas être agréés directement ou indirectement. L'association ou la fusion ne peuvent conduire au clonage d'un service agréé sur un nouveau site. En attendant, les communautés ne peuvent approuver de telles associations. Le blanchiment ou la création de nouveaux centres doivent être rendus impossibles par une modification de l'arrêté royal, non encore publié, relatif aux programmes de soins.

L'arrêté royal, du 19 octobre 1993 est-il toujours d'application ou sera-t-il remis en vigueur dans l'attente d'une modification du programme de soins « cardiologie » ?

prestaties. Dit aanbod moet gebaseerd zijn op de behoeften van de bevolking die door wetenschappelijke studies en internationale vergelijkingen worden bepaald.

Op het vlak van de hartchirurgie is er geen tekort aan wetenschappelijke studies en internationale vergelijkingen. België telt 33 hartcentra, of 1 per 350.000 inwoners, Groot-Brittannië telt 39 centra, of 1 per 1,2 miljoen inwoners, Nederland 18, of 1 per 1,3 miljoen inwoners, Duitsland heeft 1 hartcentrum per 1 miljoen inwoners en Frankrijk heeft er 1 per 900.000 inwoners.

De wildgroei in de gespecialiseerde voorzieningen voor hartzorg was voor de overheid een reden om koninklijke besluiten uit te vaardigen – ik verwijs naar het koninklijk besluit van 19 oktober 1993 en naar dat van 28 maart 1995 – teneinde paal en perk te stellen aan het aantal diensten die in hartkatheterisatie of in hartchirurgie gespecialiseerd zijn.

Die regelgeving bevat evenwel geen specifieke bepalingen betreffende de mogelijkheid om, in geval van fusie of associatie, hartkatheterisatie- of hartchirurgiediensten op verschillende plaatsen uit te baten.

Het koninklijk besluit op de associatie voorziet uitdrukkelijk in de mogelijkheid om medisch-technische diensten op verschillende plaatsen uit te voeren. Er kunnen dus *bypasses* worden aangelegd van één bepaald centrum naar andere plaatsen. De statuswaarde van de hartchirurgie en de hartkatheterisatie en de aantrekkelijkheid van de nomenclatuur voor deze prestaties dreigen het reeds bestaande overaanbod nog verder te vergroten. Deze ontwikkeling kan een ernstige overconsumptie en een kwaliteitsverlies tot gevolg hebben.

Een ontwerp van koninklijk besluit houdende een zorgprogramma voor cardiale pathologie, werd nog net vóór de ontbinding van het Parlement goedgekeurd en door de Koning ondertekend. Het werd wel nog niet in het Staatsblad gepubliceerd. Het zorgprogramma steunt op een advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen en past in het kader van een ruimer geheel van zorgprogramma's.

Het zorgprogramma cardiologie beoogt het aantal hartcentra van 33 tot 23 te verminderen. Het pre-electorale klimaat heeft in de uiteindelijk goedgekeurde tekst echter sporen nagelaten, vooral desiderata van Franstalige zijde om versoepelingen aan te brengen. Zo kunnen B1-centra voor invasief onderzoek die vóór het moratorium niet waren erkend, maar eigenlijk al wel bestonden of zelfs tot zes maanden na de publicatie van het moratorium werden opgericht, ook nog voor erkenning in aanmerking komen. Daarmee is het hek van de dam.

De nieuwe regering moet orde op zaken stellen. Ten eerste zouden de gemeenschappen moeten nagaan of de vóór het moratorium erkende centra aan alle reglementaire voorschriften beantwoorden. De Vlaamse Gemeenschap doet dat nu al. Als dit niet het geval is, moet tot sluiting worden overgegaan. Ten tweede, zouden er geen nieuwe centra direct of indirect mogen worden erkend. Dit is om twee redenen gevaarlijk: de formule van de associatie of de fusie mag niet leiden tot het kloneren van erkende diensten hartkatheterisatie en -chirurgie naar andere nieuwe vestigingsplaatsen. Het koninklijk besluit betreffende de associaties en fusies zou op dit punt moeten worden gepreciseerd. In afwachting hiervan zouden de gemeenschappen dergelijke associaties niet mogen

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Je partage la préoccupation de M. Remans.*

En matière de limitation du nombre de centres cardiaques, les dispositions suivantes sont d'application. Il y a tout d'abord une limitation du nombre de services de cathétérisme cardiaque au nombre agréé au 23 décembre 1994. Ce nombre s'élève à 33. Une dérogation à cette limitation a été instaurée par l'arrêté du 28 mars 1995. Il y a également la limitation du nombre de centres de chirurgie cardiaque au nombre de centres où la chirurgie cardiaque était pratiquée avant le 15 octobre 1993.

Les ministres précédents ont élaboré un programme de soins « pathologie cardiaque » qui prévoit des critères de programmation et des normes d'agrément. Chaque programme de soins est destiné à un groupe homogène de patients. Le programme de soins A ne requiert aucune limitation ni programmation. Pour éviter une croissance anarchique du programme de soins B, une programmation ainsi que des normes d'agrément et des garanties sont prévues. Tous les programmes partiels B doivent former ensemble un seul programme global, offert sur un même site. Pour B1, une exception est prévue dans la mesure où l'on satisfait à un certain nombre de conditions.

L'organisation d'un programme global de soins B sur deux sites n'est possible qu'en cas d'association à deux sites maximum, avec trois sous-programmes, toutes les normes étant respectées sauf celles qui concernent le niveau d'activité. Un arrêté royal ajoutera prochainement une condition, à savoir qu'un service de cathétérisme cardiaque pour des examens invasifs, un service de cathétérisme cardiaque pour la cardiologie interventionnelle et un service de chirurgie cardiaque soient agréés et exploités avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 16 juin 1999. Cela permettra d'empêcher dorénavant une croissance sauvage. Les possibilités d'exploitation sur différents sites sont ainsi limitées.

Depuis l'arrêté royal du 23 juin 1998, chaque composante de l'objet d'une association peut se situer sur des sites différents, pour autant que les normes soient respectées sur chaque site. Un niveau d'activité de deux tiers est suffisant. L'ouverture de nouveaux services n'est pas possible dans ce contexte. Mes services étudient actuellement des adaptations pour éviter que les critères existants de programmation des soins ne soient contournés.

Les communautés ont la compétence et la responsabilité finale de l'agrément et du contrôle du respect des normes fédérales d'agrément.

L'arrêté royal du 19 octobre 1993 ne sera abrogé qu'à la date de l'entrée en vigueur des arrêtés royaux du 16 octobre 1999. On ne peut donc parler d'une lacune en ce qui concerne les services et les programmes de soins.

goedkeuren. Overigens moet het witwassen van zwarte centra of het oprichten van nieuwe centra onmogelijk worden gemaakt door een wijziging van het nog niet gepubliceerde koninklijk besluit over zorgprogramma's. Is het koninklijk besluit van 19 oktober 1993 betreffende de blokkeringen van hartcentra nog steeds geldig of wordt het opnieuw van kracht in afwachting van het zorgprogramma cardiologie?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik zal een vrij technisch antwoord geven op de vraag om uitleg van de heer Remans, wiens bekommernissen ik zeer goed begrijp.

Tot op heden zijn inzake de beperking van het aantal hartcentra de volgende bepalingen van kracht. Ten eerste, werd het aantal hartkatheterisatiediensten voor invasief onderzoek en voor interventionele cardiologie geblokkeerd op het aantal dat op 23 december 1994 was erkend. Dat zijn er inderdaad 33. Op deze blokkering van beide types van hartkatheterisatiediensten werd bij koninklijk besluit van 28 maart 1995 een afwijking ingesteld voor die gevallen waarbij deze diensten worden uitgebaat door een ziekenhuis dat over een erkende hartchirurgiedienst beschikt en wanneer nog wordt voldaan aan een aantal voorwaarden inzake activiteitsniveau.

Vervolgens is er de blokkering van het aantal hartchirurgiediensten op het aantal diensten waar vóór 15 oktober 1993 verstrekkingen inzake hartchirurgie werden verricht.

De vorige ministers van Volksgezondheid en Sociale Zaken hebben een zorgprogramma "cardiale pathologie" geconcipeerd dat zowel programmatiecriteria als erkenningsnormen vooropstelt. Dit zorgprogramma "cardiale pathologie" is opgebouwd uit een zorgprogramma A, een zorgprogramma B, een zorgprogramma P een zorgprogramma E, een zorgprogramma C en een zorgprogramma T.

Elk zorgprogramma richt zich tot een homogene patiëntengroep. Zo is het zorgprogramma A gericht op patiënten met een cardiale problematiek, voor zover de diagnose kan worden gesteld zonder een beroep te moeten doen op invasieve diagnostische exploratie en de behandeling evenmin een uitgesproken invasief karakter heeft. Voor dit deelprogramma moet geen beperking of programmatie worden vastgelegd.

Het zorgprogramma B daarentegen richt zich tot die patiënten waarvoor een beroep moet worden gedaan op invasieve diagnostische exploratie en/of een behandeling met uitgesproken invasief karakter.

Teneinde een wildgroei van dit gespecialiseerde zorgprogramma B te voorkomen, werd een programmatie ingesteld en werden er in enkele erkenningsnormen garanties ingebouwd.

Wat de programmatie betreft, kan een zorgprogramma B worden ingericht in een ziekenhuis met ten minste 300 universitaire bedden en daarnaast kan één dergelijk programma worden aangenomen per begonnen schijf van 800.000 inwoners. Ook mag het aantal zorgprogramma's B1 niet hoger liggen dan het aantal hartkatheterisatiediensten voor invasief onderzoek dat op het ogenblik van de inwerkingtreding van voormeld koninklijk besluit erkend was

of binnen een erkende associatie functioneerde.

Voor de erkenningsnormen geldt dat het globale zorgprogramma B slechts mag worden uitgebaat door een ziekenhuis met een hartchirurgiedienst met een minimum aantal interventies gedurende het laatste jaar of gemiddeld over de laatste drie jaren.

Alle deelprogramma's B moeten als een totaalprogramma op eenzelfde vestigingsplaats worden aangeboden. Voor deelprogramma B1, een zorgprogramma met invasieve diagnostiek, bestaat hierop een uitzondering. Dat programma kan onder een aantal voorwaarden geïsoleerd worden uitgebaat. Ten eerste moesten er gedurende het laatste jaar of gemiddeld over de laatste drie jaren, jaarlijks minimum 300 coronarografieën zijn uitgevoerd. Ten tweede, kan het geïsoleerd zorgprogramma deel uitmaken van een algemeen zorgprogramma B en ten derde, moet er een geformaliseerd samenwerkingsverband bestaan met het ziekenhuis dat dit algemene zorgprogramma uitbaat.

Het organiseren van het globaal zorgprogramma B op maximaal twee vestigingsplaatsen is uitzonderlijk mogelijk indien aan een aantal strikte voorwaarden wordt voldaan. Ten eerste, moet het gaan om een associatie met maximaal twee vestigingsplaatsen. Ten tweede, moeten op beide vestigingsplaatsen de drie deelprogramma's worden uitgebaat en ten derde, moet aan alle erkenningsnormen – met uitzondering van het activiteitsniveau – worden voldaan.

Samen met de minister van Volksgezondheid heb ik de Koning een ontwerp van wijzigingsbesluit voorgelegd dat nog een bijkomende voorwaarde bevat voor het organiseren van het globaal zorgprogramma B op maximaal twee vestigingsplaatsen, meer bepaald dat vóór de inwerkingtreding van het normenbesluit een hartkatheterisatiedienst voor invasief onderzoek, een hartkatheterisatiedienst voor interventionele cardiologie en een hartchirurgiedienst erkend zijn en worden uitgebaat. Die elementen zijn voldoende om een wildgroei van hartcentra te voorkomen. Nu het wijzigingsbesluit is ondertekend, zullen de diverse koninklijke besluiten met betrekking tot dit zorgprogramma eerstdaags worden gepubliceerd.

Met betrekking tot het deelprogramma B1 is het op basis van de zo-even vermelde normen duidelijk dat er geen wildgroei wordt veroorzaakt. De erkenningsnormen beperken de mogelijkheid tot uitbating op meerdere vestigingsplaatsen zodat associaties of fusies in principe niet kunnen leiden tot een toename van hartcentra.

De regelgeving inzake fusies en associaties werd met het koninklijk besluit van 23 juni 1998 ingrijpend gewijzigd en sindsdien is het toegelaten dat elk onderdeel van een associatie zich op meerdere vestigingsplaatsen bevindt, met dien verstande dat op elke vestigingsplaats volledig aan elk van de normen dient te worden voldaan, met uitzondering van het opgelegde minimale activiteitsniveau waarvoor twee derde voldoende is. Indien ziekenhuizen op basis hiervan nieuwe diensten en zorgprogramma's in associaties opzetten en uitbaten, is dit een onterechte toepassing van de regelgeving. Het is immers duidelijk dat de wetgever voor het vormen van associaties de bestaande zorgprogramma's en diensten voor ogen had.

Mijn diensten onderzoeken momenteel welke aanpassingen of

M. Jan Remans (VLD). – *Si je comprends bien, le ministre autorise un bypass par centre par une fusion dans le programme B1 ?*

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Oui, mais aux conditions strictes que j'ai citées.*

– **L'incident est clos.**

Décès d'anciens sénateurs

M. le président (*devant l'assemblée debout*). – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Arnaud Decléty, ancien sénateur provincial du Hainaut et sénateur élu direct de l'arrondissement de Tournai-Ath-Mouscron, et de M. Guillaume Reynders, ancien sénateur élu direct de l'arrondissement de Louvain.

Votre président adresse les condoléances de l'Assemblée aux familles de nos regrettés anciens collègues. (*L'assemblée observe quelques instants de silence.*)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 24 février 2000 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Proposition de résolution relative aux enfants-soldats (de

wijzigingen nodig zijn om te vermijden dat de bestaande zorgprogrammacriteria op die manier worden omzeild.

Op de meer specifieke vraag van senator Remans naar de relatie terzake met de gemeenschappen kan ik antwoorden dat het eenieder bekend is dat de gemeenschappen de bevoegdheid en de eindverantwoordelijkheid hebben voor de erkenning en de controle op de naleving van de federale erkenningsnormen.

Tot slot kan ik hem ook meedelen dat het koninklijk besluit van 19 oktober 1993 houdende blokkering van het aantal hartchirurgiediensten slechts opgegeven wordt op de datum van de inwerkingtreding van de koninklijke besluiten van 16 oktober 1999. Van een lacune in de blokkering van het aantal diensten of zorgprogramma's is dus geen sprake.

De heer Jan Remans (VLD). – Begrijp ik het goed dat de minister in het B 1-programma door een fusie wel één *bypass* per centrum toestaat?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ja, maar wel onder de strenge voorwaarden die ik heb aangehaald.

– **Het incident is gesloten.**

Overlijden van oud-senatoren

De voorzitter (*voor de staande vergadering*). – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Arnaud Decléty, gewezen provinciaal senator voor Henegouwen en rechtstreeks verkozen senator voor het arrondissement Doornik-Ath-Moeskroen, en van de heer Guillaume Reynders, gewezen rechtstreeks verkozen senator voor het arrondissement Leuven.

Uw voorzitter betuigt het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van onze betreunde gewezen medeleden. (*De vergadering neemt enkele ogenblikken stilte in acht.*)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid. (*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 24 februari 2000 te 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Voorstel van resolutie betreffende de kindsoldaten (van

Mme Erika Thijs et consorts); Doc. 2-9/1 à 7.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Slovénie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Ljubljana le 1er février 1999; Doc. 2-251/1 à 3.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République des Philippines concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manille le 14 janvier 1998; Doc. 2-253/1 à 3.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Rabat le 13 avril 1999; Doc. 2-254/1 à 3.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à la lutte contre les émissions des composés organiques volatils ou leurs flux transfrontières, et aux annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 18 novembre 1991; Doc. 2-255/1 à 3.

Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et aux annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988; Doc. 2-267/1 à 3.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre, et aux annexes I, II, III, IV et V, faits à Oslo le 14 juin 1994; Doc. 2-305/1 à 3.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de sécurité de l'UEO, fait à Bruxelles le 28 mars 1995; Doc. 2-306/1 à 3.

À partir de 16 heures 30 :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vote sur les motions déposées en conclusion de la demande d'explications de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur « la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne » (n° 2-83), développée en séance plénière, le 17 février 2000.

Demandes d'explications :

- de Mme Anne-Marie Lizin au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur « le plan de paix pour le Sahara occidental et la tenue du référendum d'autodétermination sous l'égide de l'ONU » (n° 2-79);

- de M. Vincent Van Quickenborne au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur « la situation au Corée du Nord » (n° 2-80);

- de M. Georges Dallemagne au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur « les négociations de paix d'Arusha sur le Burundi » (n° 2-84);

- de M. Ludwig Caluwé au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

mevrouw Erika Thijs c.s.); Gedr. St. 2-9/1 tot 7.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Ljubljana op 1 februari 1999; Gedr. St. 2-251/1 tot 3.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek der Filipijnen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manilla op 14 januari 1998; Gedr. St. 2-253/1 tot 3.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Marokko inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Rabat op 13 april 1999; Gedr. St. 2-254/1 tot 3.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake de beheersing van emissies van vluchtige organische stoffen of hun grensoverschrijdende stromen, en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 18 november 1991; Gedr. St. 2-255/1 tot 3.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en met de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988; Gedr. St. 2-267/1 tot 3.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand met betrekking tot een verdere beperking van zwavelemissies, en met de bijlagen I, II, III, IV en V, ondertekend te Oslo op 14 juni 1994; Gedr. St. 2-305/1 tot 3.

Wetsontwerp houdende instemming met het WEU-Akkoord inzake veiligheid, gedaan te Brussel op 28 maart 1995; Gedr. St. 2-306/1 tot 3.

Vanaf 16.30 uur :

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Stemming over de moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over “de kandidatuur van Turkije voor het lidmaatschap van de Europese Unie” (nr. 2-83), gesteld in plenaire vergadering op 17 februari 2000.

Vragen om uitleg :

- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over “het vredesplan voor de westelijke Sahara en het referendum over het zelfbeschikkingsrecht dat onder de bescherming van de VN gehouden moet worden” (nr. 2-79);

- van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over “de toestand in Noord-Korea” (nr. 2-80);

sur « l'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à l'agrément et aux conditions d'installation des abattoirs et d'autres établissements » (n° 2-88);

- de Mme Sabine de Bethune au Ministre de la Justice sur « l'application de la loi contre le harcèlement » (n° 2-86);

- de M. Ludwig Caluwé au Ministre de la Justice sur « l'absence d'un arrêté royal réglant les modalités selon lesquelles les opérateurs des réseaux de télécommunications prêtent leur concours aux réquisitions d'un juge d'instruction » (n° 2-89);

- de M. Vincent Van Quickenborne au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur « le rôle social de la Loterie nationale » (n° 2-72).

– Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.

Présentation de candidats pour la fonction d'assesseur auprès de la section de législation du Conseil d'État

M. le président. – Par lettre du 9 février 2000, monsieur le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance qu'en son audience publique du 1er février 2000 l'assemblée générale de ce Conseil a procédé conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de la liste triple de candidats présentés en vue de la nomination à une fonction d'assesseur (F) devenue vacante auprès de la section de législation.

Le premier président du Conseil d'État a reçu les candidatures des personnes suivantes :

- M. Henri Bosly, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université catholique de Louvain ;
- M. Francis Delperée, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université catholique de Louvain, assesseur à la section de législation du Conseil d'État ;
- M. Philippe De Smedt, responsable des services juridiques du Syndicat des Employés, Techniciens et Cadres de Belgique – FGTB ;
- M. Francis Haumont, professeur à l'Université catholique de Louvain.

Ont été présentés par le Conseil d'État, sans unanimité toutefois :

- M. Francis Delperée, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université catholique de Louvain, assesseur à la section de législation du Conseil d'État ;
- M. Henri Bosly, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université catholique de Louvain ;

- van de heer Georges Dallemagne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over “de vredesonderhandelingen van Arusha over Burundi” (nr. 2-84);

- van de heer Ludwig Caluwé aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen” (nr. 2-88);

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de Minister van Justitie over “de toepassing van de anti-stalkingwet” (nr. 2-86);

- van de heer Ludwig Caluwé aan de Minister van Justitie over “het uitblijven van het koninklijk besluit waarbij de medewerking van de operatoren van telecommunicatienetwerken aan de vorderingen van een onderzoeksrechter wordt geregeld” (nr. 2-89);

- van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over “de maatschappelijke rol van de Nationale Loterij” (nr. 2-72).

– De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.

Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State

De voorzitter. – Bij brief van 9 februari 2000 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van de Raad ter openbare zitting van 1 februari 2000, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een drievoudige lijst van de kandidaten voorgedragen voor de benoeming tot het ambt van assessor (F) bij de afdeling wetgeving dat vacant is geworden.

De eerste voorzitter van de Raad van State heeft de candidaturen van de volgende personen ontvangen:

- de heer Henri Bosly, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten van de Université catholique de Louvain;
- de heer Francis Delperée, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten van de Université catholique de Louvain, assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State;
- de heer Philippe de Smedt, verantwoordelijke van de juridische dienst van de vakbond voor Bedienden, Technici en Kaders van België – ABVV;
- de heer Francis Haumont, hoogleraar aan de Université catholique de Louvain.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen :

- de heer Francis Delperée, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten van de Université catholique de Louvain, assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State;
- de heer Henri Bosly, gewoon hoogleraar aan de faculteit

- M. Francis Haumont, professeur à l'Université catholique de Louvain.

Cette présentation n'a pas été faite à l'unanimité. Aussi le Sénat dispose-t-il actuellement de deux possibilités : ou confirmer la liste présentée par le Conseil d'État; ou présenter une nouvelle liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

Le Bureau propose de renvoyer ce point à la commission de l'Intérieur et des Affaires Administratives. (*Assentiment*)

Composition de commissions

M. le président. – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission Participation aux missions à l'étranger M. Jan Remans par M. André Geens comme membre. (*Assentiment*)

Votes

(*Les listes nominatives figurent en annexe.*)

Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (Doc. 2-308) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de Mme Staveaux-Van Steenberge.

Vote n° 1

Présents: 49

Pour: 4

Contre: 45

Abstentions: 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 12 de M. Verreycken. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 2

Présents: 50

Pour: 9

Contre: 37

Abstentions: 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 17 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur les amendements n° 2 de Mme Nyssens et n° 18 de M. Vandenberghe et Mme De

rechten van de Universiteit catholique de Louvain;

- de heer Francis Haumont, hoogleraar aan de Universiteit catholique de Louvain.

Deze voordracht gebeurde niet met unanimité van de stemmen. Dit houdt in dat de Senaat nu twee opties heeft: ofwel de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen; ofwel een nieuwe lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd voordragen.

Het Bureau stelt voor dit punt naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden te verwijzen. (*Instemming*)

Samenstelling van commissies

De voorzitter. – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie Deelname aan Buitenlandse Missies de heer Jan Remans door de heer André Geens als lid te vervangen. (*Instemming*)

Stemmingen

(*De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.*)

Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (Stuk 2-308) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement nr. 1 van mevrouw Staveaux-Van Steenberge.

Stemming nr. 1

Aanwezig: 49

Voor: 4

Tegen: 45

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde uitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 12 van de heer Verreycken. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 16 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 2

Aanwezig: 50

Voor: 9

Tegen: 37

Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde uitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 17 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over de amendementen nr. 2 van mevrouw Nyssens en nr. 16 van de heer Vandenberghe en

Schamphelaere.

Vote n° 3

Présents: 52

Pour: 15

Contre: 37

Abstentions: 0

- **Les amendements ne sont pas adoptés.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 19 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 20 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 4

Présents: 54

Pour: 11

Contre: 43

Abstentions: 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 39 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 5

Présents: 54

Pour: 11

Contre: 39

Abstentions: 4

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 21 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur les amendements n° 4 de Mme Nyssens.

Vote n° 6

Présents: 51

Pour: 4

Contre: 43

Abstentions: 4

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 22 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 7

Présents: 54

Pour: 11

mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 3

Aanwezig: 52

Voor: 15

Tegen: 37

Onthoudingen: 0

- **De amendementen zijn niet aangenomen.**
- **Dezelfde uitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 19 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 20 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 4

Aanwezig: 54

Voor: 11

Tegen: 43

Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 39 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 5

Aanwezig: 54

Voor: 11

Tegen: 39

Onthoudingen: 4

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde uitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 21 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over de amendementen nr. 4 van mevrouw Nyssens.

Stemming nr. 6

Aanwezig: 51

Voor: 4

Tegen: 43

Onthoudingen: 4

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 22 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 7

Aanwezig: 54

Voor: 11

Contre: 39

Abstentions: 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 23 et 24 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 25 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 8

Présents: 53

Pour: 11

Contre: 42

Abstentions: 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur les amendements n° 3 de Mme Nyssens.

Vote n° 9

Présents: 54

Pour: 11

Contre: 39

Abstentions: 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur les amendements n° 5 de Mme Nyssens.

Vote n° 10

Présents: 54

Pour: 4

Contre: 46

Abstentions: 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 26 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 11

Présents: 55

Pour: 11

Contre: 44

Abstentions: 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 27 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 12

Présents: 56

Pour: 12

Tegen: 39

Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde uitslag wordt aanvaard voor de amendementen nr. 23 en 24 van de heer Vandenberghe en De Schamphelaere. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 25 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 8

Aanwezig: 53

Voor: 11

Tegen: 42

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over de amendementen nr. 3 van mevrouw Nyssens.

Stemming nr. 9

Aanwezig: 54

Voor: 11

Tegen: 39

Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over de amendementen nr. 5 van mevrouw Nyssens.

Stemming nr. 10

Aanwezig: 54

Voor: 4

Tegen: 46

Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 26 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 11

Aanwezig: 55

Voor: 11

Tegen: 44

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 27 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 12

Aanwezig: 56

Voor: 12

Contre: 40

Abstentions: 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 28, 29, 30 et 31 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 32 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 13

Présents: 55

Pour: 12

Contre: 43

Abstentions: 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 33 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur les amendements n° 7 de Mme Nyssens.

Vote n° 14

Présents: 57

Pour: 17

Contre: 40

Abstentions: 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur les amendements n° 6 de Mme Nyssens.

Vote n° 15

Présents: 57

Pour: 4

Contre: 49

Abstentions: 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 34 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 16

Présents: 56

Pour: 13

Contre: 43

Abstentions: 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur les amendements n° 14 de M. Verreycken.

Tegen: 40

Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde uitslag wordt aanvaard voor de amendementen nr. 28, 29, 30 en 31 van de heer Vandenberghe en De Schamphelaere. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 32 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 13

Aanwezig: 55

Voor: 12

Tegen: 43

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde uitslag wordt aanvaard voor amendement nr. 33 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over de amendementen nr. 7 van mevrouw Nyssens.

Stemming nr. 14

Aanwezig: 57

Voor: 17

Tegen: 40

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over de amendementen nr. 6 van mevrouw Nyssens.

Stemming nr. 15

Aanwezig: 57

Voor: 4

Tegen: 49

Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement nr. 34 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming nr. 16

Aanwezig: 56

Voor: 13

Tegen: 43

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over de amendementen nr. 14 van de heer Verreycken.

Vote n° 17

Présents: 57

Pour: 4

Contre: 52

Abstentions: 1

– **L'amendement n'est pas adopté.****M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 35 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.**Vote n° 18**

Présents: 57

Pour: 13

Contre: 40

Abstentions: 4

– **L'amendement n'est pas adopté.****M. le président.** – Nous votons sur les amendements n° 11 de Mme Nyssens.**Vote n° 19**

Présents: 57

Pour: 17

Contre: 40

Abstentions: 0

– **L'amendement n'est pas adopté.****M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 37 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.**Vote n° 20**

Présents: 56

Pour: 13

Contre: 43

Abstentions: 0

– **L'amendement n'est pas adopté.****M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 38 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere.**Vote n° 21**

Présents: 57

Pour: 13

Contre: 40

Abstentions: 4

– **L'amendement n'est pas adopté.****M. le président.** – Nous allons procéder au vote sur l'ensemble du projet de loi.**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – Le groupe PSC s'abstiendra lors de ce vote, même si ce projet comporte bien entendu une série d'éléments très positifs comme la gratuité, la possibilité de pallier dans certains cas l'absence d'acte de naissance, la**Stemming nr. 17**

Aanwezig: 57

Voor: 4

Tegen: 52

Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.****De voorzitter.** – We stemmen over amendement nr. 35 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.**Stemming nr. 18**

Aanwezig: 57

Voor: 13

Tegen: 40

Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.****De voorzitter.** – We stemmen over de amendementen nr. 11 van mevrouw Nyssens.**Stemming nr. 19**

Aanwezig: 57

Voor: 17

Tegen: 40

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.****De voorzitter.** – We stemmen over amendement nr. 37 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.**Stemming nr. 20**

Aanwezig: 56

Voor: 13

Tegen: 43

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.****De voorzitter.** – We stemmen over amendement nr. 38 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere.**Stemming nr. 21**

Aanwezig: 57

Voor: 13

Tegen: 40

Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.****De voorzitter.** – We stemmen over het wetsontwerp in zijn geheel.**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).** – *Onze fractie zal zich onthouden. Dit wetsontwerp bevat wel een aantal positieve punten, maar het bevat ook enkele belangrijke tekortkomingen. Het wijzigt een wet die maar op 1 september*

facilitation, en général, de l'acquisition de la nationalité pour les étrangers qui résident chez nous depuis au moins sept ans, ainsi que la suppression de la notion de volonté d'intégration.

Cependant, ce projet présente quelques défauts majeurs que je vais énumérer.

Tout d'abord, il modifie une loi qui était en vigueur depuis le 1er septembre de l'année passée. Nous estimons qu'avant de changer les lois dans une matière aussi fondamentale, il aurait mieux valu pouvoir évaluer ce que la loi de décembre 1998 avait mis sur pied et qui allait dans le même sens.

J'en viens ensuite à des raisons politiques. Nous avons un doute: ce projet est-il de circonstance? Les élections communales approchent et nous nous demandons pourquoi il était si pressant de voter un projet aussi important à la veille de ces élections. Nous avons également un doute quant à la manière dont la philosophie de ce projet a été négociée au niveau du gouvernement. Ne renonce-t-on pas à l'octroi du vote aux étrangers non européens pour les prochaines communales? Ce matin, plusieurs partis ont affirmé qu'ils ne renonçaient pas à cette discussion, mais nous pouvons constater que le vote des étrangers aux élections communales était une priorité et que nous ne savons toujours pas si en l'an 2006, ces étrangers non européens pourront voter.

Nous savons qu'un compromis a été dégagé au sein du gouvernement. Les libéraux avaient une thèse sur la nationalité, les écologistes en avaient une autre. Le texte est le fruit de ce compromis.

Le débat philosophique sur la notion de nationalité d'une part, et de citoyenneté active d'autre part, que tout parti souhaitait avoir, n'a pas été traité en profondeur. Nous n'avons pas mené en commission, ni à la Chambre ni au Sénat, une large réflexion sur ces concepts. Nous savons que certains habitants de ce pays ne veulent pas acquérir la nationalité belge, mais souhaiteraient participer à la vie politique au sens large et donc à la vie communale, notamment par le biais du droit de vote. Nous espérons que ce débat n'est pas écarté.

Sur les durées retenues, tant pour l'obtention de la naturalisation, soit trois ans, que pour toutes les procédures ayant trait à l'option ou à la déclaration de nationalité, nous aurions préféré maintenir la durée de cinq ans, dans un cas comme dans l'autre. Trois ans pour la naturalisation sans aucun critère, cela nous paraît peu. Cela nous semble laisser le champ à une possibilité de discrétion politique trop grande, étant donné que le droit à la naturalisation est une faveur accordée par la Chambre, selon notre régime constitutionnel. Nous n'avons pas de garanties sur les critères et sur la manière dont la commission compétente de la Chambre travaille. Nous savons tous qu'aucune analyse individuelle des dossiers ne peut avoir lieu en séance plénière. Nous faisons tous confiance aux commissaires de la commission de naturalisation, désormais privée de critères. Nous nous interrogeons sur cette faveur qui reste un droit politique dont nous craignons qu'il ne devienne parfois un droit arbitraire.

La durée de la procédure sur la nationalité, portée à sept ans, nous paraît excessive. Cinq ans auraient suffi pour une personne qui a le droit de demander la nationalité en vertu de ces procédures.

Telles sont les raisons pour lesquelles nous nous abstenons

laatstleden in werking is getreden. Men had die wet beter eerst geëvalueerd, vooraleer ze te wijzigen. We vragen ons ook af waarom een zo belangrijk ontwerp nu, vlak voor de gemeenteraadsverkiezingen, dringend moet worden aangenomen. Ziet men bovendien niet af van de toekenning van stemrecht voor de gemeenteraadsverkiezingen, aan niet-Europese vreemdelingen? Vanochtend hebben sprekers van verschillende partijen daar negatief op geantwoord. We stellen evenwel vast dat de toekenning van dat stemrecht een prioriteit was en wij weten nog steeds niet of die vreemdelingen in 2006 mogen stemmen. Dit ontwerp is een compromis tussen de liberale en de groene opvattingen.

Bovendien is het filosofisch debat over de begrippen nationaliteit en actief burgerschap niet ten gronde gevoerd. Sommige inwoners van ons land willen de Belgische nationaliteit niet verwerven, maar willen wel deelnemen aan het politieke leven in de ruime betekenis, en dus aan de gemeenteraadsverkiezingen. We hopen derhalve dat het debat nog niet gesloten is.

Ten slotte verkiezen we een termijn van vijf jaar in plaats van drie jaar zoals in het ontwerp wordt bepaald. Aangezien er geen criteria zijn, lijkt die periode van drie jaar ons onvoldoende. Ze kan de bevoegde kamercommissie te veel macht geven. De duur van de procedure inzake nationaliteit was beter vijf jaar geweest in plaats van zeven.

sur ce projet de loi.

M. le président. – Madame, je vous rappelle que le Règlement prévoit que les explications de vote ne peuvent excéder deux minutes.

M. Philippe Mahoux (PS). – C'est avec une très grande satisfaction que le groupe socialiste voit aboutir ce projet de loi qui reprend largement les propositions de loi que nous avons déposées lors de la précédente législature mais qui n'avaient pas pu aboutir. Notre groupe votera ce texte qui facilite les conditions de déclaration de nationalité autant qu'il assouplit les conditions pour la naturalisation. Nous nous réjouissons qu'il range aux oubliettes les mesures vexatoires de vérification d'intégration tout en mettant en évidence l'adhésion de tous nos concitoyens à la Convention européenne des droits de l'homme. Je veux cependant souligner notre volonté de voir cette loi entrer très rapidement application et réaffirmer notre objectif de voir étendre aux étrangers non européens le droit de vote aux élections communales.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Une nouvelle loi sur la nationalité a été votée fin décembre 1998. Le principe à suivre pour élaborer une bonne législation consiste tout d'abord à examiner les conséquences d'une loi avant de la modifier. Ce ne fut pas le cas.*

La modification actuelle prouve le peu de crédibilité de la prise de position politique du VLD. Le chef de groupe VLD de l'époque, M. Coveliers, a déclaré à l'occasion de la modification précédente de la loi sur la nationalité que cette loi allait trop loin et que l'on donnait de la sorte un signal erroné.

Aujourd'hui, nous sommes confrontés à une loi qui va bien plus loin. La citoyenneté et la nationalité sont complètement dissociées, ce qui aura une influence néfaste sur la société.

Les délais pour l'octroi de la nationalité belge prévus dans cette loi sont les plus courts comparés à ceux des pays voisins. On tient même compte d'un séjour illégal pour calculer ces délais. Le délai dans lequel le procureur du Roi et la Sûreté de l'État doivent rendre leur avis est tellement court qu'il est irréaliste.

La législation sur l'octroi de la nationalité devrait rester en dehors de toute politique politicienne. Cette loi ne favorisera pas l'intégration. Il n'y a en effet pas de consensus social pour soutenir cette loi. Pour ces raisons et pour les raisons que j'ai exposées ce matin, le CVP ne votera pas ce projet.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Bientôt, la majorité de cet hémicycle approuvera un nouveau principe en droit belge, à savoir la présomption d'intégration.*

De voorzitter. – Mevrouw Nyssens, ik herinner u er aan dat voor een stemverklaring, de spreektijd beperkt is tot twee minuten.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De Franstalige socialistische fractie ziet de goedkeuring van dit wetsontwerp met voldoening tegemoet. Het ontwerp herneemt overigens de grote lijnen van voorstellen die we tijdens de vorige zittingsperiode hebben ingediend. Met dit ontwerp behoort het vernederende onderzoek naar de integratie voorgoed tot het verleden en staat de gehechtheid van de burgers aan het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens voorop. Wij wensen dat de wet snel in werking treedt en dat de niet-Europese vreemdelingen kunnen deelnemen aan de gemeenteraadsverkiezingen.*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Zoals mevrouw Nyssens al zei, is eind december 1998 inderdaad een nieuwe wet op de nationaliteit goedgekeurd. Het is een goed wetgevend beginsel eerst de gevolgen van een nieuwe wet te onderzoeken, alvorens ze fundamenteel te wijzigen. Dat is hier niet het geval. De VLD is in deze totaal ongelofwaardig. Bij de stemming over de wet van 22 december 1998 heeft de toenmalige fractieleider van de VLD, de heer Coveliers, hier op dit spreekgestoelte storm gelopen tegen die wet. Ze zou veel te ver gaan en het verkeerde signaal geven bij het verlenen van de nationaliteit.

Vandaag wordt een wet voorgesteld die buitensporig is en die inhoudelijk niet verdedigbaar is, omdat ze het burgerschap loskoppelt van de nationaliteit. Het burgerschap moet, zoals in andere landen, aan enkele fundamentele gegevens beantwoorden. Dit principe wordt in deze wet volkomen verlaten, wat een nefaste invloed zal hebben op onze samenleving. Daarenboven zijn de termijnen voor het verlenen van naturalisatie korter dan in de ons omringende landen. De regering heeft zelfs moeten toegeven wat ze eerst had ontkend, namelijk dat een onwettig verblijf in rekening wordt gebracht om deze termijnen te berekenen. Ook de adviestermijn die de procureur des Konings en de Dienst Veiligheid van de Staat in acht moeten nemen, is niet realistisch.

Een wet op de nationaliteit zou een wet moeten zijn die buiten de partijpolitiek blijft. Het beginsel van de nationaliteit is een algemeen beginsel. Nu wordt de nationaliteit verleend omwille van bepaalde partijpolitieke opties. Het zal de integratie, waarvoor velen pleiten, niet ten goede komen. Integratie is slechts mogelijk als daarvoor een maatschappelijk draagvlak bestaat. Deze verregaande wet op de nationaliteit mist het maatschappelijk draagvlak dat integratie mogelijk moet maken.

Om deze redenen, en de andere die ik vanmorgen heb uiteengezet, zal de CVP tegen deze wet stemmen.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – De meerderheid zal zo dadelijk instemmen met een nieuw beginsel in het Belgisch recht: het vermoeden van integratie. De wil tot integratie moet zelfs niet worden aangetoond. We zouden dit

Le demandeur de la nationalité belge ne devra plus signer qu'un formulaire de demande par lequel il déclare défendre les lois et la Convention européenne des droits de l'homme. Il ne devra même plus connaître la langue dans laquelle ces lois sont rédigées.

Ceux qui votent ce projet approuveront également la distribution gratuite de cartes d'identité et le principe de descendance, un critère historique et démocratique, est jeté à la poubelle.

Le Vlaams Blok émettra un vote négatif. Notre point de vue rejoint celui de M. Verwilghen, paru il y a quelque temps dans le journal « De Morgen » : « Je trouve qu'il y a déjà eu beaucoup trop de naturalisations. On a galvaudé la nationalité. Cela doit cesser. »

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Mon groupe appuie ce projet de modification de la loi sur la naturalisation qui constitue, après le vote de la loi sur la régularisation, une avancée significative dans la reconnaissance de ceux qui, dans notre société, représentent un apport important en provenance de tous horizons.

Je pense, madame Nyssens, que l'on peut à un moment donné éprouver des difficultés à se trouver dans l'opposition. On peut aussi considérer cette position tellement inconfortable que l'on doit chercher des arguments pour s'opposer à une loi qui, sur le fond, n'entraîne aucune difficulté.

Vous parlez de compromis. C'est le cas, mais c'est un bon compromis, qui va dans le sens de l'amélioration des droits des personnes. La dernière fois que vous avez élaboré un compromis en cette matière, sous la majorité précédente, c'était pour verrouiller dans la Constitution la possibilité d'octroyer le droit de vote aux non-Belges lors des élections communales d'octobre prochain et probablement pour celles de 2006.

Il faut parfois avoir la décence de reconnaître le bien-fondé de ce que les autres ont pu obtenir. Votre argumentation n'a, en l'occurrence, aucun sens.

Le texte qui nous est proposé est un compromis qui ouvre la société belge, qui reconnaît l'apport de ceux qui demandent la naturalisation. C'est un bon compromis et mon groupe n'éprouve aucune difficulté à le soutenir. (*Applaudissements*)

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je suis heureux du vote d'aujourd'hui. Nous faisons un nouveau pas vers la démythification du concept de nationalité belge. Il est seulement regrettable que la discrimination dans la rue ne disparaisse pas par la même occasion.*

een onweerlegbaar vermoeden van integratie kunnen noemen. De meerderheid zal instemmen met de mogelijkheid tot het ondertekenen van een aanvraagformulier waarin de aanvrager verklaart dat hij de wetten en het EVRM zal verdedigen, maar de ondertekenaar moet de onze taal niet kennen. Hij moet dus niet begrijpen wat hij ondertekent, en hij moet dus helemaal geen inzage kunnen nemen in die wetten of in dat EVRM. Hij wordt niet geacht Nederlands te kennen, dus niet geacht de wetten te kennen, en toch ondertekent hij dat hij de wetten zal naleven. De meerderheid zal er ook mee instemmen dat binnenkort aan onze buitengrenzen naast frisdank- en snoepgoedautomaten ook identiteitskaartautomaten worden geplaatst. De identiteitskaart wordt gratis. De meerderheid zal er ook mee instemmen dat het afstammingsbeginsel, een historisch en democratisch criterium, dat de machthebbers de mogelijkheid ontzegde hun wil op te dringen, naar de prullenmand wordt verwezen.

Het Vlaams Blok zal in elk geval tegen het ontwerp stemmen. We zijn hier trouwens in eenklank met een zekere Marc Verwilghen, die in *De Morgen* van 25 mei 1999 zei: "Ik vind dat er al veel te veel genaturaliseerd is. Men heeft met de nationaliteit gesmeten en dat moet eindigen." Ik ben het volkomen eens met die Marc Verwilghen, die blijkbaar enig gezag moet hebben, want anders zou hij in *De Morgen* niet geïnterviewd worden. Ik sluit mij dus niet aan bij de lemminghouding van de meerderheid, die straks op het ja-knopje zal drukken.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Onze fractie steunt dit ontwerp. Het vormt een belangrijke vooruitgang. Mevrouw Nyssens, ik betreur dat u zich verzet tegen een tekst die u zou aanvaarden indien u niet in de oppositie zou zitten. Natuurlijk is het ontwerp een compromis, maar het verbetert de rechten van de mensen. Uw laatste compromis terzake heeft in de Grondwet enkel de mogelijkheid ingeschreven dat de niet-Belgen kiesrecht hebben voor de gemeenteraadsverkiezingen van dit jaar en van 2006. Men moet soms het fatsoen opbrengen om te aanvaarden wat anderen hebben kunnen bekomen.*

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Het zal niemand verbazen dat de Agalev-fractie bijzonder blij is met de stemming die hier straks zal plaatsvinden en met het resultaat dat we mogen verwachten.

Er is weer een nieuwe stap gezet naar de demythologisering

La naturalisation offre de plus nombreuses et de meilleures opportunités de travail et accélère donc l'intégration. La naturalisation n'est pas la cerise sur le gâteau, mettant un point final au processus d'intégration. Nous présumons la volonté d'intégration et nous n'avons aucun parti pris contre les étrangers. Si, par exemple, des cours de langues sont proposés en suffisance, ils apprendront très rapidement la langue de leur région.

Aujourd'hui, un pas important est fait en direction d'une société multiculturelle.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *VU-ID votera contre l'assouplissement de la naturalisation. Non que nous soyons opposés à l'assouplissement en toutes circonstances, mais bien parce que nous estimons que cette loi ne contribuera pas à diminuer la discrimination. Nous aurions voulu lier l'assouplissement à l'obligation d'intégration.*

Tant que la représentation des Flamands à Bruxelles n'est pas garantie, la naturalisation affaiblira encore leur position.

La majorité précédente porte une lourde responsabilité. En effet, le refus d'un bon débat sur le droit de vote des allochtones aux élections communales est à la base de cette loi.

van het begrip 'Belgische nationaliteit'. Het is alleen jammer dat we niet in staat zijn om ook de huidskleur van sommige mensen, althans in de ogen van sommige andere mensen, wat 'positiever' te laten overkomen. Dat zou de discriminatie op straat ook wat doen verminderen. Indien we dat zouden kunnen koppelen aan deze versoepeling van de toegang tot de Belgische nationaliteit, dan zouden we uiteraard nog blijer zijn.

De naturalisatie is voor ons een middel om de integratie te kunnen bespoedigen. Ze geeft namelijk toegang tot meer beroepsmogelijkheden en creëert bijgevolg ook meer mogelijkheden voor de mensen om zich volwaardig in onze samenleving te integreren. Naturalisatie kan voor ons geen snoepje zijn dat wordt uitgedeeld aan het eind van een integratieproces, als een beloning van braaf en goed gedrag of als een stok achter de deur. Ze is integendeel een middel om de integratie te stimuleren.

Daarmee tonen we aan dat we van een fundamenteel andere visie uitgaan, namelijk van een voorafgaand vermoeden van integratiewil en niet van een vooringenomenheid tegenover niet-Belgen, die voorgesteld worden als potentiële criminelen, als mensen die steevast weigeren zich te integreren. Wij gaan uit van een positief vooroordeel en we zijn ervan overtuigd dat deze mensen, zoals trouwens blijkt in de praktijk, heel snel de taal leren van de regio waar ze wonen, als er voldoende middelen worden vrijgemaakt en er genoeg taalcursussen worden aangeboden.

We moeten evolueren naar een respectvol samenleven van mensen met een verschillende culturele en etnische achtergrond in een multiculturele samenleving, die nu al bestaat en die we alleen nog moeten verbeteren. De goedkeuring van dit ontwerp is een belangrijke stap in die richting.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – De VU-ID-fractie zal tegen deze versoepeling van de nationaliteitswet stemmen, niet omdat we in alle omstandigheden tegen een versoepeling zijn, maar omdat we, in tegenstelling tot de heer Lozie, van oordeel zijn dat ze helemaal niet tot een vermindering van de discriminatie zal leiden.

We menen dat hier kansen werden gemist. Onze fractie had graag gezien dat, zoals we in de Kamer ook al herhaaldelijk hebben bepleit, de versoepeling gekoppeld werd aan een verplichting tot integratie, aan een verplichte trajectbegeleiding door de gemeenschappen, die daarvoor bevoegd zijn. De verplichting zou dan niet alleen gelden voor wie de naturalisatie aanvraagt, maar ook voor de overheid, die daartoe het nodige aanbod moet verstrekken, zodat iedereen effectief de kans krijgt om zich te integreren.

Deze nationaliteitswet zal ook de positie van de Vlamingen in Brussel verder verzwakken. Heel wat studies tonen immers aan dat het overgrote gedeelte van de nationaliteitsaanvragen zal uitgaan van Franstaligen. Zolang de positie en de vertegenwoordiging van de Vlamingen in Brussel niet geregeld is, zal dit een verdere verzwakking van onze positie tot gevolg hebben.

Tot slot wil ik hier ook de verantwoordelijkheid van velen, in bijzonder van de vorige meerderheid, ter sprake te brengen. Het is hun weigering om tot een goed debat over het gemeentelijk stemrecht voor allochtonen te komen, die geleid

M. le président. – Nous procédons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 22

Présents: 59

Pour: 42

Contre: 12

Abstentions: 5

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Projet de loi modifiant les articles 569 et 628 du Code judiciaire (Doc. 2-309)

Vote n° 23

Présents: 59

Pour: 42

Contre: 10

Abstentions: 7

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Motions déposées en conclusion de la demande d'explications de M. Ludwig Caluwé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «le rôle des régions dans la politique ferroviaire» (n° 2-55), développée en séance plénière, le 3 février 2000

M. le président. – Nous votons sur la motion pure et simple qui a la priorité.

Vote n° 24

Présents: 59

Pour: 46

Contre: 13

Abstentions: 0

- **La motion pure et simple est adoptée.**

heeft tot deze wet die de integratie geenszins zal ten goede komen. De VU-ID-fractie zal tegen het ontwerp stemmen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming nr. 22

Aanwezig: 59

Voor: 42

Tegen: 12

Onthoudingen: 5

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

(Applaus van de meerderheid)

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 569 en 628 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-309)

Stemming nr. 23

Aanwezig: 59

Voor: 42

Tegen: 10

Onthoudingen: 7

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de rol van de gewesten in het spoorbeleid» (nr. 2-55), gesteld in plenaire vergadering op 3 februari 2000

De voorzitter. – We stemmen over de gewone motie die voorrang heeft.

Stemming nr. 24

Aanwezig: 59

Voor: 46

Tegen: 13

Onthoudingen: 0

- **De gewone motie is aangenomen.**

**Demande d'explications de
Mme Meryem Kaçar au vice-premier
ministre et ministre des Affaires étrangères
sur «la candidature de la Turquie à
l'adhésion à l'Union européenne» (n° 2-42)**

**Demande d'explications de
Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au
vice-premier ministre et ministre des
Affaires étrangères sur «la candidature de
la Turquie à l'adhésion à l'Union
européenne» (n° 2-83)**

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

Mme Meryem Kaçar (AGALEV). – *En acceptant la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne, le Conseil européen d'Helsinki des 10 et 11 décembre 1999 a respecté les accords d'association de 1966 liant la Turquie et la Communauté européenne.*

Nous nous réjouissons que les critères de Copenhague vailent également pour la Turquie. Cette décision stimulera le processus de démocratisation en Turquie. Cela implique des réformes politiques et économiques portant aussi sur les droits des minorités et les droits de l'homme. Les réformateurs auront plus de poids pour mener à bien les réformes nécessaires. En transmettant à la Turquie un message clair, nous viderons de leur substance les arguments de l'opposition anti-occidentale. L'argument décisif de ce groupe a toujours été que l'application de l'union douanière était désavantageuse pour la Turquie.

Le débat public sur la suppression de la peine de mort et la décision de la Turquie d'envisager la diffusion des programmes de la radio et de la télévision kurdes montrent bien que la Turquie prend les exigences de l'Union européenne au sérieux.

Quelle sera la stratégie de l'Union européenne lors des négociations d'adhésion de la Turquie ? Quels efforts le gouvernement belge fera-t-il ?

Quand la Turquie deviendra-t-elle un membre à part entière ?

Dans les conclusions du Conseil européen d'Helsinki, il est question de mécanismes appropriés de contrôle des obligations politiques et économiques de l'État membre. À quoi ressembleront ces mécanismes ? Font-ils déjà l'objet de propositions concrètes ?

**Vraag om uitleg van
mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste
minister en minister van Buitenlandse
Zaken over «de kandidatuur van Turkije
voor het lidmaatschap van de Europese
Unie» (nr. 2-42)**

**Vraag om uitleg van
mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge
aan de vice-eerste minister en minister van
Buitenlandse Zaken over «de kandidatuur
van Turkije voor het lidmaatschap van de
Europese Unie» (nr. 2-83)**

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV). – De beslissing van de Europese Raad van Helsinki van 10 en 11 december 1999 waarbij Turkije aanvaard werd als een kandidaat-lidstaat, was eigenlijk nog een gevolg van de associatieakkoorden van 1966 tussen Turkije en de Europese Gemeenschap.

Het is verheugend dat aan Turkije dezelfde criteria worden opgelegd die gelden voor de andere kandidaat-lidstaten, namelijk de criteria van Kopenhagen. Deze beslissing zal het democratiseringsproces in Turkije bevorderen. In het kader van de toetredingsstrategie zullen de beoogde hervormingen in Turkije worden gestimuleerd en ondersteund. Dit houdt zowel politieke als economische hervormingen in, die rekening zullen moeten houden met de rechten van minderheden en met de mensenrechten. Deze procedure zal de democratische hervormingsgezinden meer slagkracht geven om de noodzakelijke hervormingen uit te voeren. Daarom is het van groot belang dat wij Turkije een duidelijke boodschap geven die de argumenten van de anti-Westerse oppositie uitholt. Het doorslaggevende argument van deze groep was de nadelige toepassing van de douane-unie ten opzichte van Turkije.

Dat Turkije de eisen van de Europese Unie ernstig neemt, blijkt uit het publieke debat over de afschaffing van de doodstraf. Het parlement wacht op de uitspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens om een beslissing te nemen over de uitvoering van de doodstraf van Öcalan.

Kan de minister mij meedelen welke strategie de Europese Unie zal volgen bij de toetredingsonderhandelingen met Turkije? Welke inspanningen zal de Belgische regering in dat kader doen? Is nu al geweten hoe lang het zal duren vooraleer Turkije als volwaardig lid tot de Europese Unie kan toetreden? De conclusies van de Europese Raad van Helsinki vermelden "...de invoering van een partnerschap voor de toetreding op basis van eerdere conclusies van de Europese Raad, dat de prioriteiten bevat waarop de toetredingsvoorbereidingen toegespitst moeten zijn in het licht van de politieke, economische en de verplichtingen van de lidstaat, in combinatie met een nationaal programma voor de aanneming van het acquis. Er zullen passende controlemechanismen worden ingesteld". Hoe zullen deze

Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK). – À l'occasion de la promotion de la Turquie, devenue candidate à l'adhésion à l'UE au sommet d'Helsinki, le ministre a déclaré être préoccupé par le respect des droits de l'homme et des droits des minorités, en particulier des Kurdes. La Turquie devrait respecter les critères de Copenhague avant de pouvoir adhérer à l'UE. Le ministre a également jugé que le statut de candidat membre inciterait la Turquie à respecter les droits de l'homme et des minorités.

Le 20 janvier, Amnesty International a annoncé que treize corps avaient été exhumés et que des Kurdes continuaient à disparaître par la faute du Hezbollah islamique. En janvier, un important leader de ce groupement a été tué par la police à Istanbul. D'après Amnesty International, des éléments du Hezbollah collaboreraient avec la sûreté turque. La Turquie prendrait toutefois au sérieux les exigences de l'UE. En effet, elle serait prête à autoriser les programmes de radio et de télévision kurdes. Le ministre turc des Affaires étrangères a été remis à sa place par le Conseil supérieur de la Sécurité parce qu'il avait transgressé la constitution et qu'il pouvait être poursuivi en raison de ses sympathies kurdes.

On n'a pas évoqué le fait que la Turquie occupe toujours illégitimement une partie de Chypre. La Belgique s'y est pourtant opposée.

Quelle est l'attitude de la Belgique face à l'occupation permanente de Chypre par la Turquie ? Où en sont les négociations entre la Grèce et la Turquie concernant Chypre ? Quelles actions le gouvernement va-t-il entreprendre pour que la Turquie enquête sur le lien entre la disparition de Kurdes du fait du Hezbollah et l'exhumation de dix corps le 19 janvier 2000 à Istanbul et de trois corps le 20 janvier à Ankara ? Quelle sera notre position si la Turquie refuse de mener cette enquête ? Le gouvernement continuera-t-il à soutenir l'adhésion de la Turquie à l'UE ? Le gouvernement n'estime-t-il pas que la Turquie doit se distancier du Hezbollah armé, signifiant ainsi qu'elle prend au sérieux les droits de l'homme ?

controlemechanismen eruit zien? Is er al een concrete invulling?

Mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK). – Naar aanleiding van het promoveren van Turkije tot kandidaat-lidstaat van de Europese Unie door de Europese Raad van Helsinki op 10 en 11 december 1999 verklaarde de minister van Buitenlandse Zaken dat de eerbiediging van de mensenrechten en van de rechten van de minderheden, vooral van het Koerdische volk, hem bekommerden. Hij verklaarde dat Turkije, alvorens de toetredingsonderhandelingen te kunnen aanvatten, in elk geval de criteria van Copenhague moet naleven. Dit veronderstelt respect voor de mensenrechten en het verlenen van culturele autonomie aan de Koerden. De minister was ook van oordeel dat de toekenning van het statuut van kandidaat-lidstaat van de Europese Unie Turkije ertoe zal aanzetten werk te maken van het respect voor de mensenrechten en van de vrijwaring van de rechten van minderheidsgroepen.

Op 20 januari 2000, amper een maand na het cadeau aan Turkije, meldde Amnesty International dat 13 lichamen waren opgegraven en dat de ontvoeringen van Koerden door de islamitische Hizbullah blijven doorgaan. Tussen eind november en 29 december jongstleden verdwenen negen Koerden wegens hun politieke en godsdienstige overtuiging. De Turkse autoriteiten leggen de verantwoordelijkheid bij de islamitische gewapende groepering Hizbullah, die actie voert tegen gematigde islamieten. Op 17 januari jongstleden vond er in Istanboel tussen de politie en drie personen een gewelddadig incident plaats, waarbij een belangrijke leider van de gewapende vleugel van de Hizbullah werd gedood. Meer informatie over de omstandigheden van dit incident werd door de Turkse overheid niet gegeven.

Dit zijn niet mijn woorden, maar die van Amnesty International. Deze organisatie schetst bovendien een historische achtergrond van Hizbullah en vermeldt dat uit rapporten blijkt dat de gewapende vleugel van Hizbullah samenwerkt met sommige delen van de Turkse veiligheidsdiensten. Nochtans zou Turkije de eisen van de Europese Unie ernstig nemen, want de Turkse minister van Buitenlandse Zaken verklaarde dat Turkije bereid is de Koerdische radio- en televisieprogramma's toe te staan. Hij werd echter onmiddellijk door de Hoge Raad van de Veiligheid van de Staat terechtgewezen: hij had de grondwet overtreden en kon worden vervolgd wegens Koerdische sympathieën.

Dat een deel van Cyprus nog steeds op onrechtmatige wijze door Turkije wordt bezet, wordt nergens vermeld. De Belgische regering heeft zich hiertegen nochtans altijd verzet. Kan de minister mij meedelen wat de houding van de Belgische regering is inzake de blijvende bezetting van Cyprus door Turkije? Hoever staan de onderhandelingen tussen Turkije en Griekenland betreffende Cyprus?

Welke acties zal de Belgische regering ondernemen om de Turkse overheden ertoe aan te zetten het verband te onderzoeken tussen de verdwijning van verschillende Koerden door de islamitische gewapende organisatie Hizbullah en de opgraving van tien lichamen op 19 januari 2000 te Istanboel en van drie lichamen op 20 januari 2000 te Ankara? Hoe zal de Belgische regering reageren indien de Turkse overheid dit onderzoek weigert te

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Le Conseil européen d'Helsinki a décidé que la Turquie est un pays candidat à l'adhésion et destiné à faire partie de l'Union européenne sur la base des critères valables pour les autres candidats. Ce statut n'implique pas que l'on négocie sur les conditions d'adhésion. L'Union européenne a toujours strictement veillé au respect des critères de Copenhague. Les négociations ne sont pas entamées si l'Union n'est pas persuadée que les critères politiques sont respectés. La Belgique a appuyé la candidature de la Turquie mais elle considère ce soutien comme une incitation à poursuivre sur la voie de la démocratisation et du respect des droits de l'homme et des minorités. À l'heure actuelle, il est encore trop tôt pour dire quand les négociations relatives à l'adhésion pourront débiter.*

Aujourd'hui, il est difficile de prévoir en combien de temps la Turquie réalisera les réformes nécessaires afin de se préparer à l'adhésion. À cet égard, je me réjouis du fait que les programmes kurdes soient autorisés à la radio et à la télévision. Le rapport de la commission d'octobre 1999 constate que de sérieuses lacunes subsistent en matière de droits de l'homme et de protection des minorités. La torture reste une pratique largement répandue et la liberté d'opinion est limitée. Le Conseil national turc de sécurité continue à jouer un rôle crucial. L'an dernier, des décisions ont été prises pour tenir compte de ces obstacles. Il est encore trop tôt pour voir si les critères de Copenhague sont respectés. Le gouvernement espère que le statut de candidat à l'adhésion contribuera à accélérer le processus de démocratisation et que l'Union européenne pourra jouer un rôle constructif en la matière. L'adhésion comporte une série importante d'obligations pour lesquelles la Turquie doit réaliser des réformes radicales, entre autres sur le plan économique. Nous nous réjouissons des déclarations du premier ministre Ecevit selon lesquelles les réformes exigées seront menées à bien plus rapidement que prévu.

Pour chaque candidat, un partenariat pour l'adhésion est instauré. Il comprend les priorités pour la préparation à l'adhésion et les moyens financiers pour aider les candidats à cet effet. Les préparatifs sont à présent en cours et la commission proposera en octobre un partenariat d'adhésion de la Turquie. Le conseil européen prévoit en outre des mécanismes de contrôle appropriés. Sur ce point, il n'y a pas encore de proposition. Les rapports annuels de la commission joueront un rôle. Le dialogue plus intense et la collaboration renforcée dans le cadre de programmes communautaires contribueront à des contacts mutuels plus importants.

Je conclus en espérant que les décisions d'Helsinki contribueront à donner une nouvelle impulsion aux relations entre l'Europe et la Turquie. Du côté belge, nous plaidons, au sein du Conseil, pour l'élaboration d'une stratégie de pré-adhésion adaptée.

voeren? Zal de Belgische regering dan de toetreding van Turkije tot de Europese Unie blijven steunen?

Is de Belgische regering niet van oordeel dat de Turkse overheid zich moet distantiëren van de gewapende islamitische Hizbullah als teken dat ze het ernstig meent met het respect voor de mensenrechten?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Welke strategie zal de Europese Unie voeren tijdens toetredingsonderhandelingen met Turkije? Welke inspanningen zal de Belgische regering in dat verband leveren?

De Europese Raad heeft in Helsinki beslist dat Turkije een kandidaat-lidstaat is, voorbestemd om tot de Unie toe treden op grond van dezelfde criteria als die welke voor de andere lidstaten gelden. Laat er nochtans geen misverstand over bestaan dat de status van kandidaat-lidstaat nog geen onderhandelingen over de toetredingsvoorwaarden impliceert. In het verleden heeft de Unie steeds strikt toegezien op het respecteren van de politieke criteria vastgelegd in Kopenhagen. Met geen enkel kandidaat-lidstaat worden toetredingsonderhandelingen aangeknoopt als de Unie er niet van overtuigd is dat aan de politieke criteria wordt voldaan. België heeft het verlenen van de status van kandidaat-lidstaat aan Turkije gesteund, maar ziet dit in de eerste plaats als een aansporing voor Turkije om op de ingeslagen weg van democratisering en eerbiediging van de mensenrechten en van de minderheden verder te gaan. Op dit ogenblik is het nog te vroeg om te voorspellen wanneer de toetredingsonderhandelingen met Turkije kunnen starten.

Op de vraag of er reeds geweten is wanneer de onderhandelingen zullen plaatshebben en hoe lang ze zullen duren, moet ik het antwoord schuldig blijven. Vandaag valt immers moeilijk te voorspellen tegen welk tempo Turkije de nodige hervormingen zal doen om zich voor te breiden op het lidmaatschap.

Net zoals de vraagstelster verheug ik mij erover dat radio- en televisieprogramma's in het Koerdisch worden toegestaan. De Commissie stelde in oktober 1999 echter vast dat "...ernstige lacunes blijven bestaan op het vlak van de mensenrechten en de bescherming van de minderheden. Marteling, ook al gebeurt het niet systematisch, blijft een wijdverbreide praktijk en de vrijheid van meningsuiting wordt regelmatig beperkt door de overheid. De Nationale Veiligheidsraad blijft een sleutelrol spelen in het Turkse politieke leven."

Het afgelopen jaar werden er beslissingen genomen om aan deze bezwaren tegemoet te komen, maar het is nog te vroeg om te oordelen in hoeverre aan de politieke criteria van Kopenhagen wordt voldaan. De Belgische regering hoopt dat de status van kandidaat-lidstaat ertoe zal bijdragen dat het democratiseringsproces sneller verloopt en dat de Europese Unie daarin een actieve en constructieve rol kan spelen. Vergeten we toch ook niet dat het lidmaatschap een heel ruim gamma van verplichtingen bevat, waarvoor Turkije, net als alle andere kandidaat-lidstaten ingrijpende hervormingen zal moeten uitvoeren. Zo zijn er op het economische vlak hervormingen noodzakelijk om tot een duurzame macro-economische stabiliteit te komen. De verklaring van de Turkse premier Ecevit tijdens de Europese Raad van Helsinki, dat Turkije de wenselijke hervormingen sneller dan algemeen

Je peux dire à Mme Staveaux que la Belgique a déjà condamné l'invasion de Chypre par la Turquie et que la république de la Chypre du Nord n'a jamais été reconnue. Les négociations pour trouver une solution ne se déroulent pas entre la Grèce et la Turquie mais entre les communautés grecque et turque de Chypre, sous les auspices de l'ONU. Dans tous nos contacts, nous avons attiré l'attention de la Turquie sur l'importance du respect des droits de l'homme et nous continuerons à le faire. Notre pays a toujours condamné toute forme de terrorisme en Turquie. Lors du sommet d'Helsinki, l'Union européenne a octroyé à la Turquie le statut de candidat à l'adhésion. Il ne peut être question d'adhésion que si un certain nombre de conditions strictes sont respectées, notamment en matière de droits de l'homme. La Turquie devra fournir la preuve d'un effort en la matière. Les actions contre le Hezbollah montrent que le gouvernement turc veut éliminer cette organisation.

Mme Meryem Kaçar (AGALEV). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Je pense que la Turquie pourra certainement faire usage de l'aide européenne dans son processus de démocratisation. Je suivrai de près les efforts de l'Europe, et en particulier de la Belgique.*

M. le président. – Mme Staveaux-Van Steenberge a déposé une motion libellée comme suit :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge sur la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne ;

wordt verwacht tot een goed einde zal brengen, is alleszins verheugend.

In overeenstemming met verordening 622/98 wordt voor elke kandidaat-lidstaat een partnerschap voor toetreding ingesteld. Dit partnerschap omvat de prioriteiten voor de voorbereiding van de toetreding en de financiële middelen om de kandidaat-lidstaten te helpen bij de tenuitvoerlegging van die prioriteiten. Het voorstel terzake van de Commissie wordt door de Raad met een bijzondere meerderheid aangenomen. De voorbereidingen zijn op het ogenblik aan de gang en de Commissie zal in oktober 2000 een partnerschap voor de toetreding van Turkije aan de lidstaten voorleggen. De Europese Raad voorziet daarenboven in het instellen van passende controlemechanismen. Er liggen vandaag nog geen voorstellen hiervoor op tafel. De jaarlijkse Commissierapporten over de door elke kandidaat geboekte vooruitgang zullen in elk geval een belangrijke rol blijven spelen. In het kader van communautaire programma's zal de politieke dialoog en de samenwerking met Turkije intenser en sterker worden. Dit zal de wederzijdse contacten en de kennis van de Turkse samenleving bevorderen.

Net als mevrouw Kaçar hoop ik dus dat de beslissingen van de Top van Helsinki de Turks-Europese relaties nieuw leven zullen inblazen. België zal in de Raad ervoor pleiten dat de Europese Unie zonder dralen een aangepaste toetredingsstrategie voor Turkije uitwerkt. Tot zover mijn antwoord aan mevrouw Kaçar.

Dan kom ik bij de vragen van mevrouw Staveaux. België heeft de Turkse inval in Cyprus steeds veroordeeld en heeft de in 1983 opgerichte Turkse republiek van Noord-Cyprus nooit erkend. Ik wijs erop dat niet Griekenland en Turkije over een oplossing van het probleem onderhandelen, maar wel de Griekse en de Turkse gemeenschappen op Cyprus onder de auspiciën van de Verenigde Naties.

Wij hebben de Turkse overheid tijdens al onze contacten gewezen op het belang van het respect voor de mensenrechten en wij zullen dit in de toekomst blijven doen. Ons land heeft steeds elke vorm van terrorisme in Turkije veroordeeld, van welke kant het ook kwam. De Europese Unie verleende Turkije op de Top van Helsinki van december 1999 het statuut van kandidaat-lidstaat. Van een toetreding kan pas sprake zijn als aan een aantal strikte voorwaarden wordt voldaan, onder andere ook inzake mensenrechten. Natuurlijk zal Turkije duidelijk moeten aantonen dat het inspanningen doet. De huidige acties tegen de Hizbullah wijzen er mijns inziens op dat de Turkse regering van plan is schoon schip te maken met deze organisatie.

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik meen dat Turkije in zijn democratiseringsproces zeker Europese steun zal kunnen gebruiken. Ik zal de inspanningen van Europa, en van België in het bijzonder, op de voet volgen.

De voorzitter. – Mevrouw Staveaux-Van Steenberge heeft een motie ingediend die luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van mevrouw Staveaux-Van Steenberge over de kandidatuur van Turkije voor het lidmaatschap van de Europese Unie;

Ayant entendu la réponse du ministre Michel à cette question ;

Vu les récentes violations des droits de l'homme en Turquie ;

Attendu que la Turquie occupe toujours une partie de Chypre de manière illégale ;

Attendu que le peuple kurde ne bénéficie d'aucune autonomie culturelle en Turquie ;

Attendu que les libertés fondamentales, telles que la liberté de presse, sont inexistantes en Turquie ;

Attendu que les autorités turques ne se distancient pas des milices islamistes armées du Hezbollah ;

Invite le gouvernement belge

À inciter les autorités turques à enquêter sur le lien entre les disparitions de différents Kurdes et l'ensevelissement de 10 corps le 19 janvier 2000 à Istanbul, et de 3 corps le 20 janvier à Ankara ;

À inciter la Turquie à se distancier du Hezbollah islamiste armé et à œuvrer à l'application des droits de l'homme ;

À inciter la Turquie à adopter des droits et libertés fondamentaux, tels que la liberté de presse et la liberté de réunion ;

À condamner la Turquie pour l'occupation d'une partie de Chypre ;

À s'opposer à la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'UE. »

MM. Daif, Remans, Destexhe, Dubié, Lozie et Malcorps ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Jan Remans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «une réduction des cotisations patronales pour les initiatives en matière de formation de jeunes demandeurs d'emploi non qualifiés» (n° 2-74)

M. Jan Remans (VLD). – *Nous nous réjouissons de voir le gouvernement lier la prochaine diminution des cotisations sociales à la création de nouveaux emplois. Les chances de réussite dépendent des possibilités d'enseignement et de formation.*

En vertu de la convention collective de travail 1999-2000, un système de formation en alternance est entré en vigueur dans le secteur de la construction. En un an, 250 jeunes de 18 à 25 ans pourront ainsi bénéficier d'une formation complémentaire. Pendant la période de formation, ils recevront, en plus d'une prime d'encouragement, entre 17.800 et 21.700 francs.

Le secteur de la construction répond par cette initiative aux recommandations des gouvernements fédéral et régionaux visant à fournir des efforts spécifiques favorisant l'embauche

Gehoord het antwoord van minister Michel op deze vraag;

Gelet op de recente schendingen van de mensenrechten in Turkije;

Gelet op het feit dat Turkije nog steeds op onrechtmatige wijze een deel van Cyprus bezet;

Gelet op het feit dat het Koerdische volk in Turkije geen culturele autonomie geniet;

Gelet op het feit dat fundamentele vrijheden, zoals de persvrijheid, onbestaande is in Turkije;

Gelet op het feit dat de Turkse overheid zich niet distantiëert van de gewapende Islamitische militie Hizbullah;

Verzoekt de Belgische regering

De Turkse overheden ertoe aan te zetten het verband te onderzoeken tussen verdwijningen van verschillende Koerden en de opgraving van 10 lichamen op 19 januari 2000 te Istanbul en 3 lichamen op 20 januari 2000 te Ankara;

Turkije aan te manen zich te distantiëren van de gewapende Islamitische Hizbulla en werk te maken van de toepassing van de mensenrechten;

Turkije aan te zetten tot het invoeren van fundamentele rechten en vrijheden zoals de persvrijheid en de vrijheid op vergaderen

Turkije te veroordelen wegens de bezetting van een deel van Cyprus

Zich te verzetten tegen de kandidatuur van Turkije voor toetreding tot de EU.»

De heren Daif, Remans, Destexhe, Dubié, Lozie en Malcorps hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Jan Remans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «een vermindering van de werkgeversbijdragen voor opleidingsinitiatieven voor ongeschoolde jonge werkzoekenden» (nr. 2-74)

De heer Jan Remans (VLD). – Het land verheugt zich over de nakende lastenverlaging die aan jobcreatie wordt gekoppeld. Tijdens de bespreking van de programmawet ter bevordering van de werkgelegenheid, stelde de VLD reeds dat het van cruciaal belang is dat de extra middelen efficiënt worden besteed, zowel op het niveau van de functies als op het niveau het van de diverse subsectoren.

De kans op het welslagen van de maatregelen is ook deels afhankelijk van de mogelijkheden voor opleiding en permanente vorming. In dit verband kan het stelsel van alternerende opleiding in de bouwsector gelden als een voorbeeld voor een sector die met een tekort aan gekwalificeerde arbeidskrachten wordt geconfronteerd.

Dit stelsel werd ontwikkeld in het kader van de CAO 1999-2000 en heeft als doel jaarlijks 250 werkzoekenden tussen 18

de jeunes demandeurs d'emplois non qualifiés. Il est cependant regrettable que les indemnités et primes fassent l'objet de charges patronales de 20%.

L'État pourrait-il envisager de contribuer à ces charges patronales pour des initiatives telle que celle prise dans le secteur de la construction ainsi que pour d'autres formes d'enseignement en alternance ?

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – *Le système qui est appliqué dans le secteur de la construction est spécifique et diffère des règles habituelles applicables aux autres professions. Les indemnités et les primes sont octroyées dans le cadre d'une CCT. Étant donné que le secteur consacre un peu plus de 0,15% de sa masse salariale à la formation des groupes à risque, il est dispensé du recrutement des stagiaires.*

Durant la formation, le secteur est dispensé du versement des cotisations patronales, à l'exception de la cotisation pour les vacances annuelles. S'y ajoutent encore la prime pour le fonds de fermeture des entreprises et certains autres cotisations. Le gouvernement ne peut faire davantage. Le secteur négocie avec l'ONSS au sujet de la cotisation sociale sur les primes pour les jeunes en formation.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Tchétchénie» (n° 2-66)

M. Georges Dallemagne (PSC). – Depuis le dépôt de ma demande d'explications, la situation a considérablement évolué en Tchétchénie. J'ai donc complété ma demande initiale en fonction des événements survenus entre-temps, sans changer le fond ou la nature des questions.

Depuis ma dernière intervention, Grozny a été prise après avoir été rasée. La capitale tchétchène, hermétiquement bouclée, serait en cours de nettoyage. Des combattants

en 25 jaar op te leiden en vervolgens tewerk te stellen. De duurtijd van de opleidingsovereenkomst kan, naargelang de voorkennis van de jongere en de aard van het aan te leren bouwberoep, worden aangepast van 6 tot 24 maanden. Tijdens de opleidingsperiode betaalt de onderneming aan de jongere een vergoeding die varieert van 17.800 tot 21.700 frank. Om te ontsnappen aan de werkloosheidsval hebben de sociale partners beslist om deze vergoeding aan te vullen met een sectoraal gefinancierde aanmoedigingspremie van 10.000 frank gedurende de eerste 12 maanden, 15.000 frank van de 13de tot de 18de maand en 18.000 frank van de 19de tot de 24ste maand.

Met dit initiatief gaat de bouwsector concreet in op de aanbeveling van de federale en regionale regeringen om specifieke inspanningen te leveren voor de tewerkstelling van ongeschoolde jonge werkzoekenden. Het is alleen jammer dat op de maandelijkse vergoedingen en op de aanmoedigingspremies werkgeversbijdragen moeten worden betaald a rato van 20%. Hierdoor wordt de sector met aanzienlijke meerkosten geconfronteerd.

Kan de overheid een tegemoetkoming in de werkgeversbijdragen overwegen voor initiatieven als dit van de bouwsector en andere vormen van andere alternerende opleiding?

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – Het systeem dat in de bouw wordt toegepast is specifiek voor deze sector en wijkt af van de gebruikelijke regels voor de andere beroepen. De vergoedingen en premies worden toegekend in het raam van een CAO. Rekening houdend met het feit dat de sector ruim 0,15% van de loonmassa aan de opleiding van risicogroepen besteedt, geniet de sector een vrijstelling op het niveau van de werving van stagiairs.

Tijdens de opleiding geniet de sector een vrijstelling van de sociale werkgeversbijdragen met uitzondering van de bijdrage voor de jaarlijkse vakantie. Daarbij komt nog de premie voor het fonds voor de sluiting van bedrijven en enkele andere bijdragen. De regering kan moeilijk nog meer doen. De sector onderhandelt met de RSZ voor de sociale bijdrage op de premies voor de jongeren in opleiding.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-66)

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Sinds mijn laatste vraag over Tsjetsjenië is Grozny ingenomen en zou een zuivering worden uitgevoerd. De Tsjetsjeense strijders hebben zich in de bergen teruggetrokken. Volgens Le Monde zijn ontbering, verkrachting en marteling het dagelijks deel van de gevangenen in de Russische kampen. Moskou beweert dat het om een operatie tegen terroristen gaat, maar de Tsjetsjenen zien hierin een oorlog tegen hun land. Deze totalitaire*

tchéchènes se sont repliés dans les montagnes, promettant une guérilla totale.

Le journal *Le Monde* du 15 février dernier titrait à la une, sur un témoignage direct concernant les « camps de filtration russes », ces camps construits par les Russes dans les zones libérées de Tchétchénie – je cite : « Les tortures ont lieu dans le corridor, la nuit, quand l'équipe de service est sous l'emprise de l'alcool et des drogues. Les tortionnaires qui travaillent avec un masque seraient 48 contractuels cosaques ; ils reçoivent 1000 à 1200 roubles par jour – soit à peu près l'équivalent en francs belges. Ils convoquent à tour de rôle leurs victimes dont les cris gardent chacun éveillé (...) » Ce récit provient d'un jeune Tchétchène rescapé du camp de Tchernokosovo parce que ses proches l'ont « racheté » à ses tortionnaires. Le jeune homme, qui ne peut plus marcher, raconte les pratiques en vigueur dans ce camp où se trouvent des femmes, des vieillards, des enfants et où privation de nourriture, viols et tortures sont le lot quotidien. Il relate son interrogatoire par l'un des responsables du camp : « Il m'a lu le texte d'un décret posé sur la table, selon lequel 150.000 Tchétchènes doivent passer par les camps de filtration. Il m'a dit que le but est de faire en sorte que ceux qui en ressortent vivants soient des invalides à vie ». Ce témoignage corrobore les récits recueillis par au moins deux organisations humanitaires présentes sur place, dont Médecins du Monde. À l'argument de Moscou prétendant mener une simple opération antiterroriste, la plupart des Tchétchènes rétorquent qu'il s'agit d'une guerre contre la nation tchéchène.

Quelle est donc en effet cette guerre ? Ne s'agit-il pas d'une guerre qui vise à éliminer une nation par des pratiques qui rappellent l'époque stalinienne, des pratiques éprouvées en ex-Yougoslavie ? Cette guerre est en effet d'une terrible brutalité. Aucune règle n'est respectée, plus de 250.000 personnes sont déplacées, des centaines de civils ont été tués par des bombardements aveugles de l'armée russe, les infrastructures de cette petite république ont été systématiquement détruites, les récits de viols, de pillages, de mutilations remplissent quotidiennement les pages de nos journaux. Il est bien évident que ces faits graves constituent des violations flagrantes des conventions de Genève et du droit humanitaire. Ce sont des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité.

La communauté internationale, si prompte à se mobiliser au nom du droit d'ingérence pour le Kosovo, apparaît bien peu agissante pour la Tchétchénie. Depuis janvier et février, les responsables occidentaux se pressent à Moscou pour normaliser des relations mises à mal par le Kosovo et la Tchétchénie.

Comment peut-on comprendre les réactions occidentales ?

Alors qu'un formidable mouvement s'opposait à l'arrivée au pouvoir de l'extrême droite en Autriche, alors que l'ancien dictateur chilien devra probablement répondre de ses actes et de ses crimes devant la justice – la Belgique et vous-même, monsieur le vice-premier ministre, avez joué un rôle extrêmement important dans cette matière, il faut vous en porter crédit –, un silence coupable entoure la guerre de Tchétchénie. Quel contraste ! Grozny ne vaut-elle pas Vienne ?

Je comprends que les règles de la politique internationale

praktijken roepen herinneringen op aan de periode van Stalin. De verdragen van Genève en het humanitair recht worden voortdurend met voeten getreden zonder dat er enige reactie komt van de internationale gemeenschap. Intussen staan de westerse verantwoordelijken te trappelen in Moskou om hun betrekkingen met Rusland te normaliseren.

Op de situatie in Oostenrijk en in de zaak-Pinochet zaten de westerse landen niet om een reactie verlegen, maar de oorlog in Tsjetsjenië blijft in een schuldige stilte gehuld. Ik begrijp wel dat er rekening diende te worden gehouden met de onzekerheid rond het toekomstig bewind in Moskou en met de risico's verbonden aan de instabiliteit in de regio, maar het is niet normaal dat het Westen toenadering zoekt tot Rusland.

We kunnen de situatie niet laten verzanden onder het voorwendsel dat het gaat om de binnenlandse aangelegenheden van een grootmacht.

Kan de minister de alarmerende berichten over de doorgangskampen bevestigen? Hoe zou hij die manipulaties omschrijven? Hoe zal hij reageren? Welke initiatieven heeft hij genomen in de geest van de resolutie die door de Senaat werd aangenomen?

exigent une vue globale de la situation prenant en considération les incertitudes pesant sur le futur pouvoir à Moscou, après les élections présidentielles et les risques liés à l'instabilité dans une région aussi sensible que la Tchétchénie.

Non seulement l'occident ne proteste pas ou peu, mais il entreprend des démarches positives vis-à-vis de la Russie.

En effet, le 27 janvier dernier, l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a repoussé à avril – soit après les élections présidentielles russes du 18 mars 2000 – l'examen de la suspension du droit de vote de la Russie.

Ce vendredi 11 février, les banques privées réunies au sein du club de Londres ont accepté d'annuler quelque dix milliards de dollars de créances sur la Russie.

Il a pourtant été démontré que les fonds du FMI ont été détournés. M. George Robertson, secrétaire général de l'OTAN, est rentré hier d'un voyage à Moscou dont l'objectif était de renouer de bonnes relations avec les Russes après les événements au Kosovo. Il a déclaré : « Nous comprenons pourquoi la Russie agit en Tchétchénie mais nous ne sommes pas d'accord sur la façon dont elle le fait ». Les relations mises à mal par le Kosovo sont ainsi réparées à bon compte sans tenir compte de la Tchétchénie. Peut-on imaginer le retour à des relations normales avec la Russie aussi longtemps que l'on assassine et torture impunément dans des camps de filtration ?

Le 14 février 2000, le Conseil Affaires générales de l'Union européenne a pourtant rappelé sa condamnation de l'usage d'une force disproportionnée et ses préoccupations à propos des dommages subis par les civils, rendant la Russie responsable de la détérioration de la situation humanitaire. Les indications récentes relatives à des traitements inhumains infligés à la population civile dépassent les règles de la Realpolitik. Ce qui est inacceptable pour l'Autriche, le Chili, le Rwanda, le Kosovo, ne peut être acceptable pour la Russie sous prétexte qu'il s'agit des affaires intérieures d'une grande puissance.

Lorsque Mme Albright a critiqué la Russie en l'avertissant que son attitude allait l'isoler, sur le plan diplomatique à tout le moins, M. Ivanov, ministre russe des Affaires étrangères, a rétorqué qu'il ne pensait pas être isolé. Comment ne pas lui donner raison au vu des réactions occidentales ? Hubert Védrine et Madeleine Albright ont clairement indiqué que le temps était venu d'engager un processus de négociation politique.

Le ministre est-il en mesure de confirmer ou d'infirmar les informations alarmantes relatives aux camps de filtration révélées par la presse internationale ? Comment qualifie-t-il ces agissements ? Comment compte-t-il réagir ? Que compte-t-il faire sur le plan pratique pour répondre à cette situation ? Quelles initiatives a-t-il prises dans le sens de la résolution adoptée par le Sénat au mois de décembre 1999 ?

M. Paul Galand (ECOLO). – Les efforts entrepris par le ministre des Affaires étrangères en faveur du respect des droits de l'homme semblent améliorer la position de la Belgique sur la scène internationale. L'attitude du gouvernement – et de M. Michel en particulier – a incontestablement contribué à restaurer l'image de notre pays à l'étranger.

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Rekening houdend met de ernst van de situatie, heeft België recent, dank zij het optreden van de minister, zijn houding bijgestuurd. De manier waarop hij opgekomen is voor de mensenrechten, was goed voor het imago van ons land.*

Wij deden er goed aan een debat te houden en de goedgekeurde resolutie blijft actueel. Als het waar is wat Le

Le Sénat avait entamé ce débat touchant à une situation d'une exceptionnelle gravité, à l'initiative de MM. Dallemagne et Dubié entre autres... La résolution qu'il a adoptée conserve toute sa pertinence et doit continuer à avoir des effets.

Si les informations publiées par le journal *Le Monde* se confirmaient, il conviendrait d'examiner ce qui relève de diverses instances telles que les tribunaux pénaux internationaux. Cette triste hypothèse montrerait à quel point la mise sur pied d'une cour internationale est indispensable.

J'espère que nous ferons naturellement tout ce qui est en notre pouvoir pour inviter nos partis politiques respectifs à prendre des positions très fermes au Parlement européen. Je songe en particulier au parti auquel appartient le sénateur Dallemagne et qui, bien que confronté à certaines difficultés, reste le parti le mieux représenté en ce lieu où d'importantes pressions peuvent s'exercer.

Quant à la comparaison avec l'Autriche, il est évident qu'il n'y a pas de limite à l'affirmation des droits de l'homme et à la défense des populations civiles. Il faut cependant reconnaître que nos responsabilités politiques directes sont plus importantes, en termes de moyens d'action, par rapport à des faits qui interviennent au sein de l'Union européenne. Cela ne doit en rien minimiser notre détermination d'utiliser tous les moyens d'action pour soulager les souffrances des populations civiles et nous opposer à des comportements qui peuvent être qualifiés de crimes contre l'humanité ou, en tout cas, de crimes de guerre.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – S'agissant de la situation politique, militaire et humanitaire en Tchétchénie, je note qu'il n'y a pas d'observation internationale sur place qui permette une évaluation impartiale.

La Belgique soutient, bien sûr, autant que possible et aussitôt que possible, l'envoi d'une mission d'observation de l'OSCE en Tchétchénie, mais celle-ci n'avait pas encore, aux dernières nouvelles, été autorisée par les autorités russes qui invoquent que les conditions de sécurité ne sont pas réunies.

Les informations de presse permettent de supposer que les bombardements de l'artillerie et de l'aviation ont cessé sur Grozny, qui serait sous contrôle des forces russes et où les combats auraient pratiquement cessé.

Selon des sources tchétchènes, près de trois mille combattants tchétchènes auraient quitté la capitale.

S'agissant de la résolution du Sénat du 25 novembre, je puis mentionner ce qui suit :

Si le Haut Commissariat pour les Réfugiés ou le Comité international de la Croix Rouge lancent un appel à des contributions supplémentaires pour la Tchétchénie, nous examinerons, bien entendu, favorablement cette demande.

L'Union européenne a, lors du dernier conseil des Affaires générales le 24 janvier, à nouveau évoqué la crise tchétchène, notamment pour confirmer la mise en œuvre des mesures qui avaient été convenues avec la Russie au Conseil européen d'Helsinki. La Belgique, qui a soutenu pleinement cette position, estime que le dialogue de l'Union européenne avec la Russie doit être poursuivi et que celui-ci doit porter sur la Tchétchénie principalement.

Monde schrijft, dan moeten we een onderzoek instellen naar de bevindingen van instanties zoals de internationale straftribunalen. Dit bewijst ook dat het belangrijk is op te komen voor de oprichting van een internationaal gerechtshof. Ik hoop dat we in het Europees parlement alles in het werk zullen stellen om tot vastberaden standpunten te komen.

Wij moeten alles in het werk stellen om het lijden van de burgerbevolking te lenigen en ons verzetten tegen gedragingen die veel weg hebben van misdaden tegen de menselijkheid of van oorlogsmisdaden.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Aangezien er geen observatiemissie in Tsjetsjenië is, beschikken we niet over een onpartijdige evaluatie. België steunt het plan om zo snel mogelijk een OVSE-missie te zenden. De Russische autoriteiten antwoorden ons echter dat de situatie nog niet geheel veilig is. In Grozny zijn de gevechten zo goed als opgehouden en 3 000 Tsjetsjeense strijders zouden de stad hebben verlaten.*

Wij zullen elke vraag vanwege het HCR of het ICRK voor een bijkomende bijdrage welwillend bestuderen. De Raad Algemene zaken van de Europese Unie heeft de Tsjetsjeense crisis op 24 januari opnieuw besproken en heeft bevestigd dat de maatregelen waarover met Rusland overeenstemming werd bereikt ten uitvoer zullen worden gelegd. De dialoog met dat land moet worden voortgezet en moet vooral op Tsjetsjenië gericht zijn. Rusland moet zijn internationale verplichtingen met betrekking tot het humanitair recht nakomen en proberen onverwijld een politieke oplossing te vinden, indien mogelijk door de Raad of de OVSE daarbij te betrekken.

Gisteren heb ik minister Ivanov een brief gezonden waarin ik mijn ongerustheid over de situatie in Tsjetsjenië uit, informatie vraag en hem aanspreek om de verdenkingen over de schendingen van mensenrechten die op Rusland wegen, weg te nemen.

Ik heb trouwens gevraagd om de Russische ambassadeur te ontmoeten om hem te ondervragen.

Natuurlijk is Grozny even veel waard als Wenen. Alle steden en alle landen van de wereld zijn even veel waard als Wenen. Maar het gewicht van België is belangrijker in Europa dan in de wereld. Dat belet ons niet om onze acties en demarches uit

Nous maintenons notre position de principe selon laquelle la Fédération de Russie doit bien évidemment respecter ses obligations internationales en matière de droit humanitaire et qu'elle doit entamer sans retard un dialogue avec des citoyens représentatifs, de manière à trouver une solution politique qui, seule, pourra garantir une pacification de la Tchétchénie dans le respect des droits de l'homme et des valeurs démocratiques. Beaucoup a déjà été fait pour convaincre la Fédération de Russie de s'orienter dans cette voie que nous préconisons.

Nous engageons vivement les dirigeants russes à envisager favorablement une participation du Conseil ou de l'OSCE à la négociation d'une solution politique qui devrait s'ouvrir sans retard.

Qu'avons-nous fait de plus ?

Hier, j'ai transmis au ministre Ivanov une lettre, rédigée comme suit :

« La presse belge se fait actuellement l'écho de nouvelles concernant la Fédération de Russie, en l'occurrence, la Tchétchénie, qui inquiète bien légitimement le Parlement et l'opinion publique. Elle me préoccupe aussi comme ministre des Affaires étrangères de mon pays attaché au développement de bonnes relations entre nos deux pays.

Il s'agit, d'une manière générale, du sort des personnes qui sont arrêtées et détenues par les forces de la Fédération de Russie dans le cadre du conflit en Tchétchénie.

Comme vous ne l'ignorez probablement pas, la presse fait état de camps de filtration, des mauvais traitements, voire des tortures et exécutions sommaires que subiraient ces détenus.

Je vous serais reconnaissant, monsieur le ministre, si vous pouviez m'indiquer quelle est la politique du gouvernement concernant la détention et le traitement des prisonniers tchéchènes, tant des combattants avérés que des civils non armés.

Il y a des soupçons de graves violations de normes internationales en matière de droits de l'homme qu'il serait souhaitable de pouvoir dissiper, s'il s'avère qu'ils sont complètement dénués de fondement.

Si des violations ont été commises qui seraient imputables aux forces militaires, policières ou autres qui agissent sous l'autorité de la Fédération de Russie, il serait bienvenu de savoir que toutes les mesures nécessaires ont été prises pour y mettre un terme et prévenir leurs éventuelles répétitions.

La presse m'apprend par ailleurs qu'un journaliste de Radio Liberté, M. Babitsky, aurait été arrêté par les forces de la Fédération de Russie et qu'on serait sans nouvelles de lui depuis lors. La troïka de l'Union européenne a, notamment au nom de la Belgique, effectué le 11 février dernier une démarche auprès de votre collaborateur, lequel promet de communiquer ultérieurement les informations demandées. Je ne puis que souligner l'importance que revêt le sort de votre concitoyen, notamment du point de vue du respect de l'état de droit et de la liberté de la presse.

Je m'adresse à vous, monsieur le ministre, cher collègue, dans l'esprit des relations d'amitié qui unissent nos deux pays, eu égard aussi aux engagements communs qui les lient et qui ont été pris notamment dans le cadre de l'OSCE et du Conseil de

te breiden. Wij zijn bezorgd over alle ernstige situaties in de wereld. Toch moeten we ons niet te veel illusies maken over het diplomatiek gewicht van ons land.

Het probleem van de relaties tussen Rusland en de internationale gemeenschap zou het onderwerp moeten zijn van een debat dat we hier zouden kunnen voeren.

Als we het debat nu niet ten gronde voeren, zullen we altijd met hetzelfde probleem worden geconfronteerd. Het antwoord op de ontsporing van Rusland is willicht een nieuwe definitie van de betrekkingen tussen dat land en de internationale gemeenschap. Soms moet men bepaalde volkeren opnieuw doen inzien dat ze hun lot in eigen handen kunnen nemen.

l'Europe.»

De plus, j'ai demandé à rencontrer l'ambassadeur de Russie aujourd'hui même. Je devrais le recevoir dans les prochains jours pour lui poser des questions.

Vous avez dit, monsieur Dallemagne, que Grozny valait bien Vienne. Oui, bien sûr, la Tchétchénie vaut Vienne, tous les pays du monde valent Vienne. Je dois toutefois vous faire remarquer que mon pouvoir d'action, mon espace d'influence est évidemment un peu différent au sein d'une instance comme l'Union européenne que sur le plan mondial. En d'autres mots, je ne peux évidemment pas – et vous le comprendrez – me laisser enfermer dans une comparaison qui apparemment est frappée au coin du bon sens, mais qui n'est pas très correcte intellectuellement. Je ne vous reproche pas de ne pas être intellectuellement correct, je dis simplement qu'il ne faut pas abuser de cet argument qui risquerait de placer notre pays et sa diplomatie dans une singulière difficulté.

J'ai déjà eu l'occasion de le dire: l'Europe est en quelque sorte notre patrie, comme la Belgique. De plus, tous les États membres ont adhéré à des valeurs communes, à une institution commune, à un concept démocratique commun. Le poids d'un pays comme la Belgique, au sein de l'Europe – et il ne manquerait plus que cela – est évidemment sans comparaison avec le poids que nous pouvons avoir au niveau planétaire.

Bien évidemment, nous multiplions les actions et les démarches. Nous écrivons, nous téléphonons. Dans toutes les enceintes, tous les forums où nous sommes représentés, nous ne cessons de répéter notre préoccupation pour ce qui se passe en Tchétchénie, mais aussi dans d'autres pays, en Afrique, en Chine, ailleurs. Mais il faut savoir que notre force de levier réelle, immédiate est évidemment bien moins forte qu'au sein de l'Union européenne.

Mais il ne faut pas s'y méprendre: si le poids de la Belgique, comme d'un autre État membre, est évidemment plus important au sein de l'Union européenne, il ne faut pas se faire d'illusions. J'aurai peut-être l'opportunité de revenir sur ce point lors d'un autre débat. Je pense qu'il faudra être vigilant, à chaque conseil, à chaque occasion, pour rappeler avec fermeté la position des quatorze, sinon, le *business as usual* reprendra très vite le dessus.

Malheureusement, nos moyens sont rhétoriques: des discours, des argumentations, des pressions morales, des déclarations politiques que nous ne cessons de faire.

J'ai déjà eu l'occasion de dire – et sans doute n'aurais-je pas dû le faire sous cette forme – que je ne pouvais pas envoyer des troupes en Tchétchénie. Je ne peux pas mobiliser des forces d'interposition. Je crois que le problème des relations entre la Russie et l'Europe et entre la Russie et la communauté internationale mériterait un débat soit en commission soit en séance plénière.

Je reste persuadé que, tôt ou tard, nous devons préciser notre position relationnelle par rapport à la Russie ainsi que le rôle que la communauté internationale souhaite voir jouer par la Russie sur le plan géopolitique. Il serait intéressant de mener une réflexion à ce sujet. En effet, si nous ne faisons pas l'effort de pousser la réflexion jusque là, nous serons à chaque

fois confrontés au même type de problème qu'aujourd'hui. Je me demande dans quelle mesure la réponse à ce comportement un peu erratique voire irrationnel, mais néanmoins inacceptable de la Russie, n'est pas à chercher dans une définition nouvelle des relations entre la communauté internationale, notamment occidentale, et la Russie. Cette réponse n'est-elle pas à chercher dans le rôle que la diplomatie démocratique internationale, celle qui fait partie de nos conceptions et de notre culture, doit jouer dans les nouvelles relations avec un pays comme la Russie?

Je n'en dirai pas plus aujourd'hui sur cette question qui mériterait qu'un débat lui soit consacré. Je tenais cependant à ouvrir cet espace de réflexion-là, faute de quoi on reste toujours dans le jeu de questions-réponses factuelles immédiates. Bien sûr, ces questions doivent être posées et elles méritent une réponse mais, malheureusement, je ne sais vous répondre que de manière incomplète. Sans doute est-ce aussi le rôle du parlement de mener une réflexion sur cette question. Cela me permettrait de baliser beaucoup mieux l'espace diplomatique dont je dispose. Sans vouloir ouvrir un nouveau débat, je reste persuadé que, par rapport à la Russie, toute la problématique serbe, la problématique de la Fédération yougoslave, la question de l'embargo, de son utilité et de ses effets, tous ces problèmes mériteraient que l'on en discute. Sous une législature précédente, M. Eyskens avait déclaré, dans une de ses interventions, que peut-être on avait raté une occasion de mieux utiliser la Russie dans le conflit yougoslave. Je ne suis pas persuadé qu'il avait tort. Je pense qu'effectivement, il faut aussi parfois penser à donner un sens historique à certains peuples qui ont un peu manqué le rendez-vous qu'ils avaient avec l'histoire, un sens au destin qu'ils souhaitent mais qu'ils n'ont pas les moyens d'avoir aujourd'hui.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je remercie le vice-premier ministre de cette réponse intéressante et nuancée, qui déborde effectivement largement du cadre de ma demande d'explications. Mon propos n'est évidemment pas d'affaiblir la diplomatie belge. Au contraire, je me félicite des nouveaux accents de cette diplomatie. Je considère essentiellement que ce sont des initiatives qui doivent être prises au niveau de l'Union européenne car si la Belgique peut servir d'aiguillon, elle ne peut agir seule. Pour pouvoir consolider l'image de l'Europe, l'image de nos valeurs, l'importance de nos valeurs et de nos principes, nous ne devons pas oublier ces crises qui sont en cours, ces drames qui sont en marche, non seulement à Grozny mais aussi à Freetown, en Sierra Leone ou au Congo, à Bukavu. Je pense qu'on pourra nous reprocher de ne pas avoir suffisamment vu ces drames et de ne pas avoir tenté suffisamment – même si nous essayons malgré tout – d'arrêter le bras des assassins. Cela reste fondamental pour pouvoir, justement, continuer à consolider l'image de l'Europe et de la Belgique dans le monde.

Un deuxième point mérite un commentaire. Bien entendu, il ne faut pas envoyer de troupes à Grozny. Mais parmi les suggestions qui circulent – je viens d'apprendre que M. Jack Lang propose qu'une commission d'enquête internationale se déplace sur le terrain –, nous pourrions éventuellement soutenir certaines initiatives de ce type, pour vérifier quelle est la réalité de ces camps de filtration.

Enfin, une prochaine séance de la commission des droits de

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik verheug me over de vernieuwde diplomatieke activiteit van België. Zij moet worden ontplooid in de Europese Unie en zodoende het imago van Europa verstevigen. Maar wij mogen de crisissen overal elders in de wereld niet vergeten.*

Men moet uiteraard geen troepen naar Grozny zenden. De heer Jack Lang heeft voorgesteld om een internationaal onderzoeksteam af te vaardigen. Dat soort van initiatieven kan op onze steun rekenen. Op de eerstvolgende vergadering van de Commissie voor de Mensenrechten te Genève zou België een initiatief kunnen nemen in de vorm van een resolutie.

l'homme à Genève aura à son ordre du jour la situation en Tchétchénie. Là aussi, la Belgique pourrait peut-être prendre une initiative, sous forme de résolution ou autre démarche de ce genre.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le projet américain Echelon d'espionnage mondial» (n° 2-70)

Demande d'explications de M. Frans Lozie au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'écoute des communications» (n° 2-81)

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le programme d'espionnage Echelon» (n° 2-82)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je commencerai cette demande d'explications en rappelant une série d'instruments juridiques fondamentaux sur le plan tant national qu'international.

Je citerai en particulier deux articles de la Constitution belge. Article 22 : « Chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi ». Article 29 : « Le secret des lettres est inviolable. La loi détermine quels sont les agents responsables de la violation du secret des lettres ».

En matière de droit et d'instruments juridiques internationaux, nous avons la Déclaration universelle des droits de l'homme, la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Je me bornerai à citer l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 13 mai 1955, lequel dispose que « Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance ».

Il s'agit d'éléments juridiques fondamentaux dans une démocratie. Ainsi, j'espère que les propos que nous tenons en cette enceinte ne sont pas écoutés quelque part et qu'ils ne pourraient pas servir – la présente séance étant publique, c'est sans importance – contre ceux qui s'expriment.

Selon une dépêche de l'AFP du 4 février, des informations récentes confirment officiellement pour la première fois, sur la base de documents top secret, déclassifiés par l'agence américaine pour la sécurité nationale (NSA), l'existence d'un vaste système d'espionnage mondial des communications

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het Amerikaans Echelon-project voor een wereldwijd spionagenetwerk» (nr. 2-70)

Vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «afluisterpraktijken in het communicatieverkeer» (nr. 2-81)

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het Echelon-spionageproject» (nr. 2-82)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Alvorens het over het Amerikaanse spionageprogramma "Echelon" te hebben, zou ik eerst aan de inhoud van enkele juridische instrumenten willen herinneren : in de eerste plaats de artikelen 22 en 29 van de Belgische Grondwet, die de eerbiediging voor het privé-leven en het briefgeheim waarborgen, vervolgens enkele vergelijkbare bepalingen uit de Universele Verklaring van de rechten van de mens, het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, het Internationaal Verdrag betreffende de burgerlijke en politieke rechten en richtlijn 95/46.*

Dit zijn fundamentele instrumenten voor de vrijwaring van de democratie.

De declassificering van geheime NSA-documenten brengt het bestaan van een wereldwijd spionagenetwerk aan het licht voor het aftappen van telefoon, fax en elektronische post. Dit gaat ook België aan. Met toepassing van een Amerikaanse wettelijke bepaling wordt dat netwerk niet voor berichten van de Verenigde Staten zelf gebruikt. Wat goed is voor de Amerikanen is dus niet goed voor de wereld.

Er bestaan bewijzen dat dit spionagesysteem ten bate van Amerikaanse privé-bedrijven werd gebruikt. Deze uiting van cynisch imperialisme is onaanvaardbaar. Het Verenigd Koninkrijk neemt overigens deel aan dit uitgebreide spionagenetwerk.

Hoe beoordeelt de regering deze praktijken? Hoe denkt zij de artikelen van onze Grondwet en de bepalingen van de internationale verdragen die wij hebben geratificeerd, te doen eerbiedigen? Welke maatregelen is zij voornemens te nemen opdat het Verenigd Koninkrijk ophoudt hand- en spandiensten

privées, des fax et des courriers électroniques, appelés e-mail. Ce programme baptisé "Echelon" permet d'intercepter appels téléphoniques, fax et e-mails dans le monde entier – et donc aussi en Belgique. Ce *Big brother* à l'échelle planétaire est cependant, en principe, interdit de fonctionnement aux États-Unis en vertu d'une disposition légale américaine protégeant la confidentialité de la correspondance. La situation est identique à la nôtre puisqu'il s'agit aussi d'une démocratie, à l'inverse de la Russie.

Autrement dit, une fois de plus, les Américains pratiquent la politique du "double standard", à savoir que ce qui est bon pour eux ne l'est pas forcément pour le reste du monde. Je rappelle que le président Eisenhower disait que ce qui était bon pour la General Motors était bon pour le reste du monde.

Autre expression de leur règle de conduite habituelle « faites ce que je dis mais ne faites pas ce que je fais ». Des preuves existent de l'utilisation de ce système d'espionnage mondial à des fins de concurrence déloyale au profit de firmes privées américaines. Cette nouvelle manifestation de l'impérialisme – excusez-moi d'utiliser ce terme qui fait peut-être allusion à un passé que certains croyaient révolu, mais je pense qu'il doit être utilisé en l'occurrence – le plus cynique des États-Unis est tout simplement intolérable.

Il apparaît en outre que le Royaume-Uni abrite sur son territoire des unités électroniques participant à ce vaste réseau d'espionnage au profit des États-Unis.

Comme le démontrent les textes cités en préambule de cette demande d'explications, ces pratiques d'espionnage violent deux articles essentiels, à savoir les articles 22 et 29 de notre Constitution. Ils sont aussi contraires aux dispositions de la Déclaration universelle des droits de l'homme, pourtant ratifiée par les États-Unis et des nombreux instruments juridiques cités plus haut.

Le vice-premier ministre pourrait-il nous faire savoir, en premier lieu, comment il qualifie ces pratiques ? Ensuite, quelles sont les mesures qu'il prend pour faire respecter concrètement les articles 22 et 29 de notre Constitution, articles essentiels à la protection de la vie privée, ainsi que les instruments internationaux que la Belgique a ratifiés ? Enfin, quelles sont les mesures qu'il met en œuvre pour amener le Royaume-Uni, pays membre de l'Union européenne, à cesser de prêter son concours à ce réseau d'espionnage mondial qui a des conséquences extrêmement négatives, notamment pour l'Union européenne, dont la Belgique et le Royaume-Uni sont membres ?

M. Frans Lozie (AGALEV). – *La presse fait mention du fait que la Belgique participe depuis 1994 à la préparation de l'ILETS (International Law Enforcement Telecommunications Seminar), un système d'écoute du FBI auquel participent de nombreux pays de l'Union européenne.*

Le ministre est-il au courant de cette initiative ? Depuis quand la Belgique participe-t-elle à un tel projet ? Quelle somme y a-t-on déjà investie ? Quelles sont les instances qui exercent un contrôle démocratique sur ce projet ? Sur quelle base légale, notre pays peut-il commettre de telles violations de la vie privée ?

L'Echelon américain serait surtout orienté vers les activités des pays participant aux négociations de l'OMC et poursuit

te leveren voor dat netwerk, dat ten koste van de Europese Unie functioneert? (Applaus van Ecolo-Agalev)

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Aangezien de vorige spreker al op de geschiedenis van het onderwerp is ingegaan, kan ik mijn vraag iets korter houden.

In de pers verscheen onlangs het bericht – het Europees parlement zal daarover volgende week ook een debat organiseren – dat heel wat Europese landen deelnemen aan het *International Law Enforcement Telecommunications Seminar*, kortweg het ILETS, dat eveneens een afluistersysteem opzet. Dit systeem is door het Amerikaanse FBI opgestart, maar er werken heel wat Europese en niet-Europese landen aan mee. Daarbij is het vooral belangrijk te weten dat België al sinds 1994 deelneemt aan de vergaderingen ter voorbereiding van het systeem. Is de minister van dit initiatief op de hoogte? Sinds wanneer precies

donc très clairement des objectifs économiques et commerciaux. Quel est l'utilité d'accords internationaux sur le libre échange si des systèmes d'écoute mettent en péril la saine concurrence ?

Les droits fondamentaux de l'homme et les libertés démocratiques ont-ils encore la moindre signification si tous les pays désapprouvent verbalement de telles pratiques tout en finançant simultanément de telles initiatives ?

M. Georges Dallemagne (PSC). – J'aimerais m'associer aux interventions de mes collègues relatives à ce programme d'espionnage «Echelon». Son existence a été officiellement confirmée par la déclassification de documents de la *National Security Agency*.

Ce programme anglo-américain semble porter sur des écoutes à grande échelle de communications radios, téléphoniques/GSM, Fax ou Internet de ressortissants non américains et notamment européens. Semblent visés les gouvernements, les sociétés commerciales et, d'une manière générale, l'ensemble des citoyens, notamment de notre pays.

L'existence de ce programme d'espionnage totalement insupportable a été confirmée à l'issue d'une réunion du Comité R du Sénat qui s'est tenue ce lundi 14 février.

Le ministre peut-il me dire pendant quelle période s'est développée cette activité d'espionnage ? Qu'est-ce qui a été espionné, au profit de qui et dans quel but ? Sait-on ce qui a été espionné ici, en Belgique ?

Quels contacts le ministre a-t-il pris à ce sujet avec ses collègues américain et britannique ? Trouve-t-il normal que des pays amis, des pays alliés au sein de l'OTAN et au sein de

werkt België daar actief aan mee en welke financiële middelen zijn hiervoor ter beschikking?

Nog belangrijker vind ik de vragen welke instanties op dit alles enige democratische controle uitoefenen en op welke wettelijke basis ons land aan dergelijke inbreuken op de privacy deelneemt. Bij de bespreking tijdens de vorige zittingsperiodes van de wetgeving op de af luisterpraktijken die in het kader van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit zouden kunnen worden toegepast, is immers duidelijk gebleken hoe sterk we in ons land vasthouden aan het recht op privacy, en terecht. De hele ILETS-operatie gaat daar uiteraard regelrecht tegenin en ik verneem graag welke wettelijke basis België inroept om aan het ontwikkelen van dit af luistersysteem deel te nemen.

Er is nog een tweede aspect. In het Echelon-project willen de Amerikanen, vanuit economische overwegingen, vooral de activiteiten af luisteren van de landen die aan de GATT-onderhandelingen deelnemen. Zo hopen zij een en ander te vernemen over de economische activiteiten van hun concurrenten. Waarom moeten we op het internationale vlak dan nog onderhandelen over de wetten van de vrije handel en vrije concurrentie, die de Verenigde Staten met zoveel vuur verdedigen? Dat gaat zelfs zo ver dat we binnenkort in naam van die heilige wet op de vrije handel tegen onze zin met hormonen behandeld vlees uit de Verenigde Staten zullen moeten invoeren. Datzelfde land blijkt aan de andere kant te werken met technieken die de vrije concurrentie ondergraven. Daarbij rijst toch wel de vraag of fundamentele mensenrechten en democratische vrijheden op wereldschaal nog enige betekenis hebben, zeker zodra economische belangen in het geding zijn. Uit het toepassen van dergelijke af luisterpraktijken blijkt immers duidelijk dat de democratische vrijheden alleen met de mond worden beleden en dat deze af luisterpraktijken ook alleen maar met de mond worden afgekeurd. Het stoot me erg tegen de borst dat België – samen met heel wat andere Europese landen, want we zijn op dat vlak niet minder heilig dan onze burens – in dergelijke af luisterpraktijken investeert.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Het bestaan van dit afschuwelijke spionageprogramma werd bevestigd op de vergadering van het Comité I van de Senaat van maandag 14 februari.*

Tijdens welke periode heeft deze spionageactiviteit zich ontwikkeld? Wie werd er bespioneerd, met welk doel, voor wie? Heeft de minister contact opgenomen met zijn Amerikaanse en Britse collega's? Is het normaal dat wij door bevriende landen worden bespied? Overweegt u te protesteren of sancties te nemen tegen de staten die de rechten van de Belgische burgers schenden? Zal u tegenmaatregelen nemen? Moet een gemeenschappelijke reactie van de dertien lidstaten van de Europese Unie geen prioriteit krijgen? Wat is de economische schade die deze praktijken hebben veroorzaakt? Zijn er andere redenen? Wat moeten we doen om te voorkomen dat dit nog eens gebeurt?

l'Union européenne, nous espionnent de cette manière ?

Envisage-t-il des protestations, des démarches pour que ces activités cessent immédiatement, voire des sanctions, contre ces États qui violent le droit des citoyens belges à la vie privée ou pense-t-il lancer des programmes nécessairement très onéreux de contre-espionnage ?

Considère-t-il qu'une réaction commune des treize États membres de l'Union – à savoir les Quinze, moins l'Autriche et le Royaume-Uni – contre de telles violations des droits fondamentaux des citoyens de l'Union pourrait avoir lieu ? Est-il possible d'évaluer les éventuels dommages économiques de telles pratiques ?

Existe-t-il d'autres réseaux d'espionnage qui utilisent quelque moyen technique que ce soit ? Des dispositifs de sécurité ont-ils été mis en place pour les détecter et y répondre ?

Quelles sont les initiatives à prendre pour que de telles pratiques ne se reproduisent plus à l'avenir ?

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je souhaiterais compléter la liste des questions déjà posées au ministre. Mais je tiens tout d'abord à souligner l'excellent travail effectué par le Comité R, d'initiative, sur la base d'informations dont nous avons eu connaissance par le monde du renseignement. Ces informations se sont ensuite confirmées par la publication des archives des réseaux américains. Il est bon de rappeler que le Comité R est une initiative parlementaire. Lorsque le Comité a interrogé les deux services, il faut rappeler qu'à la Sûreté, on lui a répondu qu'on n'était au courant de rien et qu'on n'était pas équipé, et qu'en revanche, le service militaire a répondu qu'il disposait d'informations, mais faibles et partielles. Tel est le contenu du rapport effectué par le Comité R que nous avons adopté l'année dernière.

Lors de la dernière réunion, nous avons demandé au Comité R de poursuivre ce travail. Je pense que cette procédure est positive, en tout cas en ce qui concerne le Parlement.

Il faut s'interroger sur ce qu'un ministre confronté à de telles informations non démenties, impliquant un pays et peut-être plusieurs, peut faire pour vérifier s'il y a eu dommage. Il peut en particulier s'avérer intéressant pour des entreprises de savoir si elles ont été systématiquement écoutées. Je pense entre autres au secteur pétrolier. En effet, pendant toute la période concernée, nos entreprises ont eu pas mal d'intérêts contradictoires aux intérêts de firmes américaines – pensons à Petrofina ou d'autres. De telles pratiques dont nous avons eu connaissance avec un certain retard pourraient-elles donner lieu à des actions en justice ?

Deuxième aspect très inquiétant, c'est celui de la protection possible ou non techniquement. Visiblement, quand on essaie de crypter un message, on a un certain type de cryptage qui, dès qu'il arrive à des données sensibles, c'est-à-dire le niveau cinq de l'encryptage, demande une autorisation américaine à ce stade. Cela veut donc dire en pratique que les mesures de protection que l'on croit installées sont en fait elles-mêmes à la base de l'élément essentiel conçu pour être décrypté par un seul pays.

Est-ce que notre ambassade à Washington s'est inquiétée de cela ? Avez-vous donné des instructions ? Y a-t-il une position américaine explicative en la matière ou publient-ils jusqu'à ce jour simplement les archives sans faire aucun

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het Comité I heeft uitstekend werk geleverd. De Veiligheid van de Staat noch de Militaire Veiligheid beschikken over dergelijke inlichtingen. Wat is de reactie van de regering op die informatie, die door de Amerikaanse regering niet wordt weerlegd? Mochten deze af luisterpraktijken nadelige gevolgen hebben voor bepaalde ondernemingen, bijvoorbeeld in de oliesector, waar onze belangen kunnen verschillen van de Amerikaanse, kunnen er dan juridische stappen worden ondernomen?*

Kan men zich beschermen tegen dergelijke indringing, als men weet dat efficiënte encryptiemethodes alleen gebruikt kunnen worden als de Verenigde Staten daarvoor toestemming geven en dat zij zich aldus het recht toe-eigenen de informatie van de anderen te controleren?

Heeft onze ambassade te Washington een officieel Amerikaans standpunt kunnen vernemen? Klopt het dat andere landen een beschermingssysteem, Opidium genaamd, uittesten? Hebben wij er geen belang bij een technische cel te installeren bij de eerste minister, zodat de Staat iets blijft betekenen?

De arrestatie op ons grondgebied, door de Franse Staatsveiligheid, van een Frans kolonel die de aanvalsplannen van de NAVO aan Joegoslavië had doorgespeeld, werd slechts mogelijk met de hulp van en op verzoek van de Amerikaanse diensten. Wij zullen het er nog over hebben want de situatie in Kosovo is nog niet gestabiliseerd. Hebben wij nog enige autonomie als dergelijke zaken zich vlakbij de regering kunnen afspelen zonder dat wij daar iets van weten?

commentaire diplomatique ?

Toujours dans le monde du renseignement puisqu'il s'agit d'une source intéressante d'informations, on dit qu'un assez grand nombre d'autres pays qui étaient eux déjà plus ou moins informés de cet espionnage et de la difficulté d'obtenir un encryptage qui soit vraiment protégé, ont essayé un système, je pense à la France en particulier, dont le nom serait Opidium. Est-ce exact ?

Le ministre des Affaires étrangères d'un pays comme la Belgique se sent-il réellement armé en la matière ? Malgré tout, n'y aurait-il pas de ce point de vue intérêt à créer, si pas autour de vous, du moins autour du premier ministre, une cellule technique très pointue qui essaierait de garder un sens à l'État face à de telles techniques ? J'ai cité régulièrement à cette tribune un dossier qui m'intéresse beaucoup et qui à la fois est anecdotique et ne l'est pas. Sur le territoire belge, sans que ni la Sûreté ni les services militaires belges n'aient été informés, un colonel français qui travaillait pour la représentation française à l'OTAN a été arrêté quelques jours après qu'il eut donné les plans de l'intervention de l'OTAN telle qu'elle était prévue dans sa première phase, non pas en mars mais quelques mois plus tôt, au Kosovo. Ces plans ont été donnés à l'attaché militaire de l'ambassade de Yougoslavie ici à Bruxelles. Tout cela se passe donc bien sur le territoire belge. Si les Français ont procédé eux-mêmes à l'arrestation du colonel, c'est vraisemblablement parce que leur correspondant américain leur avait donné l'assurance qu'il tenait sur le colonel Bunel suffisamment de preuves pour passer à l'action si la France ne le faisait pas elle-même.

Il s'agit donc d'une question essentielle consistant à savoir comment l'OTAN fonctionne sur un point qui sera nécessairement une des futures questions d'actualité auxquelles vous devrez répondre. En effet, la situation n'a pas été bien clarifiée. L'opération militaire a été une réussite, la suite de l'opération diplomatique ne l'a pas été. Nous sommes donc maintenant confrontés à une situation qui va devoir être reprise en main. Or, tout cela s'est passé sur le territoire belge sans que personne des services belges n'ait été informé.

On sait que cela existe. On imagine très bien que quand on abrite l'OTAN, on est nécessairement confronté à cette situation. N'y a-t-il toutefois pas des mesures particulières qui devraient être mises au point et qui vous aideraient et aideraient le premier ministre à ne pas être simplement l'invité a posteriori d'actions qui se déroulent parfois extrêmement près de votre propre bureau ?

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Notre groupe désire également exprimer son inquiétude face à ce réseau d'espionnage. Je ne veux pas sous-estimer les dégâts économiques qui en résultent. Airbus et Thompson auraient ainsi perdu des contrats de plusieurs milliards.*

Il y a en Belgique des entreprises dans lesquelles des entreprises américaines ont des participations. Ameritec a par exemple une participation dans Belgacom. Ce système donne au concept de fair trade une nouvelle signification, comparable au délit d'initié.

Le ministre dispose-t-il d'indications selon lesquelles des entreprises belges auraient été victimes de ce système ? Existe-t-il des indices tendant à prouver que ces activités ont fait usage la technologie belge ? On aurait ainsi utilisé les

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ook de VU-ID-fractie maakt zich zorgen over het Angelsaksische spionagenetwerk. Ik heb aandachtig geluisterd naar de uiteenzettingen van mijn collega's. De economische schade die door dit systeem wordt aangericht, mag zeker niet worden onderschat. Zo zou het Europese concern Airbus een miljardencontract kwijtgespeeld zijn aan Mc Donald Douglas en het Franse Thompson zou van hetzelfde laken een broek hebben gekregen voor een bestelling in Brazilië. Soms participeren Amerikaanse ondernemingen in Belgische bedrijven. Zo is Ameritech één van de belangrijkste aandeelhouders van Belgacom.

Het begrip *fair trade*, waarover de heer Moreels het daarstraks had, krijgt hier een nieuwe betekenis. Het doet

technologies vocales. A-t-on exercé des pressions sur des opérateurs belges pour qu'ils collaborent ? L'arrivée d'Internet rend de tels systèmes encore plus dangereux. Quelles initiatives le gouvernement prendra-t-il pour protéger la vie privée des citoyens et les informations confidentielles des entreprises ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je ne pourrai malheureusement pas répondre à toutes les questions très précises, judicieuses, tout à fait pertinentes, légitimes et essentielles qui m'ont été posées, car nous sommes toujours à la recherche d'informations. Dès que je disposerai de l'ensemble de ces informations, je me ferai un plaisir de vous les communiquer.

L'existence éventuelle d'un réseau d'écoute électronique mondial nommé «Échelon» est dramatiquement problématique et mérite évidemment notre attention. Cette information provient d'une étude du parlement européen et semble renforcer des soupçons antérieurs. Bien que les affirmations contenues dans ce nouveau rapport soient essentiellement le fait de déductions et d'interprétations déjà problématiques en soi, les États-Unis paraissent aller dans le sens d'une confirmation de ces éléments. Comme M. Dubié l'a dit, cela ressort de la déclassification de documents de la *National security agency*.

Si l'existence de ce programme devait se confirmer, nous serions confrontés à une situation totalement inacceptable. En effet, des États démocratiques, notamment un membre de l'Union européenne, organiseraient à grande échelle des opérations d'espionnage afin de renforcer leurs intérêts économiques au détriment de la Belgique et d'autres pays européens.

Bien que le ministre des Affaires étrangères ne soit pas compétent pour juger des aspects techniques de ce problème, si l'existence de ce réseau est confirmée, j'en tirerai, après consultation gouvernementale, les conclusions nécessaires en matière de politique étrangère. On ne peut pas imaginer une seconde que si ces faits s'avèrent, ils n'aient pas de retombées ni d'influence sur notre position et sur les conclusions que l'on devrait tirer en matière de politique étrangère.

Je constate que la presse s'est fait l'écho d'un rapport de la commission parlementaire du Sénat chargée du contrôle du comité R – l'institution parlementaire adéquate pour traiter de l'affaire «Echelon» –, rapport discuté au sein de la commission le 14 février.

denken aan beleggers op de beurs die misbruik maken van de informatie waarover zij beschikken. De Amerikanen kunnen de ingewonnen informatie ook misbruiken.

Heeft de minister aanwijzingen dat Belgische bedrijven het slachtoffer zijn geworden van dit systeem? Heeft hij aanwijzingen dat er voor het ontplooiën van dergelijke activiteiten Belgische technologie zou zijn gebruikt? Er is onder meer gebruik gemaakt van spraaktechnologie om bepaalde codes te ontleden. Hebben Belgische bedrijven hieraan meegewerkt?

Is er op Belgische operatoren druk uitgeoefend om samen te werken? Ik denk bijvoorbeeld aan de participatie van Ameritech in Belgacom.

Door de komst van het Internet neemt het gevaar van dergelijke systemen toe. Het onderscheppen van informatie kan immers steeds belangrijker worden. Welke initiatieven zal de Belgische regering bij de Europese Gemeenschap nemen om de privacy van burgers en ondernemingen op het vlak van de informatietechnologie te garanderen en te beschermen?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik beschik niet over voldoende informatie om alle vragen te beantwoorden. Ik zal de antwoorden dus bezorgen naarmate ik dat kan.*

Volgens een studie van het Europees parlement zou er een wereldwijd afliustersysteem bestaan en de Verenigde Staten lijken dit te bevestigen. Hiermee staan we voor een volkomen onaanvaardbare situatie. Europa zou het slachtoffer zijn van spionage op grote schaal en daaruit dienen de gepaste conclusies te worden getrokken.

De pers heeft melding gemaakt van een verslag van de Senaatscommissie belast met de controle van het Comité I. Gezien het delicate karakter van de zaak kan ik geen voorbarig oordeel vellen. Op grond van de betekenisvolle elementen in dit dossier dient alles in het werk te worden gesteld om de sociale en economische effecten in te schatten van wat zich mogelijk heeft voorgedaan.

Je désire souligner le fait que le ministre des Affaires étrangères ne peut recevoir ce rapport qu'après sa publication officielle, laquelle vient d'avoir lieu. Vu le caractère délicat de cette affaire, je ne désire donc pas préjuger aujourd'hui de ses conclusions. Il convient avant tout que les recommandations du comité de contrôle parlementaire soient examinées par le gouvernement avant de définir notre politique extérieure au regard d'«Echelon».

Je tiens à rappeler notre attachement aux libertés fondamentales, aux droits de l'homme, au respect de la vie privée ainsi qu'aux lois et traités qui servent de garanties à l'intégrité de la personne humaine et de son environnement.

Cela dit, je suis d'avis que, sur la base des éléments significatifs de ce dossier, le gouvernement analyse l'impact d'«Echelon» sur la société belge afin d'assurer l'intégrité de la Belgique mais aussi de mettre tout en œuvre pour mesurer les conséquences économiques et sociales; je sais que ce sera techniquement difficile et sans doute contesté et contradictoire.

Malgré nos investigations, je n'ai malheureusement pas d'autre réponse à apporter aux questions très importantes qui ont été posées et que je me pose également. Je ne puis que vous offrir ma grande disponibilité pour essayer d'approfondir le sujet et d'apporter, avec la plus grande fiabilité possible, les informations que vous souhaitez obtenir.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Josy Dubié (ECOLO). – Monsieur le ministre, je note avec satisfaction que vous avez utilisé des mots extrêmement graves. Si ce qui est paru dans la presse est confirmé, il faudra, comme vous l'avez dit, en tirer des conséquences sur les plans diplomatique et des relations internationales.

Je rappelle toutefois qu'il n'y a pas que les États-Unis qui soient concernés par ce problème : la Grande-Bretagne l'est tout autant.

Dans votre intervention sur la Russie, vous avez très justement déclaré que vous étiez quelque peu démuni pour intervenir à Moscou. Vous avez prouvé, dans le dossier Pinochet, que vous aviez les moyens d'agir à Londres, et je vous en félicite.

Certaines informations pourraient déjà être demandées à un pays qui est notre allié dans l'Union européenne. Si les Américains confirment l'information, pour l'instant, les Britanniques sont muets. Vos services devraient leur demander avec diligence de confirmer ou d'infirmer les informations distillées dans la presse.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Le rapport de la commission qui succède au service de renseignements ne mentionne pas encore la participation de la Belgique à des systèmes similaires à ceux que nous évoquons. Je suggère que le ministre prenne connaissance des quatre rapports qui ont été établis en préparation à la conférence qui aura lieu la semaine prochaine au Parlement européen. Ils contiennent beaucoup d'informations explicites. Nous pourrions ainsi en arriver rapidement à la conclusion que, sur le plan international, une série d'initiatives doivent encore être prises.*

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Wat is gebeurd, is zeer ernstig en we moeten er diplomatieke lessen uit trekken. De vice-eerste minister heeft in Londen in de zaak-Pinochet iets ondernomen, waarvoor mijn gelukwensen. Zijn diensten moeten ijver aan de dag leggen om de berichten die door de pers werden verspreid te bevestigen of te logenstraffen.*

De heer Frans Lozie (AGALEV). – In het rapport van het Comité I staat nog niets over een deelname van België aan systemen zoals ILETS waarbij, naast Amerikanen en Europeanen, nog heel wat andere landen zijn betrokken. Ik raad de minister aan zich te informeren over de vier rapporten die werden opgemaakt ter voorbereiding van de conferentie die volgende maandag op initiatief van de bevoegde commissie van het Europees parlement plaatsheeft. Ik heb de rapporten zelf niet gelezen, alleen enkele uittreksels, maar ik weet dat ze heel precieze informatie bevatten.

Ze zijn alleszins de moeite om grondig gelezen te worden.

M. le président. – Je signale aux membres que la commission du suivi du comité R et du comité I du Sénat a chargé ce comité d'un complément d'enquête et d'information sur cette matière, y compris sur le rapport du Parlement européen. Lorsque notre commission aura compulsé ces différents documents, ceux-ci seront évidemment – comme le rapport du Comité I et R qui est aujourd'hui officiel – transmis par la voie normale du Comité R au gouvernement et au parlement.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre des Finances sur «l'opportunité d'une politique fiscale en matière automobile centrée sur l'environnement et la santé» (n° 2-54)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Il y a de plus en plus d'autos en circulation. Nous avons connu une augmentation de 8% en un an. La circulation automobile a une influence de plus en plus importante sur notre environnement et sur notre santé. Elle est responsable de l'asthme, du cancer du poumon et de maladies cardiaques. Selon l'OMC, 80.000 personnes mourraient par an des conséquences de la pollution atmosphérique causée par le trafic automobile.*

En outre, 42% des voitures roulent au diesel. Dans ce domaine, nous occupons la deuxième place après l'Autriche. Environ 77% du transport de marchandises se fait par la route.

Les petites particules PM10 et PM2,5 sont dangereuses. En moyenne, elles sont responsables de 30 à 50% de la pollution des villes. Selon l'office américain de l'environnement, les émanations de diesel seraient cancérigènes et accroîtraient de 33 à 47% le risque de cancer du poumon. Les véhicules diesel rejettent également plus de dioxyde d'azote. Les moteurs diesel entraînent davantage de dépenses environnementales que les moteurs à essence.

Quand le ministre va-t-il prendre une initiative en matière de variabilisation des frais de voitures ? Pourquoi n'encourage-t-on pas l'achat de voitures non polluantes ? Il est regrettable que le ministre ne soit pas, comme sa collègue des Transports, partisan du LPG.

Le ministre envisage-t-il de prendre des mesures en concertation avec les groupes de pression ou seulement en concertation avec la FEBIAC ? Songe-t-il à l'introduction d'éco-bons pour les catalyseurs de particules destinés aux véhicules diesel et pour anticiper la norme Euro 4 ? Le ministre va-t-il stimuler l'usage du LPG ? Que pense le ministre de l'avantage fiscal dont bénéficient les voitures diesel ? La Belgique n'a pas pris en compte les données économiques ou environnementales. Elle devrait suivre l'exemple de ses voisins et taxer davantage les voitures diesel.

Dat zal ons ongetwijfeld tot de conclusie brengen dat er op internationaal vlak dringend een aantal acties moeten worden ondernomen.

De voorzitter. – Ik deel de leden mee dat de opvolgingscommissie van de Senaat van het Comité P en het Comité I dit comité heeft belast met een aanvullende enquête- en informatieopdracht over deze zaak met inbegrip van het rapport van het Europees parlement. Nadat onze commissie die documenten zal hebben ingezien, zullen ze uiteraard, zoals het rapport van het Comité I en P, dat nu officieel is, via de gewone weg van het Comité P aan het Parlement en de regering worden toegezonden.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Financiën over «de opportuniteit van een beleid inzake autofiscaliteit gericht op milieu en gezondheid» (nr. 2-54)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Er komen steeds meer auto's in ons land en we rijden steeds meer met de auto. Dat werd nogmaals in de berichten rond het recente autosalon bevestigd.

Uit verkeerstellingen blijkt dat het verkeer op een jaar tijd met 8% is toegenomen. Het aantal nieuwe inschrijvingen van wagens is indrukwekkend. Volgens Febiac werden er in 1999 489 621 nieuwe wagens ingeschreven of 8,3 % meer dan in 1998 en 24% meer dan in 1997.

Bovendien wordt er ook steeds meer gesproken over de effecten van het auto- en vrachtwagenverkeer op ons leefmilieu en op onze gezondheid. Het autoverkeer is mee verantwoordelijk voor de uitstoot van broeikasgassen en de opwarming van de aarde. De auto is een van de grootste vervuilers van de lucht op leefniveau. Meer en meer wetenschappelijke studies leggen het verband tussen luchtvervuiling en 'oversterfte' door longkanker en hart- en vaataandoeningen, ziekenhuisopnames van astmatici en kinderen, en de toename van astma en infectieziekten zelf.

Volgens de Wereldgezondheidsorganisatie zouden er in Europa jaarlijks ongeveer 80 000 mensen sterven ten gevolge van de vervuiling door uitlaatgassen. Dat is heel wat meer dan het aantal mensen dat om het leven komt bij verkeersongelukken.

In België wijzen steeds meer wetenschappers op een nieuw acuut probleem, namelijk de gezondheidseffecten veroorzaakt door het toenemend diesilverkeer. We hebben in ons land immers te maken met een exponentiële toename van het aantal dieselwagens. In 1998 reed maar liefst 42% van het totale Belgische wagenpark op diesel. Dat is na Oostenrijk het hoogste percentage in heel Europa. In 1990 bedroeg het aandeel van de dieselwagens nog maar 33%. Daarbij komt nog dat het vrachtwagenverkeer in België alle records breekt. Maar liefst 77% van alle vrachtvervoer in België gaat via vrachtwagens. Dat is veel meer dan in andere OESO-landen. We moeten dan ook dringend meer zicht krijgen op de gevolgen van het snelgroeiende diesilverkeer en de bijbehorende vervuiling.

De jongste tijd is er steeds meer aandacht voor de vervuiling door kleine stofdeeltjes, de zogenaamde PM10 en PM2,5. Dit zijn stofpartikels met een diameter van respectievelijk minder dan 10 en minder dan 2,5 μ . Vooral de deeltjes in de uitlaatgassen van dieselloertuigen zijn gevaarlijk voor de gezondheid.

Dieselluitstoot levert een belangrijke kwantitatieve bijdrage tot de totale vervuiling door kleine stofdeeltjes in onze leefomgeving, vooral in steden. Het gaat gemiddeld om een bijdrage van 30 tot 50%. Volgens een recent officieel rapport van het Amerikaans milieubureau van november 1999 wordt dieselluitstoot omschreven als "highly likely carcinogenic by the inhalation route of exposure". Het Amerikaans milieubureau gaat uit van een toegenomen longkankerrisico van 33 tot 47%. Een soortgelijke Nederlandse studie komt uit op een extra risico van 30 tot 65%.

Het positieve milieu-imago van dieselwagens is blijkbaar niet gerechtvaardigd, want de uitlaatgassen van dieselloertuigen bevatten gemiddeld 100 keer meer kleine deeltjes dan de uitlaatgassen van benzinewagens.

Dieselwagens stoten ook meer stikstofoxiden uit dan benzinewagens met katalysator. Deze gassen zijn een belangrijke oorzaak van de vorming van ozon en zomersmog. Anderzijds verbruiken diesels minder brandstof en stoten ze ongeveer 30% minder CO₂ uit. Uit het VITO-onderzoeksprogramma *De externe kosten van transport* blijkt toch dat dieselwagens veel hogere externe kosten – milieukosten – veroorzaken dan benzinewagens. Dit geldt zeker voor oudere voertuigen, maar ook voor nieuwe voertuigen die helemaal in orde zijn met de nieuwe Europese emissienormen van Euro 3, die sinds 2000 van kracht zijn.

In het kader van de tegen het einde van het jaar geplande fiscale hervorming en van de aandacht van de regering voor milieu en gezondheid lijkt het dan ook gewenst om met de autofiscaliteit sturend op te treden.

In de eerste plaats om het overdadig gebruik van de auto af te remmen. De minister is voorstander van een variabilisering van de autokosten: de accijnzen op autobrandstof moeten omhoog, de jaarlijkse verkeersbelasting en de BTW op de aankoop van een voertuig kunnen omlaag. Deze denkrichting werd naar aanleiding van het autosalon eveneens verdedigd door Febiac.

Daarnaast rijst de vraag of ook de aankoop van properdere wagens fiscaal kan worden gestimuleerd. Febiac vraagt bijvoorbeeld om oudere wagens, die meer vervuilen, meer te belasten of om een premie toe te kennen bij de aankoop van nieuwe wagens omdat dit een goede zaak is voor het milieu. Dit vind ik persoonlijk geen goede oplossing, want als we allemaal meer rijden en als er altijd meer auto's bijkomen, zal het effect van schonere motoren snel weer worden tenietgedaan. Dit is ook in het verleden reeds gebleken. Het lijkt veel zinvoller duidelijk voelbare fiscale stimuli uit te werken voor auto's of brandstoffen die echt veel beter zijn. Minister Durant denkt daarbij aan LPG. Spijtig genoeg is minister Reynders dit voorstel niet genegen.

Welke termijn stelt de minister voorop voor de invoering van een variabilisering van de autokosten? Zal hij deze voorstellen enkel bespreken met de autosector of ook met milieu- en consumentenbewegingen en gezondheidswerkers?

Is de minister voorstander van een invoering van "ecoboni" voor de installatie van deeltjeskatalysatoren en dieselroetfilters op bestaande dieselwagens? Op deze manier zou ons land actief kunnen anticiperen op de komende Euro 4, die de norm voor de uitstoot van deeltjes door dieselwagens fors zal verstrengen. Zonder katalysator annex roetfilter zal dit allicht niet haalbaar zijn.

Zal de minister werk maken van het fiscaal stimuleren van zwavelarme diesel in afwachting dat zwavelarme diesel de norm wordt, zoals dit nu reeds het geval is in de Scandinavische landen? Hiermee kunnen we vooruitlopen op de Europese richtlijn 98/70/EG, die het toegestane zwavelgehalte in diesel nog verlaagt.

Is de minister voorstander van het toekennen van fiscale stimuli voor het gebruik van echt schone of alternatieve brandstoffen door particulieren als alternatief voor diesel en benzine? Zo neen, waarom niet? Hoewel milieuvriendelijke auto's minder opleveren voor de schatkist, veroorzaken ze ook minder externe kosten, waarvoor we uiteindelijk toch moeten opdraaien. Wij denken in eerste instantie aan het ondubbelzinnig stimuleren van personenwagens op LPG. Uiteraard leidt de accijnsvrijstelling voor LPG reeds tot een aantrekkelijke prijs. LPG kost gemiddeld 10 frank per liter. Andere fiscale maatregelen hebben echter een tegengesteld effect. Organisaties zoals Testaankoop, de Bond van Grote en van Jonge Gezinnen en VAB/VTB vragen al de afschaffing van de aanvullende verkeersbelasting voor LPG-wagens en de verlaging van het BTW-tarief van 21% naar 6% voor de installatie van een LPG-tank. Op de eerste eis kan worden ingegaan in akkoord met de gewesten en op de tweede in akkoord met Europa. Milieuvriendelijke installaties zouden moeten worden opgenomen in bijlage h van de Europese richtlijn 92/77/EEG. Deze en andere maatregelen ter bevordering van het milieuvriendelijke LPG werden in resolutievorm met de steun van de PRL tijdens de vorige regeerperiode in de Kamer goedgekeurd.

Wat denkt de minister van de bestaande fiscale discriminatie ten voordele van dieselwagens? Zoals reeds gezegd bestaat hiervoor geen enkel objectief argument van ecologische aard, noch van economische aard, aangezien steeds meer buurlanden, onder meer om redenen die te maken hebben met milieu en gezondheid, de belasting op diesel verhogen. België behoort bij de groep van Europese landen met een lage dieselaccijns. In Engeland, Nederland en Frankrijk heeft men de accijnzen op diesel bewust verhoogd. Uiteraard zou dit beter op Europees niveau gebeuren. Febetra, de federatie van Belgische transporteurs, wees er begin 1999 op dat de dieselprijs in Europa in het ene land vier keer zo hoog is als in het andere. In analogie met de normenverstrenging voor dieselwagens in Euro 3 en Euro 4 zou een wijziging van de belasting op diesel op Europees vlak consequent zijn. Indien dit op Europese schaal niet mogelijk blijkt, zou België ten minste het voorbeeld kunnen volgen van onze drie buurlanden die diesel wegens de gezondheidseffecten zwaarder belasten. Mogen we op dit vlak op korte termijn ook Belgische initiatieven verwachten?

Mme Mimi Kestelijn-Sierens (VLD). – *Je m'associe aux propos de M. Malcorps. Il faut prendre des mesures contre les voitures les plus polluantes. Le diesel est en effet responsable d'affections respiratoires. Et cependant, en*

Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens (VLD). – Ik zou mij willen aansluiten bij de vragen van de heer Malcorps, die aangetoond heeft dat het wegverkeer in toenemende mate verantwoordelijk is voor de luchtvervuiling in de steden en

Belgique, on continue à encourager fiscalement l'utilisation de voitures consommant du diesel. Entre 1985 et 1998, l'utilisation du diesel a doublé. Il faut freiner l'utilisation de la voiture mais pas sa possession. J'espère que le ministre encouragera l'utilisation de nouvelles voitures moins polluantes. L'âge moyen du parc automobile est passé de 6 ans en 1985 à 7,5 ans en 1998. La taxe de mise en circulation devrait aussi être réduite.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Il ressort des articles de presse que ce sont surtout les petits trajets en diesel qui polluent le plus. Par ailleurs, les firmes de leasing optent de plus en plus pour des véhicules diesel. C'est chez nous que la différence entre le prix du diesel et le prix de l'essence est la plus importante. Nous ne devons pas attendre une réforme générale de la fiscalité pour apporter les modifications nécessaires.*

dientengevolge ook voor gezondheidsproblemen.

Ik ben het dan ook volledig met hem eens dat het autoverkeer niet alleen vanuit het oogpunt van de mobiliteitsproblemen moet worden afgeremd, maar ook omwille van de negatieve effecten op milieu en gezondheid. Bovendien moeten we het gebruik terugdringen van de auto's die het meest vervuilen en onze gezondheid schaden. Gepaste maatregelen zijn nodig, vooral ten aanzien van dieselwagens. Bij dieselperbranding worden stofdeeltjes uitgestoten die infecties en aandoeningen van de ademhalingswegen veroorzaken.

Ook ik vraag me dus af waarom voor diesel nog steeds een gunstigere fiscale behandeling geldt dan voor andere brandstoffen. In sommige buurlanden is de prijs van diesel opgetrokken op grond van milieu- en gezondheidsmotieven. Door de lagere kostprijs wordt in België nog massaal op diesel overgeschakeld. Het gebruik van diesel is van 2,813 miljoen liter in 1985 tot 5,554 miljoen liter in 1998 bijna verdubbeld. Natuurlijk moet de verhoging van de dieselprijs worden gecompenseerd door een verlaging van de taks op dieselwagens.

Voorts ben ik ook van mening dat het gebruik van de auto moet worden afgeremd, maar niet het bezit ervan. De aankoop van nieuwe wagens moet worden gestimuleerd, omdat ze milieuvriendelijker zijn. De vaststelling dat er meer nieuwe wagens worden ingeschreven is op zich geen slecht nieuws, voor zover er evenveel oude wagens uit het verkeer worden genomen. Oude wagens zijn immers sterk vervuilend.

De steeds stijgende belasting op auto's werkt een veroudering van het voertuigenpark in de hand. De gemiddelde levensduur van de in België ingeschreven personenwagens steeg van ongeveer 6 jaar in 1985 tot bijna 7,5 jaar in 1998. De belasting op de inverkeerstelling voor nieuwe wagens zou kunnen worden verlaagd. Tijdens de vorige legislatuur werd die taks gevoelig opgetrokken, terwijl ze beter kan worden verlaagd. Wat denkt de minister daarvan? Hoe zal hij de vervanging van oude en vervuilende wagens door nieuwe stimuleren? Ik ben meer gewonnen voor het verlagen van de taken dan voor premies zoals voorgesteld door de heer Malcorps.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – In de media, onder meer in *De Morgen*, hebben we kunnen lezen dat diesel vooral voor korte afstanden schadelijke effecten heeft. Het is dan ook onbegrijpelijk dat het gebruik van diesel nog altijd fiscaal wordt aangemoedigd.

Voorts kan men er ook niet naast kijken dat leasingbedrijven stelselmatig dieselwagens inschakelen waardoor het onevenwicht tussen het gebruik van diesel en benzine nog wordt vergroot.

Tenslotte is het verschil tussen de benzine- en de dieselprijs in België een van de grootste in Europa. Bij de belastinghervorming in Frankrijk werd de dieselprijs gevoelig opgetrokken precies om het verschil te drukken.

Het debat over de accijnzen op brandstoffen moet niet aan een algemene fiscale hervorming worden gekoppeld, want dan kunnen we nog twee of drie jaar wachten. Ik geef toe dat het optrekken van dieselprijzen geen populaire maatregel is op

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *La question relative à l'élaboration d'une politique fiscale en matière automobile qui favoriserait l'environnement et la santé a trait à différentes matières fiscales : les accises, la TVA, l'impôt sur les revenus, la taxe de circulation, la taxe de mise en circulation, la taxe de compensation des accises et la taxe complémentaire de circulation. Je ne pourrai apporter de réponse aux questions de M. Malcorps qu'après une étude approfondie de tous ces aspects.*

La semaine dernière, nous avons eu une première discussion en commission sur cette matière. Je veux certainement mener une politique fiscale en matière d'utilisation de l'automobile qui favorise l'environnement et la santé. Je suis par exemple disposé à envisager une politique orientée vers la variabilisation du coût de l'automobile. Il faut tenir compte du fait que les prix du carburant ont à nouveau augmenté. C'est pourquoi on m'a récemment demandé de diminuer les accises sur le carburant.

Je veux tout d'abord mener une concertation avec le secteur automobile et avec mes collègues Durant et Aelvoet pour envisager une approche globale. Ce n'est qu'après ces concertations qu'une approche globale sera possible et que je pourrai répondre aux questions de M. Malcorps.

Je veux aussi prendre des mesures, par exemple visant à encourager l'utilisation du LPG ainsi que des mesures portant sur la différence d'accises entre l'essence et le diesel.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Je me rends compte qu'il s'agit d'un problème complexe, mais il est important que nous nous en occupions à court terme. Je me rends compte également qu'en raison de la hausse des prix pétroliers, le moment n'est pas opportun. Mais, indépendamment des fluctuations du marché, le problème subsiste et il faut s'y attaquer. Je suis en tout cas heureux qu'un grand nombre de collègues veuillent me soutenir dans cette action.*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Frans Lozie au ministre de l'Intérieur sur «le malaise qui règne au sein de la gendarmerie du district de Bruxelles» (n° 2-65)

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je commencerai par poser quelques questions concrètes. Durant l'été 1997, une enquête disciplinaire préalable fut ouverte à charge de deux agents de*

een ogenblik dat de brandstofprijzen hoog zijn.

Is de minister bereid om het autogebruik te ontmoedigen door vooral de taks op diesel te verhogen zodat het verschil tussen de benzine- en de dieselprijs kleiner wordt?

Voor wie dat mocht interesseren, ik ben zelf een dieselvebruiker, maar ben graag bereid hiervoor te betalen.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Deze vraag om uitleg gaat over zeer complexe materies. Op fiscaal vlak alleen al heeft ze betrekking op de accijnzen, de BTW, de inkomstenbelasting, de verkeersbelasting, de belasting op de inverkeerstelling, de accijnscompenserende belasting en de aanvullende verkeersbelasting. Een concreet antwoord kan pas worden gegeven na een grondige studie van alle aspecten die rechtstreeks of onrechtstreeks een invloed hebben op de mobiliteit, het milieu en de volksgezondheid.

Vorige week hebben we die problematiek voor de eerste maal in de commissie besproken. Er moet zeker een beleid inzake autobelasting komen dat is gericht op het milieu en de volksgezondheid. Ik ben bereid om de autokosten te variabiliseren. Ik heb dat al tijdens het autosalon gezegd. Door de stijgende benzineprijzen is er de jongste dagen steeds meer vraag naar een verlaging van de accijnzen op benzine. Ook in de Kamer moest ik vandaag een vraag over accijnzen op benzine beantwoorden.

Het is mijn bedoeling overleg te hebben met de autosector en ook met mijn collega's Aelvoet en Durant, respectievelijk verantwoordelijk voor Volksgezondheid en Mobiliteit. Na dat overleg kan er een globale aanpak komen. Vandaag kan ik dus nog geen precies antwoord geven, maar ik ben bereid de autokosten te variabiliseren, fiscale stimuli te geven voor het gebruik van LPG of maatregelen te nemen om het verschil tussen de accijnzen op diesel en benzine weg te werken. Na het overleg met de autosector en mijn collega's kunnen we het gesprek over deze problematiek misschien in de commissie voortzetten.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Ik beseft dat het een zeer complexe materie is en had dan ook geen concreet antwoord op mijn vijf vragen verwacht. Toch het belangrijk dat die problemen op korte termijn worden aangepakt. België loopt een achterstand op tegenover de ons omringende landen.

Nu de prijzen van benzine en diesel een historisch hoogtepunt hebben bereikt, is het niet zo een goed moment om maatregelen te nemen, maar misschien kunnen de prijzen weer gaan dalen of zich stabiliseren. Voor het verschil tussen de dieselprijs en de benzineprijs moet er vlug een oplossing komen, want dat heeft niets te maken met de marktschommelingen. Het verheugt mij dat ik steun vind bij heel wat collega's.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de malaise bij het rijkswachtdistrict van Brussel» (nr. 2-65)

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik zal mijn uiteenzetting in twee delen splitsen. In het eerste deel zal ik aan de hand van concrete voorbeelden de malaise schetsen en concrete

la BSR, MM. De Baets et Bille. Cette enquête est toujours en cours.

Un délai aussi long est-il acceptable pour une enquête menée dans le cadre d'une procédure disciplinaire? Existe-t-il déjà des éléments à charge des agents concernés? Pour quand peut-on attendre les résultats de cette enquête?

Le chef de l'antenne Neufchâteau au sein de la BSR de Bruxelles, M. Duterme, a désigné cinq relecteurs des « dossiers X ». En décembre 1999, ces relecteurs ont été interrogé administrativement par les officiers chargés des enquêtes susmentionnées.

Le ministre est-il au courant de ces faits? Certains relecteurs ont-ils refusé de collaborer à ces interrogatoires? Dans l'affirmative, pour quelle raison? Le ministre dispose-t-il de copies de ces interrogatoires? Le ministre en tire-t-il des conclusions? Les agents de la BSR concernés pourront-ils entrer en possession des textes des interrogatoires des relecteurs? Les interrogatoires ont en effet eu lieu dans le cadre de l'enquête dont ils font l'objet.

Durant l'été 1997, les agents de la BSR furent écartés de l'antenne de Neufchâteau. Dans ce cadre, il existe un certain nombre de lettres de MM. Duterme, Brabant, Bourlet et Langlois. Il en ressort que la mise à l'écart des agents de la BSR fut décidée par la hiérarchie de la gendarmerie et non par la magistrature.

Le ministre dispose-t-il de ces échanges de lettres? Approuve-t-il une telle situation? M. Bourlet fait état, dans sa lettre, du chantage que M. Brabant, chef de la brigade de la gendarmerie de Bruxelles, aurait signalé dans sa lettre. Quelles mesures le sommet de la gendarmerie a-t-il prises à ce sujet?

D'après les communiqués de presse d'août 1999, M. Brabant a quitté l'état-major général de la gendarmerie. Quelles raisons ont été à la base de cette soudaine mutation? Existe-t-il un lien avec une enquête interne dans le cadre de laquelle M. Coeckx a écrit plusieurs rapports concernant une vingtaine de gendarmes? Y a-t-il toujours une enquête en cours à l'encontre de M. Brabant? Quels sont les éléments à sa charge? Quelle fonction l'intéressé exerce-t-il aujourd'hui?

Le chef du service du personnel de la gendarmerie a été muté. Je ne sais pas où. Quelle en est la raison? Y a-t-il une enquête en cours contre lui?

Le numéro deux de la BSR de Bruxelles, M. Duterme, chef direct de MM. De Baets et Bille à l'époque de la cellule de Neufchâteau, a été subitement rétrogradé. Quelle en est la raison?

Est-il exact que l'inspection générale de la gendarmerie était déjà au courant depuis un certain temps du malaise qui règne à la BSR de Bruxelles? Est-il exact que la fonction de commandant de groupe de Brabant-Bruxelles est vacante depuis quelques mois? Comment ce poste est-il devenu vacant? Qui reprendra cette fonction?

C'est seulement le 2 juin 1998 qu'on a demandé à MM. De Baets et Bille de quitter Bruxelles, à la suite d'un avis du procureur général de Bruxelles du 15 mai 1998, se référant à une lettre du chef du chef du personnel de la BSR de Bruxelles. Ils ne pouvaient se défendre dans le cadre d'une

vragen formuleren en in het tweede deel behandel ik de algemene problematiek.

In de zomer van 1997 werd er een tuchtrechtelijk vooronderzoek geopend tegen twee BOB'ers, de heren De Baets en Bille. Dit onderzoek is nog steeds niet afgerond. Het gaat dus om een vooronderzoek in een tuchtprocedure dat meer dan twee jaar duurt. Vindt de minister dit aanvaardbaar als een redelijke termijn waarbinnen bepaalde onderzoeken moeten zijn afgesloten? Beschikt hij reeds over concrete elementen over professionele fouten die deze rijkswachters ten laste zouden kunnen worden gelegd? Wanneer verwacht men de conclusies van dit onderzoek, waardoor het ook voor de betrokkenen duidelijk wordt of hen al dan niet iets ten laste wordt gelegd.

Het hoofd van de antenne Neufchâteau bij de BOB van Brussel, de heer Duterme, heeft vijf herlezers aangesteld voor de ondervragingen van de X-dossiers. Zij zouden op 4 en 5 december 1999 administratief zijn ondervraagd door de officieren die belast zijn met het tuchtrechtelijk vooronderzoek waarover ik het zo-even had. Is de minister van deze ondervragingen op de hoogte? Zijn er herlezers die geweigerd hebben om aan deze ondervraging mee te werken? Zo ja, waarom? Beschikt de minister eventueel over een kopij van deze ondervragingen en trekt hij daar eventuele conclusies uit? Kunnen de betrokken BOB'ers, in het licht van het vooronderzoek dat tegen hen wordt gevoerd, in het bezit komen van de ondervraging van die herlezers? Elke betrokkene in een tuchtrechtelijke procedure heeft immers het recht het dossier in te kijken.

In de zomer van 1997 werden de betrokken BOB'ers uit de antenne van Neufchâteau in Brussel verwijderd. In dat verband bestaan er enkele interessante brieven, die ook in het bezit zijn van de algemene directie van het rijkswachterspersoneel. Het betreft briefwisseling van de heer Duterme, de rechtstreekse chef van deze twee BOB'ers, van de heer Brabant, de volgende chef in de hiërarchie, van procureur des Konings Bourlet van Neufchâteau en van onderzoeksrechter Langlois, die het onderzoek Dutroux/Nihoul in Neufchâteau leidt. Uit die briefwisseling kan worden afgeleid dat de verwijdering van de betrokken rijkswachters een initiatief is van de rijkswachthiërarchie en niet van de magistratuur. Tijdens het onderzoek van de commissie-Dutroux bleek al dat die beslissing pas op een bepaald ogenblik door de heer Langlois werd gelegitimeerd. Beschikt de minister over deze briefwisseling? Is hij het eens met de voorgaande conclusie dat de verantwoordelijkheid hier echt bij de rijkswachthiërarchie ligt, die haar bevoegdheid duidelijk te buiten is gegaan? In zijn brief maakt procureur des Konings Bourlet zelfs gewag van een vorm van chantage of ultimatum vanwege de heer Brabant.

Welke maatregelen heeft de rijkswachtop genomen naar aanleiding van het schrijven van de heer Bourlet?

Er is nog een vierde element. Volgens persberichten van augustus 1999 verliet de heer Brabant de generale staf van de rijkswacht. Sinds enkele jaren was hij het hoofd van de BOB van Brussel, maar van de ene dag op de andere werd hij overgeplaatst. Dan rijzen er natuurlijk vragen. Welke redenen waren er voor deze plotse overplaatsing? Is er enig verband met het intern onderzoek dat in 1998 werd uitgevoerd en waarbij de heer Coeckx van de cel terrorisme een aantal

enquête engagée contre eux depuis un an déjà. Pourquoi ces hommes n'ont-ils pas été déplacés vers un autre arrondissement judiciaire, vu que l'avis du procureur général concernait uniquement l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et que ces membres de la BSR avaient d'excellents états de service ?

Le 3 février 1999, MM. De Baets et Bille ont été déplacés, sur ordre du commandant de la gendarmerie, à l'École royale de gendarmerie, ce qui rendait leur mutation provisoire définitive. Pendant toute cette période, aucune question n'a été posée aux intéressés. De plus, le commandant de la gendarmerie savait que l'enquête du juge d'instruction Pignolet n'avait fait apparaître aucun fait délictueux à leur charge. Pourquoi leur a-t-on dès lors infligé une sanction ?

Il ressort d'une lettre du 26 octobre 1999, adressée à l'avocat des gendarmes concernés, que la décision d'éloignement a été prise exclusivement par l'état-major général de la gendarmerie.

Le ministre est-il d'accord pour dire qu'il s'agit d'une décision de l'état-major général qui n'est justifiée en aucune manière, mais qui a de lourdes conséquences pour les gendarmes concernés ?

Il ressort de ces faits qu'un énorme malaise s'est fait jour au sein de la BSR de Bruxelles à la suite des événements relatifs à l'antenne de Neufchâteau dans le cadre de l'enquête Dutroux. Récemment, on a procédé à une série de mutations à la direction de la BSR de Bruxelles. Ces interventions sont-elles exclusivement le fait de la direction de la gendarmerie ? Le ministre s'attend-il à d'autres mesures à la direction de la gendarmerie ? Quels sont les buts concrets poursuivis par le ministre ou par la hiérarchie de la gendarmerie ?

rapporten schreef waarin een twintigtal rijkswachters de revue passeerden? Dat onderzoek werd door de personeelschef van de rijkswachtbrigade Brussel, de heer Driessens, stilgelegd. Loopt er momenteel nog een onderzoek tegen de heer Brabant en is dat misschien de reden van zijn overplaatsing? Wat wordt hem ten laste gelegd en welke functie bekleedt hij nu?

Gelijktijdig met de heer Brabant werd ook de heer Driessens overgeplaatst. Ik weet niet waarheen en waarom, maar wil dat graag vernemen. Loopt er ook tegen hem een intern onderzoek?

De tweede in rang bij de BOB van Brussel, de heer Duterme, de rechtstreekse chef van de heren De Baets en Bille in de tijd van de cel-Neufchâteau, werd enkele maanden geleden plots slechts derde in rang. Een nieuwe staf kwam aan de leiding van de BOB van Brussel. Ook dit is een stap achteruit waarvan ik graag de beweegredenen wil kennen.

Klopt het dat de algemene inspectie van de rijkswacht al geruime tijd op de hoogte was van de malaise bij de BOB van Brussel en van de spanningen tussen de officieren? Bestaan daar rapporten over en hoe reageerde de generale staf daarop?

Klopt het dat de post van groepscommandant Brabant-Brussel, nog een niveau hoger, al enkele maanden vacant is? Hoe is dat gekomen en wie wordt er aangezocht om deze functie op zich te nemen? Dat laatste is immers belangrijk voor de richting die de sanering en de nieuwe leiding van deze regio zullen uitgaan.

Pas op 2 juni 1998 werden de rijkswachters De Baets en Bille gevraagd Brussel te verlaten en een logistieke functie op zich te nemen, zonder dat ze zich konden verdedigen in het onderzoek dat toen al een jaar tegen hen liep. Op dat ogenblik was hen nog geen enkele vraag gesteld. Hun overplaatsing gebeurde op advies, niet op bevel, van de procureur-generaal van Brussel. Dit advies dateert van 15 mei 1998 en kwam er naar aanleiding van een schrijven van de heer Driessens. Vraag daarbij is waarom de onderzoekers niet naar een ander gerechtelijk arrondissement werden overgeplaatst, vermits het advies van de procureur-generaal slechts betrekking had op het gerechtelijk arrondissement Brussel en de BOB'ers als gerechtelijke onderzoekers een uitstekende staat van dienst hadden. Bovendien zijn het financiële experts en is er in ons land een groot tekort aan dergelijke mensen.

Op 3 februari 1999, opnieuw een half jaar later, werden De Baets en Bille op bevel van de commandant van de rijkswacht overgeplaatst naar de Koninklijke School van de Rijkswacht. Pas dan kwam er een definitieve overplaatsing. Tijdens de hele tussenperiode van een half jaar hebben ze op geen enkele vraag moeten antwoorden in het kader van het onderzoek tegen hen. Bovendien was de commandant van de rijkswacht perfect op de hoogte van het feit dat in het onderzoek 231/97, dat onderzoeksrechter Pignolet tegen de betrokkenen voerde, geen enkel strafbaar feit werd vastgesteld. Dat werd hen reeds meegedeeld in de beslissing van 18 december 1998 waarmee hen de toegang tot hun dossier werd geweigerd. Meer nog, een aangetekend schrijven van de personeelschef van de rijkswacht Brussel aan de betrokkenen vermeldt dat een deel van het onderzoek is afgelopen en dat geen enkele professionele fout werd ontdekt. De rijkswachtcommandant was in het bezit van deze documenten en moet dus van het onderzoek op de hoogte zijn geweest. Toch besluit hij beide

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – M. Lozie dispose probablement d'un dossier plus complet que le mien. En effet, contrairement à ce que l'on pense, en tout cas, dans la situation actuelle qui pourrait parfaitement évoluer avec la réforme des polices que je suis chargé de mettre en œuvre, les pouvoirs du ministre à l'égard de la gendarmerie sont très limités. Je n'ai aucun pouvoir d'intervention dans les affectations. Je n'ai aucune possibilité d'interférer – c'est peut-être préférable – dans des procédures disciplinaires. Je n'interviens bien entendu nullement dans les opérations. J'agis conformément à la loi, aux arrêtés et aux instructions qui ont été donnés à ce sujet.

Je vais donc répondre à M. Lozie sur la base des éléments qui me sont fournis et que j'accepte dans l'état actuel des choses.

Une enquête préalable est en effet en cours à l'encontre des intéressés depuis le 8 juin 1998. Le 18 décembre 1998, leur commandant d'unité de l'époque a porté à la connaissance des deux gendarmes concernés que la fin de l'enquête judiciaire numéro 231/97 menée par le juge d'instruction Pignolet serait attendue avant de statuer sur les éventuelles suites disciplinaires.

La chambre disciplinaire ayant prononcé, le 20 décembre dernier, un non-lieu à l'égard des intéressés, le directeur

rijkswachters over te plaatsen, ook al wordt hen tot op heden geen enkele disciplinaire fout ten laste gelegd. Waarom dan deze strafmaatregel?

Ik wil nog een laatste concreet element aanhalen. Op 26 oktober 1999 richt de procureur des Konings van Brussel een brief aan de advocaten van de betrokken rijkswachters. Daaruit citeer ik volgende passage:

«J'ai demandé à M. le procureur du Roi de me communiquer, sur base de l'état actuel de ce dossier et sous le bénéfice de l'urgence, un avis motivé concernant le point de savoir si la mesure d'ordre prise par les autorités hiérarchiques de MM. Debaets et Bille doit être maintenue.»

In de tekst die ik zopas geciteerd heb, wordt nogmaals aangetoond dat de beslissing tot verwijdering uitsluitend door de generale staf van de rijkswacht werd genomen. Gaat de minister met mij akkoord dat het inderdaad om een beslissing van de generale staf gaat, die nog niet herroepen is en blijkbaar op geen enkele manier gerechtvaardigd is, maar voor de betrokkenen wel grote gevolgen heeft op familiaal, professioneel, medisch en financieel vlak?

Tot slot wil ik de vraag een beetje opentrekken. Uit het voorgaande blijkt overduidelijk welke enorme malaise er ontstaan is bij de BOB van Brussel naar aanleiding van de gebeurtenissen rond de antenne-Neufchâteau. Onlangs werden allerlei mensen van de leiding van de BOB van Brussel overgeplaatst. Zijn deze ingrepen uitsluitend het werk van de rijkswachthiërarchie of werden ze ook door de minister aanbevolen en/of goedgekeurd? Verwacht de minister binnenkort nog ingrepen in de rijkswachttop? Welke concrete doelstellingen streeft hijzelf of de rijkswachthiërarchie hierbij na? Zo krijgen we misschien een zicht op de aard van de conclusies die uit de gebeurtenissen van de afgelopen twee jaar in dit rijkswachtdistrict zijn getrokken en vooral op de richting die men met de sanering in de komende weken en maanden wil inslaan.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – De bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken voor de Rijkswacht is zeer beperkt. Ik heb geen enkele bevoegdheid inzake benoemingen, tuchtzaken en operaties.

Ik antwoord dus op basis van de informatie die de Rijkswacht mij heeft bezorgd. Sinds 8 juni 1998 werd met een vooronderzoek begonnen. Op 18 december werden de betrokkenen erover ingelicht dat op het afronden van dat onderzoek zou worden gewacht vooraleer tuchtmaatregelen te nemen. Toen op 20 december 1999 het ontslag van rechtsvervolging werd uitgesproken, heeft de Rijkswacht de procureur-generaal verzocht een verslag op te stellen over de eventueel vastgestelde beroepsfouten.

Het administratief onderzoek werd gevoerd onder de verantwoordelijkheid van de Rijkswachtleiding en niet op aanmaning van de minister. Tot de tijdelijke verwijdering van twee speurders van de cel van Neufchâteau werd besloten in overleg met rechter Langlois en tot die van de BOB van Brussel in samenspraak met de procureur-generaal. De aanwijzing van de officieren valt onder de bevoegdheid van de Rijkswachtcommandant. De mutatie van luitenant-kolonel Brabant houdt geen enkel verband met de situatie van de heren De Baets en Bille of met het verslag-Coeckx. Tegen de heer Brabant loopt een tuchtonderzoek zonder enig verband

général de la gestion du personnel a insisté auprès du procureur général de Bruxelles pour qu'il lui fasse parvenir un rapport que cette autorité avait promis en matière de manquements éventuels du point de vue professionnel. Cet avis est indispensable puisque l'on se trouve dans le cadre d'enquêtes judiciaires.

Cette enquête administrative n'est pas opérée sur injonction ministérielle. Conformément au concept de responsabilisation qui soutient la loi disciplinaire, cette enquête relève de la seule responsabilité des chefs concernés. Elle n'est pas clôturée pour le motif que je viens d'indiquer.

Renseignements pris auprès des chefs responsables concernés et sur la base de la correspondance disponible, il peut être établi que l'éloignement temporaire de De Baets et Bille de l'antenne de Neufchâteau est intervenu après concertation et accord du magistrat responsable de l'enquête, M. Langlois. Le fait qu'ils furent ensuite également éloignés de la BSR de Bruxelles est la conséquence des points de vue du procureur général de Bruxelles, émis dans le cadre de l'enquête judiciaire mentionnée sur demande de l'autorité de gendarmerie compétente.

La mise en place des officiers est de la compétence du commandant de la gendarmerie ; elle répond à une certaine logique. La mutation du lieutenant colonel Brabant n'est pas liée, me dit-on, à l'affaire De Baets et Bille, pas plus qu'au rapport Coeckx. Actuellement, l'intéressé est en fonction à la direction générale de la police de base du commandement général et il fait l'objet d'une enquête disciplinaire qui n'a aucun rapport avec l'exécution de devoirs judiciaires.

En ce qui concerne le rapport Coeckx, il doit encore être relevé que l'intéressé s'était à l'époque exclusivement basé sur des pièces qui faisaient alors partie du dossier judiciaire numéro 231/7 et qui sont donc connues de longue date des autorités judiciaires.

Le chef du service du personnel, le major Driessens, a, dans le cadre d'une gestion des ressources humaines que l'on me dit responsable, été muté vers le groupe Brabant-Bruxelles. Aucune enquête interne n'est en cours à son égard.

Compte tenu de l'importance et de la complexité de la BSR de Bruxelles, il a été décidé, en concertation avec le ministre de la justice et la magistrature, de désigner un officier supérieur comme commandant de brigade en second de cette BSR. De cette manière, l'ancien chef de l'antenne de Neufchâteau est devenu troisième en rang.

L'inspection générale a pris acte de certaines plaintes en rapport avec la BSR de Bruxelles. Elles ont été transmises sous la forme de procès-verbaux à l'autorité judiciaire compétente.

L'ancien commandant de groupe a été désigné au début septembre 1999 pour un emploi d'officier de liaison à l'étranger. Cette fonction est en effet vacante depuis un certain temps déjà, tout comme cela arrive parfois pour d'autres postes. La fonction est exercée provisoirement et *ad interim* par l'officier supérieur adjoint de l'ancien commandant de groupe.

Les mutations à titre provisoire des intéressés n'ont pas eu lieu sans qu'ils soient entendus. Ils ont eu le choix entre plusieurs

met een gerechtelijk onderzoek.

Het hoofd van de personeelsdienst, majoor Driessens, werd overgeplaatst naar de groep Brabant-Brussel zonder dat er een onderzoek loopt. De BOB van Brussel is zo belangrijk dat men beslist heeft een hogere officier als tweede in bevel te benoemen. De vroegere chef van de antenne van Neufchâteau is op die manier nummer drie geworden. De processen-verbaal van de klachten over de BOB van Brussel die bij algemene inspectie werden ingediend, werden aan de gerechtelijke autoriteiten overgemaakt. De vroegere groepscommandant kreeg een opdracht in het buitenland en werd ad interim vervangen door zijn adjunct.

De betrokkenen werden over al deze voorlopige overplaatsingen gehoord en konden hun keuze kenbaar maken. Tegen De Baets en Bille werden geen sancties genomen. De genomen ordemaatregelen waren tijdelijk. De betrokkenen zijn hiervan op de hoogte. De directeur-generaal voor het personeelsbeleid heeft de procureur-generaal gevraagd hem mee te delen of hij ingevolge het onderzoek maatregelen moest nemen tegen andere rijkswachters. Hij wacht op een antwoord.

Ik word pas achteraf en schriftelijk over belangrijke overplaatsingen ingelicht. Ze verbazen me soms. Ik heb uiteraard inlichtingen ingewonnen over de overplaatsingen waarvan de pers melding maakt.

Ik benadruk dat dit alles niet onder de verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken valt.

possibilités à des endroits différents.

En ce qui concerne les questions 9, 10 et 11, je vous renvoie d'abord aux réponses que j'ai données à vos questions 1 et 3. Ensuite, je souligne que jusqu'à présent, aucune sanction n'a été prise à l'encontre de De Baets et Bille. Les mesures prises, à savoir détachement et mutation à titre provisoire, constituent de pures mesures d'ordre. Elles sont de nature temporaire et ont été prises à la lumière des points de vue susmentionnés émis par la magistrature de Bruxelles. Elles sont donc étrangères à toute notion de culpabilité. Les intéressés ont eu connaissance de ces points de vue.

La prise des mesures susmentionnées est de la compétence des supérieurs respectifs de la gendarmerie sur la base de la loi statutaire du 27 décembre 1973.

En outre, j'informe encore l'honorable membre que le directeur général de la gestion du personnel a, dans sa lettre du 11 février 2000, rappelé au procureur général sa demande du 16 juin 1999 qui posait la question de savoir si suite aux informations apportées par les deux enquêteurs et aux plaintes introduites, il y aurait des mesures à prendre à l'encontre d'autres gendarmes. Une réponse négative avait en effet été donnée à cette première question le 22 juin 1999. La gendarmerie attend la réponse à la nouvelle sous-question formulée le 11 février 2000.

Enfin, en réponse à vos considérations finales, on peut avancer ce qui suit. Je suis évidemment informé par écrit des plus importants changements de personnel après qu'ils soient intervenus. On ne me demande jamais d'avis préalable. J'admets être parfois quelque peu étonné de certaines mutations qui sont toujours justifiées, me dit-on, par des considérations opérationnelles. Je suis donc informé des cas les plus importants, surtout lorsqu'il en est question dans la presse.

Donc, le commandant de la gendarmerie m'a informé dans le cas susmentionné. Pour le surplus, je renvoie l'honorable membre à l'article 3 de l'arrêté royal du 15 octobre 1991, déterminant les matières relatives à l'organisation et à l'administration de la gendarmerie, pour lesquelles le ministre de l'Intérieur demande un avis ou informe le ministre de la Justice, et déterminant les désignations des autorités de gendarmerie devant être portées à la connaissance des autorités judiciaires.

Voilà, monsieur Lozie, les éléments précis que je peux vous donner, tout en vous confirmant que tout cela est étranger directement à la responsabilité du ministre de l'Intérieur.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je remercie le ministre de sa réponse détaillée.*

En ce qui concerne les procédures disciplinaires, le ministre ne reçoit manifestement le rapport complet que si des sanctions doivent être prises. Pour les mutations également, le ministre ne reçoit que des informations limitées. En vue d'un contrôle démocratique des services de police, il faudra quand même tenir compte de ces constatations lorsque, dans le cadre de la réforme des polices, certaines lois devront être modifiées.

Je conteste la position de la gendarmerie selon laquelle la mise à l'écart temporaire de la personne faisant partie de l'enquête à Neufchâteau a eu lieu à la demande du juge

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik heb bij het overigens bijzonder concrete en uitvoerige antwoord van de minister toch nog een paar bedenkingen.

Inzake tuchtprocedures meen ik te weten dat de minister van Binnenlandse Zaken alleszins aan het einde van de procedure, wanneer strafmaatregelen moeten worden getroffen, een rol te spelen heeft. Uit het antwoord van minister Duquesne kan ik afleiden dat het ook pas dan is dat hij het hele rapport kan inkijken en dat de minister, zeker in de fase van het vooronderzoek, nog niet op de hoogte wordt gebracht.

Voor mij is het ook totaal nieuw dat de minister zo weinig betrokken is bij mutaties. Dat doet bij mij toch vragen rijzen over de controle die democratische instanties uitoefenen op de

d'instruction. Celui-ci a par contre légitimé la mise à l'écart. Il a même dû s'opposer à une mise à l'écart définitive.

Le ministre dit que les gendarmes ont bien été entendus. Mais ils n'ont pas eu l'occasion de se défendre. Juridiquement, les mutations sont effectivement des mesures d'ordre. Mais quand des enquêteurs expérimentés de haut niveau se voient interdire pendant plus de deux ans de travailler dans des enquêtes judiciaires, les intéressés ressentent quand même cela comme une sanction.

L'enquête judiciaire est maintenant terminée. J'espère que nous ne devrons pas attendre pendant des mois les conclusions de l'enquête disciplinaire.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Pour être complet, il est exact, monsieur Lozie, que j'ai un pouvoir disciplinaire, mais je l'exerce au moment voulu, c'est-à-dire au moment où le dossier a été instruit, complété, et que des propositions me sont formulées. Je n'ai nulle intention de précéder le mouvement. Je veux que les enquêtes se déroulent tout à fait sérieusement, tout à fait objectivement, et je n'ai pas envie de devoir me prononcer sur la base de ce que je lis dans un article dans la presse, de la déclaration de Trucmuche ou de Tartempion. Les sanctions disciplinaires sont des choses importantes, qui peuvent avoir des répercussions très graves pour ceux qu'elles concernent, et donc je souhaite agir avec beaucoup de sérieux.

En général, je suis beaucoup plus sévère que ne le sont les

werking van de politiediensten. We moeten daar eens grondig over nadenken wanneer we met het oog op de politiehervorming een aantal wetten aanpassen. Niet dat we moeten terugkeren naar de periode van de politieke benoemingen en mutaties, maar we hebben duidelijk wel nood aan een instrument van democratische controle. Mogelijk kan dat via de minister, die het beleid van de generale staf van de politiediensten toch enigszins moet kunnen controleren.

Ik betwist de stelling van de rijkswacht dat de tijdelijke verwijdering van de betrokkenen uit het onderzoek van Neufchâteau gebeurd is op initiatief van de onderzoeksrechter. Hij heeft die in een later stadium wel gelegitimeerd, maar op een gegeven moment dan toch ook weer per brief bij de hiërarchische oversten geprotesteerd, omdat die een definitieve verwijdering wilden. Hij eiste dat die slechts tijdelijk zou zijn. Feit is wel dat ze ondertussen al twee jaar duurt.

De minister zegt dat de betrokken rijkswachters wel gehoord zijn over hun mutatie en over de functie die ze uiteindelijk hebben gekregen. De rijkswacht heeft hem zelfs verteld dat de betrokkenen zelf een keuze hebben kunnen maken. Het klopt dat ze inderdaad in een andere provincie een functie hadden kunnen uitoefenen, maar ze zijn zeker niet gehoord over de redenen van hun verwijdering en ze hebben niet de kans gekregen die aan te vechten en zich te verdedigen.

Uiteraard is het juridisch volkomen juist dat de mutaties ordemaatregelen zijn die geen enkele aanwijzing van schuld inhouden. Wanneer topspeurders met jaren ervaring in gerechtelijke onderzoeken als ordemaatregel het verbod krijgen gedurende tweeënhalf jaar aan gerechtelijk onderzoek te doen, dan is dat voor de betrokkenen toch een sanctie voor feiten die ze niet hebben gepleegd. Het is jammer dat men met deze tuchtmaatregel niet gewacht heeft tot het gerechtelijk onderzoek was afgewerkt. Ik hoop dat we, nu dit afgelopen is, geen maanden zullen moeten wachten vooraleer er de conclusies zullen worden genomen.

Ik dank de minister voor de concrete antwoorden, maar hij zal het allicht met mij eens zijn dat deze geschiedenis nog een vervolg krijgt. De uitspraak van het tweede rapport van de commissie-Dutroux dat er een onderzoek van het onderzoek nodig is, geldt ook hier. Wat er de voorbije maanden beetje bij beetje naar buiten komt, versterkt het vermoeden dat we met een toestand zitten die vroeg of laat grondig moet worden onderzocht.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik oefen mijn disciplinaire bevoegdheid uit als het nodig is. Ik wil dat de onderzoeken objectief verlopen. De tuchtstraffen zijn belangrijk omdat ze soms ernstige gevolgen hebben.*

Over het algemeen ben ik strenger dan de rijkswacht zelf. De tekortkomingen moeten uiteraard wel worden bewezen.

Het tuchtrecht is herzien, maar de eerstvolgende opdracht is de politiehervorming. Daarna ben ik bereid om over sommige punten te praten, zoals de macht van de oversten inzake tucht, het beroep, de rechtspraak en de verlichting van het gewicht van de hiërarchie.

instances de la gendarmerie. Pour qu'un corps fonctionne bien et de manière disciplinée, il ne faut pas hésiter à appliquer des sanctions dès lors que des manquements sont avérés.

La législation relative à la procédure disciplinaire elle-même a été modifiée. Je crois personnellement que les modifications intervenues en matière de discipline des magistrats sont meilleures que celles qui ont été arrêtées pour les policiers et les gendarmes.

Pour l'instant, ma première tâche est de terminer la réforme des polices, mais j'ai toujours dit aux premiers intéressés, à savoir les policiers et les gendarmes, qu'après l'achèvement de celle-ci, je serais prêt à rediscuter d'un certain nombre de choses.

En matière disciplinaire, je crois que les chefs doivent disposer d'un réel pouvoir, que des possibilités de recours doivent exister, que les règles de procédure doivent être claires, contradictoires et bien connues et que l'accès à la jurisprudence doit être possible. Il est bon, dans les instances de recours en tout cas, qu'un regard extérieur soit porté par des personnalités indépendantes et donc que le poids de la hiérarchie soit moins prégnant qu'il ne l'est parfois actuellement.

Ce sont des questions fondamentales dont je suis prêt à rediscuter mais, comme je l'ai dit, quand j'aurai achevé la réforme. Certains prétendent que nous avons déjà pris du retard, tout simplement parce qu'ils ont peur de prendre leurs responsabilités, mais ce n'est pas le cas. Je vais achever le processus de réforme et je serai ensuite prêt à rediscuter des procédures disciplinaires.

– **L'incident est clos.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 24 février 2000 à 15 h 00.

(La séance est levée à 19 h 25.)

Excusés

M. Creyelman, pour raisons de santé, demande d'excuser son absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 24 februari 2000 om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Creyelman, om gezondheidsredenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents: 49
 Pour: 4
 Contre: 45
 Abstentions: 0

Pour

Jurgen Ceder, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Contre

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen.

Abstentions

N.

Vote n° 2

Présents: 50
 Pour: 9
 Contre: 37
 Abstentions: 4

Pour

Jurgen Ceder, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 3

Présents: 52
 Pour: 15

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Aanwezig: 49
 Voor: 4
 Tegen: 45
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 2

Aanwezig: 50
 Voor: 9
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 4

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 3

Aanwezig: 52
 Voor: 15

Contre: 37
Abstentions: 0

Tegen: 37
Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Jurgen Ceder, Georges Dallemagne, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 4

Stemming nr. 4

Présents: 54
Pour: 11
Contre: 43
Abstentions: 0

Aanwezig: 54
Voor: 11
Tegen: 43
Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 5

Stemming nr. 5

Présents: 54
Pour: 11
Contre: 39
Abstentions: 4

Aanwezig: 54
Voor: 11
Tegen: 39
Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 6

Stemming nr. 6

Présents: 51

Aanwezig: 51

Pour: 4

Voor: 4

Contre: 43

Tegen: 43

Abstentions: 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Vote n° 7

Stemming nr. 7

Présents: 54

Aanwezig: 54

Pour: 11

Voor: 11

Contre: 39

Tegen: 39

Abstentions: 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 8

Stemming nr. 8

Présents: 53

Aanwezig: 53

Pour: 11
Contre: 42
Abstentions: 0

Voor: 11
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 9

Stemming nr. 9

Présents: 54
Pour: 11
Contre: 39
Abstentions: 4

Aanwezig: 54
Voor: 11
Tegen: 39
Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Vote n° 10

Stemming nr. 10

Présents: 54
Pour: 4
Contre: 46
Abstentions: 4

Aanwezig: 54
Voor: 4
Tegen: 46
Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Vote n° 11

Stemming nr. 11

Présents: 55

Aanwezig: 55

Pour: 11

Voor: 11

Contre: 44

Tegen: 44

Abstentions: 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 12

Stemming nr. 12

Présents: 56

Aanwezig: 56

Pour: 12

Voor: 12

Contre: 40

Tegen: 40

Abstentions: 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 13**Stemming nr. 13**

Présents: 55

Aanwezig: 55

Pour: 12

Voor: 12

Contre: 43

Tegen: 43

Abstentions: 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 14**Stemming nr. 14**

Présents: 57

Aanwezig: 57

Pour: 17

Voor: 17

Contre: 40

Tegen: 40

Abstentions: 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Jurgen Ceder, Georges Dallemagne, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Clotilde Nyssens, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 15**Stemming nr. 15**

Présents: 57

Aanwezig: 57

Pour: 4

Voor: 4

Contre: 49

Tegen: 49

Abstentions: 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jean Luc Dehaene, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Réginald Moreels, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Vote n° 16**Stemming nr. 16**

Présents: 56

Aanwezig: 56

Pour: 13

Voor: 13

Contre: 43

Tegen: 43

Abstentions: 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 17**Stemming nr. 17**

Présents: 57

Aanwezig: 57

Pour: 4

Voor: 4

Contre: 52

Tegen: 52

Abstentions: 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jean Luc Dehaene, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy

Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Réginald Moreels, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Mia De Schamphelaere.

Vote n° 18

Stemming nr. 18

Présents: 57

Aanwezig: 57

Pour: 13

Voor: 13

Contre: 40

Tegen: 40

Abstentions: 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 19

Stemming nr. 19

Présents: 57

Aanwezig: 57

Pour: 17

Voor: 17

Contre: 40

Tegen: 40

Abstentions: 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Jurgen Ceder, Georges Dallemagne, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Clotilde Nyssens, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 20

Présents: 56
 Pour: 13
 Contre: 43
 Abstentions: 0

Stemming nr. 20

Aanwezig: 56
 Voor: 13
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 21

Présents: 57
 Pour: 13
 Contre: 40
 Abstentions: 4

Stemming nr. 21

Aanwezig: 57
 Voor: 13
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 22

Présents: 59
 Pour: 42
 Contre: 12
 Abstentions: 5

Stemming nr. 22

Aanwezig: 59
 Voor: 42
 Tegen: 12
 Onthoudingen: 5

Pour

Voor

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder,

Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Réginald Moreels, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 23

Stemming nr. 23

Présents: 59

Aanwezig: 59

Pour: 42

Voor: 42

Contre: 10

Tegen: 10

Abstentions: 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Chris Vandembroeke, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 24

Stemming nr. 24

Présents: 59

Aanwezig: 59

Pour: 46

Voor: 46

Contre: 13

Tegen: 13

Abstentions: 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Jean Luc Dehaene, Mia De Schamphelaere, Réginald Moreels, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van

Steenberge, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Dépôt d'une proposition

Proposition de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 16 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique (de Mme Martine Taelman; Doc. **2-341/1**).

- **Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.**
- **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours et examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'État (de Mme Sabine de Bethune et consorts; Doc. **2-260/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'article 4 de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services (de M. Philippe Monfils; Doc. **2-269/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 91 de la nouvelle loi communale en vue d'y insérer un code de politique en faveur des familles (de Mme Sabine de Bethune et consorts; Doc. **2-292/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution sur la mise en place d'une taxe sur les mouvements internationaux de capitaux (de M. Philippe Mahoux; Doc. **2-314/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Indiening van een voorstel

Wetsvoorstel

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 16 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte (van mevrouw Martine Taelman; Gedr. St. **2-341/1**).

- **Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**
- **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het Rijkspersoneel (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Gedr. St. **2-260/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 4 van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. **2-269/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 91 van de nieuwe gemeentewet met het oog op de invoering van een code voor een gezinsvriendelijke politiek (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Gedr. St. **2-292/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie over het invoeren van een belasting op internationale kapitaalbewegingen (van de heer Philippe Mahoux; Gedr. St. **2-314/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Proposition de déclaration de révision des articles 99 et 104 de la Constitution en vue d'insérer des dispositions nouvelles relatives à l'égalité de représentation des femmes et des hommes (de Mme Sabine de Bethune et consorts; Doc. 2-250/1).

– Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.

Proposition visant à instituer une commission d'enquête

Proposition tendant à créer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les responsabilités dans l'assassinat de dix paras au Rwanda en avril 1994 (de M. Frans Lozie; Doc. 2-333/1).

– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de Monsieur Didier **RAMOUDT** au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur «*les mesures contre les nuisances sonores à l'aéroport de Zaventem et leur applicabilité aux aéroports régionaux*» (n° 2-75)

de Madame Marie-José **LALOY** au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur «*les priorités du gouvernement concernant le projet de réseau express régional (RER)*» (n° 2-76)

de Madame Nathalie **de T' SERCLAES** au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur «*la gratuité des escortes des transports exceptionnels assurées par les unités provinciales de circulation de la gendarmerie*» (n° 2-77)

de Madame Mimi **KESTELIJN-SIERENS** au Ministre des Finances sur «*l'escroquerie fiscale par les carrousels à la TVA*» (n° 2-78)

de Madame Anne-Marie **LIZIN** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*le plan de paix pour le Sahara occidental et la tenue du référendum d'autodétermination sous l'égide de l'ONU*» (n° 2-79)

de Monsieur Vincent **VAN QUICKENBORNE** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*la situation en Corée du Nord*» (n° 2-80)

de Monsieur Georges **DALLEMAGNE** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*les négociations de paix d'Arusha sur le Burundi*» (n° 2-84)

de Monsieur Ludwig **CALUWÉ** au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur «*l'escorte des convois exceptionnels par la gendarmerie*» (n° 2-85)

de Madame Sabine **de BETHUNE** au Ministre de la Justice sur «*l'application de la loi contre le harcèlement*» (n° 2-86)

de Madame Anne-Marie **LIZIN** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*la situation au Kosovo et les erreurs européennes*» (n° 2-87)

Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 99 en 104 van de Grondwet om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen en mannen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Gedr. St. 2-250/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de verantwoordelijkheden bij de moord op tien para's in Rwanda in april 1994 (van de heer Frans Lozie; Gedr. St. 2-333/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Didier **RAMOUDT** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over «*de maatregelen tegen de geluidshinder voor de luchthaven van Zaventem en hun toepasbaarheid op de regionale luchthavens*» (nr. 2-75)

van Mevrouw Marie-José **LALOY** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over «*de prioriteiten van de regering in verband met het gewestelijk expressnet (GEN)*» (nr. 2-76)

van Mevrouw Nathalie **de T' SERCLAES** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over «*de kosteloze begeleiding van uitzonderlijk vervoer door de provinciale verkeersseenheden van de rijkswacht*» (nr. 2-77)

van Mevrouw Mimi **KESTELIJN-SIERENS** aan de Minister van Financiën over «*de oplichting van de fiscus met BTW-carrousels*» (nr. 2-78)

van Mevrouw Anne-Marie **LIZIN** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*het vredesplan voor de westelijke Sahara en het referendum over het zelfbeschikkingsrecht dat onder de bescherming van de VN gehouden moet worden*» (nr. 2-79)

van de heer Vincent **VAN QUICKENBORNE** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*de toestand in Noord-Korea*» (nr. 2-80)

van de heer Georges **DALLEMAGNE** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*de vredesonderhandelingen van Arusha over Burundi*» (nr. 2-84)

van de heer Ludwig **CALUWÉ** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over «*de rijkswachtbegeleiding bij uitzonderlijk vervoer*» (nr. 2-85)

van Mevrouw Sabine **de BETHUNE** aan de Minister van Justitie over «*de toepassing van de anti-stalkingwet*» (nr. 2-86)

van Mevrouw Anne-Marie **LIZIN** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*de toestand in Kosovo en de Europese vergissingen*» (nr. 2-87)

de Monsieur Ludwig CALUWÉ au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «*l'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à l'agrément et aux conditions d'installation des abattoirs et d'autres établissements*» (n° 2-88)

de Monsieur Ludwig CALUWÉ au Ministre de la Justice sur «*l'absence d'un arrêté royal réglant les modalités selon lesquelles les opérateurs des réseaux de télécommunications prêtent leur concours aux réquisitions d'un juge d'instruction*» (n° 2-89)

– Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Messages de la Chambre

Par messages du 10 février 2000, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation (Doc. 2-337/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 11 février 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 28 février 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 10 février 2000.**

Projet de loi modifiant les articles 42 et 51 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 (Doc. 2-338/1).

– **Le projet a été reçu le 11 février 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 28 février 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 10 février 2000.**

Projet de loi modifiant l'article 53, alinéa 3, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 (Doc. 2-339/1).

– **Le projet a été reçu le 11 février 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 28 février 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 10 février 2000.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (Doc. 2-336/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 11 février 2000; la date limite pour l'évocation est le mercredi 16 février 2000.**

van de heer Ludwig CALUWÉ aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «*het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen*» (nr. 2-88)

van de heer Ludwig CALUWÉ aan de Minister van Justitie over «*het uitblijven van het koninklijk besluit waarbij de medewerking van de operatoren van telecommunicatienetwerken aan de vorderingen van een onderzoeksrechter wordt geregeld*» (nr. 2-89)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden .**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 10 februari 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van diezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden (Gedr. St. 2-337/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 februari 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 februari 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 februari 2000.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 42 en 51 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (Gedr. St. 2-338/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 11 februari 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 februari 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 februari 2000.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 53, derde lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (Gedr. St. 2-339/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 11 februari 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 februari 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 februari 2000.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (Gedr. St. 2-336/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 februari 2000; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 16 februari 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 10 février 2000.**

Non-évocations

Par messages des 15 et 17 février 2000, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant les articles 167, 170, 192 et 193 du Code civil et l'article 8 du Code des droits de timbre (Doc. 2-315/1).

Projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (Doc. 2-336/1).

– **Pris pour notification.**

Caisse d'amortissement

Par lettre du 9 février 2000, le premier président de la Cour des Comptes a transmis au Sénat, conformément à l'article 8 de la loi du 2 août 1955, le compte de gestion pour la Caisse d'amortissement pour 1998.

– **Dépôt au Greffe.**

Parlement européen

Par lettre du 7 février 2000, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur le Livre blanc de la Commission sur la modernisation des règles d'application des articles 85 et 86 du traité CE;
- une résolution du Parlement européen sur les récentes tempêtes en Europe;
- une résolution sur le rapport annuel de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur les résultats des programmes d'orientation pluriannuels pour les flottes de pêche à la fin de 1997;
- une résolution sur la situation des droits de l'homme en Chine,

adoptées au cours de la période de session du 17 au 21 janvier 2000.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 februari 2000.**

Non-evocaties

Bij boodschappen van 15 en 17 februari 2000 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen :

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 167, 170, 192 en 193 van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 8 van het Wetboek van zegelrechten (Gedr. St. 2-315/1).

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (Gedr. St. 2-336/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen**

Amortisatiekas

Bij brief van 9 februari 2000 heeft de eerste voorzitter van het Rekenhof, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 2 augustus 1955, aan de Senaat overgezonden, de beheersrekening van de amortisatiekas voor 1998.

– **Neergelegd ter Griffie.**

Europees Parlement

Bij brief van 7 februari 2000 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

- een resolutie over het Witboek van de Commissie betreffende de modernisering van de regels inzake de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag;
- een resolutie van het Europees Parlement over de recente stormen in Europa;
- een resolutie over het jaarlijks verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de resultaten van de meerjarige oriëntatieprogramma's voor de vissersvloot aan het einde van 1997;
- een resolutie over de situatie van de mensenrechten in China,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 17 tot en met 21 januari 2000.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**